叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 青春罗曼史——第三卷(a Romance Of Youth — Volume 3) 000001

2. 青春罗曼史——第三卷(a Romance Of Youth — Volume 3) 000002

3. 青春罗曼史——第三卷(a Romance Of Youth — Volume 3) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青春罗曼史——第三卷(A Romance of Youth — Volume 3)

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [juːθ]
A ROMANCE OF YOUTH
一个 浪漫 的 青年

青春罗曼史

[baɪ] [fræn'swɑː]
By FRANCOIS COPPEE
经过 弗朗索瓦 科皮

作者：弗朗索瓦·科佩

[bʊk] [θriː] .
BOOK 3 .
书 3 .

第三册。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[sək'ses]
SUCCESS
成功

成功

[sək'ses] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][æz; əz]['fɪk(ə)l][æz; əz]['dʒʌstɪs] ,
Success , which usually is as fickle as justice ,
成功 , 哪个 通常 是 作为 反复无常 作为 正义 ,

成功，通常和正义一样变幻莫测。

[tʊk] [lɒŋ] [straɪdz] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ɪts] ['steɪʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌæˌmə'diː] .
took long strides and doubled its stations in order to reach Amedee .
采取 长的 步幅 和 双倍 它是 车站 在 命令 到 抵达 阿梅迪 .

为了到达阿梅代，他们迈出了大步，并将站点数量增加了一倍。

[ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊtəri][ɒv; əv] [lɒŋ] - [heəd] ['raɪtər] ,
The Cafe de Seville , and the coterie of long - haired writers ,
这 咖啡店 德 塞维利亚 , 和 这 小圈子 的 长的 - 头发 作家 ,

塞维利亚咖啡馆，以及那群留着长发的作家们

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪziɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]['pəʊɪt] [ɔːl'redi] .
were busying themselves with the rising poet already .
是 忙碌 他们自己 和 这 上升 诗人 已经 .

他们已经开始忙着研究那位冉冉升起的诗人了。

[hɪz; ɪz] [swiːt] [ɒv; əv] ['sɒnɪts] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][lɑː] - , [pliːzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] ,
His suite of sonnets , published in La Guepe , pleased some of the journalists ,
他的 套房 的 十四行诗 , 已发布 在 拉 - , 高兴 一些 的 这 记者 ,

他在《La Guepe》杂志上发表的一组十四行诗，令一些记者感到满意。

[huː] [ˌriːprə'djuːst] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɔːʃənz] [ɪn] [wel] - [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['dʒɜːrnl] .
who reproduced them in portions in well - distributed journals .
WHO 复制品 他们 在 部分 在 出色地 - 分布式 期刊 .

他们将这些内容部分地转载到发行量大的期刊上。

[ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)] - ['miːtɪŋ] [wɪð] - ,
Ten days after Amedee's meeting with Jocquelet ,
十 天 后 - 会议 和 - ,

阿梅代与乔克莱会面十天后，

[ðə; ði]['lætə(r)] [ri'sait] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] " [bɪ'fɔː(r)] [si'bæstəpəul] " [æt; ət][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌentə'teɪnmənt]
the latter recited his poem " Before Sebastopol " at a magnificent entertainment
这 后者 背诵 他的 诗 " 前 塞瓦斯托波尔 " 在 一个 壮丽 娱乐
['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['æktə(r)] [huː] [hæd; həd]
given at the Gaite for the benefit of an illustrious actor who had
给定 在 这 盖特 为了 这 益处 的 一个 杰出 演员 WHO 有
[bɪ'kʌm] [blaɪnd][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['pɒvəti] .
become blind and reduced to poverty .
变得 瞎的 和 减少 到 贫困 .

后者在盖特剧院为一位失明且陷入贫困的著名演员举办的盛大娱乐活动上朗诵了他的诗歌《在塞瓦斯托波尔之前》。

[ðɪs] " [drə'mætɪk] [sə'lemnəti] , " [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] , [bɪ'gæn][baɪ]
This " dramatic solemnity , " to use the language of the advertisement , began by
这 " 戏剧性 严肃 , " 到 使用 这 语言 的 这 广告 , 开始 经过
['biːɪŋ] ['terəbli] ['taɪəsəm] .
being terribly tiresome .
存在 可怕 令人厌烦 .

用广告中的话说，这种"戏剧性的庄严感"一开始让人非常厌烦。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːdiəns] ['prez(ə)nt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][grænd] [pə'rɪziən]
There was an audience present who were accustomed to grand Parisian
那里 曾是 一个 观众 展示 WHO 是 习惯 到 盛大 巴黎人
['swɑːrei, swɑː'rei] , [ə; eɪ]['blɑːzeɪ][ænd; ənd]['seɪʃieɪtɪd]['pʌblɪk] ,
soirees , a blase and satiated public ,
晚会 , 一个 冷漠 和 饱足 民众 ,

在场的观众都是些习惯了巴黎盛大晚宴的人，他们麻木不仁，早已感到厌倦。

[huː] , [ə'pɒn] [ðɪs] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['θɪətə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [fə'tiːgd]
who , upon this warm evening in the suffocating theatre , were more fatigued
WHO , 之上 这 温暖的 晚上 在 这 令人窒息的 剧院 , 是 更多的 疲劳
[ænd; ənd]['seɪʃieɪtɪd][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and satiated than ever .
和 饱足 比 曾经 .

在这个闷热的剧院里，在这个温暖的夜晚，他们比以往任何时候都更加疲惫和满足。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['dʒɜːrnəlɪst] [kə'læpst] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sleepy journalists collapsed in their chairs , and in the back part of the
这 困 记者 倒塌 在 他们的 椅子 , 和 在 这 后退 部分 的 这
[steɪdʒ] - ['bɒksɪz] ,
stage - boxes ,
阶段 - 盒子 ,

昏昏欲睡的记者们瘫倒在椅子上，在舞台包厢的后半部分，

['leɪdɪz] - ['feɪsɪz] , ['ɔːlməʊst] [griːn] ['ʌndə(r)] [peɪnt] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['læsɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]
ladies ' faces , almost green under paint , showed the excessive lassitude of a long
女士们 - 面孔 , 几乎 绿色的 在下面 画 , 显示 这 过多的 倦怠 的 一个 长的
['wɪntə(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
winter of pleasure .
冬天 的 乐趣 .

女士们脸上涂着油彩，几乎泛着绿光，显露出漫长冬季享乐带来的过度疲惫。

[ðə; ði] [pə'rizjənz] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ðeə(r)][frɒm; frəm] ['kʌstəm] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
The Parisians had all come there from custom , without having the slightest
这 巴黎人 有 全部 来 那里 从 风俗 , 没有 拥有 这 丝毫
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
desire to do so ,
欲望 到 做 所以 ,

巴黎人都是出于习俗来到这里，他们丝毫没有想要来这里的意愿。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] , [laɪk] ['gæli] - [sleɪvz] [kən'demd] [tuː; tə] " [fɜːst] [naɪts] .
just as they always came , like galley - slaves condemned to " first nights .
只是 作为 他们 总是 来了 , 喜欢 厨房 - 奴隶 谴责 到 " 第一的 夜晚 .

他们一如既往地来到这里，就像被判处“初夜”的苦役奴隶一样。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['laɪfləs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['hɒrə(r)][æt; ət] ['siːɪŋ]
" They were so lifeless that they did not even feel the slightest horror at seeing
" 他们 是 所以 无生命 那 他们 做过 不是 甚至 感觉 这 丝毫 恐怖 在 看到
[wʌn][ə'nʌðə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
one another grow old .
一 其他 生长 老的 .

“他们如此麻木不仁，以至于看到彼此衰老，他们甚至没有丝毫恐惧之感。”

[ðɪs] ['klɒrəfɔːm] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['hevi] ['prəʊgræm] ,
This chloroformed audience was afflicted with a long and too heavy programme ,
这 氯仿 观众 曾是 受苦的 和 一个 长的 和 也 重的 程序 ,

这些被迷晕的观众被迫观看了一场冗长而沉重的节目。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
as is the custom in performances of this kind .
作为 是 这 风俗 在 表演 的 这 种类 .

按照此类表演的惯例。

[ðeɪ] [pleɪd] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] ['piːsɪz] ,
They played fragments of the best known pieces ,
他们 玩 片段 的 这 最好的 已知 件 ,

他们演奏了一些最著名乐曲的片段，

[ænd; ənd] [sæŋ] [sɔːŋz] [frɒm; frəm] ['ɒprəz] [lɒŋ] [sɪns] ['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs]['iːv(ə)n][ɒn] [striːt] ['ɔːrgənz] .
and sang songs from operas long since fallen into disuse even on street organs .
和 唱 歌曲 从 歌剧 长的 自从 倒下 进入 废弃 甚至 在 街道 器官 .

他们甚至用街头风琴演唱早已不再使用的歌剧歌曲。

[ðɪs] ['pʌblɪk] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [kə'miːdiːənz] [mɑːtʃ] [aʊt] ; [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [mə'nɒtənəs] ;
This public saw the same comedians march out ; the most famous are the most monotonous ;
这 民众 锯 这 相同的 喜剧演员 行进 出去 ; 这 最多 著名的 是 这 最多 单调 ;

观众们看到的总是同样的喜剧演员；最著名的喜剧演员往往最单调乏味；

[ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [wʌnz] [ə'bjuːzd] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [spəʊk] [dɪ'stræktɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ;
the comical ones abused their privileges ; the lover spoke distractedly through his nose ;
这 滑稽 一个 受虐 他们的 特权 ; 这 情人 辐 心不在焉地 通过 他的 鼻子 ;

滑稽的人滥用特权；情人心不在焉地用鼻子说话；

[ðə; ði] [greɪt] [kɒ'ket] — [ðə; ði] ['æktrəs] [pɑː(r)] ['eksələns] ,
the great coquette — the actress par excellence ,
这 伟大的 卖弄风情的人 — 这 演员 帕 卓越 ,

伟大的风情万种者——演技精湛的女演员

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - — [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [wei] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [æn; ən] ['ædvɜːb] ['endɪŋ] [ɪn] " [mənt] ,
the last of the Celimenes — discharged her part in such a sluggish way that when she began an adverb ending in " ment ,
这 最后的 的 这 - — 出院 她 部分 在 这样的 一个 迟缓 方式 那 什么时候 她 开始 一个 副词 结束 在 " 精神 ,

塞利梅内斯家族的最后一位成员——她演绎的角色如此迟缓，以至于当她开始说一个以“ment”结尾的副词时，

" [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sməʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['ædvɜːb] .
" one would have almost had time to go out and smoke a cigarette or drink a glass of beer before she reached the end of the said adverb .
" 一 会 有 几乎 有 时间 到 去 出去 和 抽烟 一个 卷烟 或者 喝 一个 玻璃 的 啤酒 前 她 达到 这 结尾 的 这 说 副词 .

“在她读完这个副词之前，她几乎有时间出去抽根烟或喝杯啤酒了。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [lə'θɑːdʒɪk] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['draʊzi] ['swɑːrei, swɑː'rei] ,
But at the most lethargic moment of this drowsy soirees ,
但 在 这 最多 昏昏欲睡的 片刻 的 这 昏昏欲睡 晚会 ,

但在这昏昏欲睡的晚会最沉闷的时刻，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kə'miːdiːənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frɑːŋ'seɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænə(r)] [wʌn] [ækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ,
after the comedians from the Francais had played in a stately manner one act from a tragedy ,
后 这 喜剧演员 从 这 法语 有 玩 在 一个 庄严 方式 一 行为 从 一个 悲剧 ,

法国喜剧演员们庄重地表演完一出悲剧的片段之后，

- [ə'pɪəd] .
Jocquelet appeared .
- 出现 .

乔克莱出现了。

- , [stɪl] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'sɜːvətwɑː(r)] ,
Jocquelet , still a pupil at the Conservatoire ,
- , 仍然 一个 瞳孔 在 这 音乐学院 ,

乔克莱，当时还是音乐学院的学生

[ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [greɪs] — - ,
showed himself to the public for the first time and by an exceptional grace — Jocquelet ,
显示 他自己 到 这 民众 为了 这 第一的 时间 和 经过 一个 非凡的 优雅 — - ,

乔克莱特首次以非凡的优雅姿态出现在公众面前。

['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] , [tuː] [ʃɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] ,
absolutely unknown , too short in his evening clothes ,
绝对地 未知 , 也 短的 在 他的 晚上 衣服 ,

完全不认识，穿着晚礼服也太短了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pæks] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] .
in spite of the two packs of cards that he had put in his boots .
在 尽管如此 的 这 二 包装 的 牌 那 他 有 放 在 他的 靴子 .

尽管他在靴子里放了两副扑克牌。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɔː'dæsəti] , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hɔːs] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [flæt] - [nəʊzd] ,
He appeared , full of audacity , riding his high horse , raising his flat - nosed ,
他 出现 , 满的 的 大胆 , 骑术 他的 高的 马 , 提高 他的 平坦的 - 鼻子 ,

他趾高气扬地出现，骑着高头大马，昂首挺胸，

[bʊl] - [dɒg] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] " ['gæləri] [gɒdz] , " [ænd; ənd] ,
bull - dog face toward the " gallery gods , " and ,
公牛 - 狗 脸 朝向 这 " 画廊 神 , " 和 ,

斗牛犬般的脸朝向“画廊之神”，然后，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒɛrɪkoʊz] [wɔːl] [fɔːl] [ɔː(r)] ['reɪzɪŋ] [dʒiːhəæfæts] [ded] ,
in his voice capable of making Jericho's wall fall or raising Jehoshaphat's dead ,
在 他的 嗓音 有能力的 的 制作 耶利哥的 墙 落下 或者 提高 约沙法的 死的 ,

他的声音足以使耶利哥的城墙倒塌，或使约沙法的死人复活。

[hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] [ɪn] [wʌn] ['efət] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] ['fiːlɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['pəʊɪm] .
he dashed off in one effort , but with intelligence and heroic feeling , his comrade's poem .
他 虚线 离开 在 一 努力 , 但 和 智力 和 英勇 感觉 , 他的 同志的 诗 .

他一气呵成，凭借着智慧和英雄情怀，背诵了他战友的诗。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .
The effect was prodigious .
这 影响 曾是 惊人 .

效果非常显著。

[ðɪs] [bəʊld] , ['kɒmən] , [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] ['æktə(r)] ,
This bold , common , but powerful actor ,
这 大胆的 , 常见的 , 但 强大的 演员 ,

这位大胆、平凡却又极具影响力的演员

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['vɜːrsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [əʊld] [træʃ] .
and these picturesque and modern verses were something entirely new to this public satiated with old trash .
和 这些 如画 和 现代的 诗句 是 某物 完全 新的 到 这 民众 饱足 和 老的 垃圾 .

对于早已厌倦了陈旧垃圾的公众来说，这些充满诗意和现代感的诗歌是全新的事物。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [sə'praɪz] !
What a happy surprise !
什么 一个 快乐的 惊喜 !

真是个惊喜！

[tuː] ['nɒvəltiz] [æt; ət][wʌns] !
Two novelties at once !
二 新奇 在 一次 !

一次带来两大新奇体验!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv]['pəʊɪt][ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [kə'miːdiən] !
To think of discovering an unheard - of poet and an unknown comedian !
到 思考 的 发现 一个 闻所未闻 - 的 诗人 和 一个 未知 喜剧演员 !

想想看，竟然发现了一位名不见经传的诗人和一位默默无闻的喜剧演员!

[tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət] [ðiːz] [tuː] [griːn] [fruːts] !
To nibble at these two green fruits !
到 蚕食 在 这些 二 绿色的 水果 !

尝尝这两个绿色的水果!

['evribɒdi] [ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['tɔːpə(r)] ; [ðə; ði] [ə'nesθətaɪzd] ['dʒɜːrnəlɪst] [ə'raʊzd] [ðəm'selvz] ;
Everybody shook off his torpor ; the anaesthetized journalists aroused themselves ;
大家 摇晃 离开 他的 麻木 ; 这 麻醉 记者 被唤醒 他们自己 ;

所有人都从昏昏欲睡的状态中清醒过来；那些麻木的记者们也精神振奋起来；

[ðə; ði] ['kʌlələs] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['leɪdɪz] [plʌkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ;
the colorless and sleepy ladies plucked up a little animation ;
这 无色 和 困 女士们 拨弦 向上 一个 小的 动画片 ;

那些面色苍白、昏昏欲睡的女士们突然活跃起来；

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst] [raɪm] [rɪ'zaʊnd] [laɪk][ə; eɪ][grænd] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ,
and when Jocquelet had made the last rhyme resound like a grand flourish of trumpets ,
和 什么时候 - 有 制成 这 最后的 韵 回响 喜欢 一个 盛大 繁荣 的 小号 ,

当乔克莱特唱完最后一个韵脚，声音如同嘹亮的号角声时，

[ɔːl] [ə'plɔːdɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [splɪt] [ðeə(r)] [glʌvz] .
all applauded enough to split their gloves .
全部 鼓掌 足够的 到 分裂 他们的 手套 .

大家鼓掌鼓得手套都裂开了。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['lɒbiz] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bɪl] - [bɔːd] ['peɪstɪd]['əʊvə(r)] [wɪð] [əʊld]['plækˌɑːdz] ,
In one of the theatre lobbies , behind a bill - board pasted over with old placards ,
在 一 的 这 剧院 大堂 , 在后面 一个 账单 - 木板 粘贴 超过 和 老的 标语牌 ,

在其中一个剧院大厅里，一块贴满了旧标语的广告牌后面，

[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [hɜːd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] .
Amedee Violette heard with delight the sound of the applause which seemed like a shower of hailstones .
阿梅迪 维奥莱特 听到 和 喜 这 声音 的 这 掌声 哪个 似乎 喜欢 一个 淋浴 的 冰雹 .

阿梅代·维奥莱特欣喜地听到掌声，那掌声如同冰雹般落下。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
He dared not think of it !
他 敢于 不是 思考 的 它 !

他不敢想这件事!

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ðæt] [prə'djuːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [θɔːd]
Was it really his poem that produced so much excitement , which had thawed
曾是 它 真的 他的 诗 那 生产 所以 很多 激动 , 哪个 有 解冻
[ðɪs] [kəʊld]['pʌblɪk] ?
this cold public ?
这 寒冷的 民众 ?

真的是他的诗引起了如此大的轰动，融化了冷漠的公众吗?

[suːn] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] - , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
Soon he did not doubt it , for Jocquelet , who had just been recalled
很快 他 做过 不是 怀疑 它 , 为了 - , WHO 有 只是 到过 召回
[θriː] [taɪmz] ,
three times ,
三 时代 ,

他很快就对此深信不疑，因为乔克莱特刚刚被召回了三次。

[θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['poʊɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [pə'spaɪərɪŋ] , ['peɪntɪd] [feɪs] [tuː; tə]
threw himself into the poet's arms and glued his perspiring , painted face to
扔 他自己 进入 这 诗人的 武器 和 胶合 他的 出汗 , 绘 脸 到
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他扑进诗人的怀里，将自己汗津津、涂着油彩的脸贴在诗人的脸上。

" [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , my little one , I have done it !
" 出色地 , 我的 小的 一 , 我 有 完毕 它 !

“好了，我的小宝贝，我做到了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['vænəti] .
" he exclaimed , bursting with gratification and vanity .
" 他 惊呼 , 爆发 和 满足感 和 虚荣 .

他兴奋地喊道，充满了满足感和虚荣心。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [haʊ] [ai] [kɔːt] [ðem; ðəm] !
" You heard how I caught them !
" 你 听到 如何 我 捕捉 他们 !

你听到了我是怎么抓住他们的！

" [ɪ'miːdiətli] ['twenti] , ['θɜːti] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [spek'tetər] [ə'pɪəd] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri]
" Immediately twenty , thirty , a hundred spectators appeared , most of them very
" 立即地 二十 , 三十 , 一个 百 观众 出现 , 最多 的 他们 非常
[kə'rekt] [ɪn] [waɪt] [krə'væts] ,
correct in white cravats ,
正确的 在 白色的 领带 ,

“立刻出现了二三十个，甚至上百个观众，他们大多穿着得体的白色领巾。”

[bʌt; bət][ɔːl] ['iːgə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['biːmɪŋ] ['kauntənəns] , ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
but all eager and with beaming countenances , asking to see the author
但 全部 渴望的 和 和 光芒四射 面容 , 问 到 看 这 作者
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] ,
and the interpreter ,
和 这 翻译 ,

但所有人都兴致勃勃，笑容满面，要求见作者和翻译。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and to be presented to them ,
和 到 是 呈现 到 他们 ,

并呈献给他们，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪk]
that they might congratulate them with an enthusiastic word and a shake
那 他们 可能 祝贺 他们 和 一个 热情的 单词 和 一个 摇
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
of the hand .
的 这 手 .

他们会热情地向他们表示祝贺，并与他们握手。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] , [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [wʌn] .
it was a success , an instantaneous one .
它 曾是 一个 成功 , 一个 瞬间 一 .

它取得了成功，而且是立竿见影的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [reə(r)] ['trɒpɪk(ə)l] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪziən] ['griːnhaʊs] [wɪtʃ]
It was certainly that rare tropical flower of the Parisian greenhouse which
它 曾是 当然 那 稀有的 热带 花 的 这 巴黎人 温室 哪个
['blɔsəmz] [aʊt] [səʊ] ['seldəm] ,
blossoms out so seldom ,
花朵 出去 所以 很少 ,

那的确是巴黎温室里那种罕见的、极少开花的热带花卉。

[bʌt; bət] [səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] .
but so magnificently .
但 所以 壮丽 .

但如此精彩绝伦。

[wʌn] [lɑːdʒ] , ['veri] ['kɒmən] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['weərɪŋ] [suː'pɜːb] ['daɪmənd] [ʃɜːt] - ['bʌtnz] , [keɪm] [ɪn]
One large , very common - looking man , wearing superb diamond shirt - buttons , came in
一 大的 , 非常 常见的 - 寻找 男人 , 穿着 高超 钻石 衬衫 - 按钮 , 来了 在
[hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃeɪk] - [hænd] ,
his turn to shake Amedee's hand ,
他的 转动 到 摇 - 手 ,

一位身材高大、相貌平平的男子，衬衫上戴着精美的钻石纽扣，轮到他与阿梅迪握手。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
and in a hoarse ,
和 在 一个 嘶哑 ,

声音嘶哑地说：

['hʌski] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eksələnt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['tɪkɪts] " [tʃiːpə] [ðæn; ðən]
husky voice which would have been excellent to propose tickets " cheaper than
沙哑 嗓音 哪个 会 有 到过 出色的 到 提出 门票 " 更便宜 比
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] !
at the office !
在 这 办公室 !

沙哑的声音，如果用来推销“比办公室更便宜”的票，那就太棒了！

" [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [ri'sait] .
" he asked for the manuscript of the poem that had just been recited .
" 他 问 为了 这 手稿 的 这 诗 那 有 只是 到过 背诵 .

他索要了刚才朗诵的那首诗的手稿。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [tə'mɔːrəʊz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
" It is so that I may put you upon the first page of my tomorrow's edition ,
" 它 是 所以 那 我 可能 放 你 之上 这 第一的 页 的 我的 明天 版 ,

“这样我就可以把你放在我明天报纸的头版了。”

[jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ai] ['pʌblɪʃ] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] .
young man , and I publish eighty thousand .
年轻的 男人 , 和 我 发布 八十 千 .

年轻人，我出版了八万册。

['vɪktə(r)] ['gelɑːd] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] - [ˌel'iː] [tɑːpɪdʒ] - .
Victor Gaillard , editor of ' Le Tapage ' .
胜利者 盖拉德 , 编辑 的 - 乐 塔佩奇 - .

维克多·盖拉德，《Le Tapage》编辑。

[dʌz] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] ?
Does that please you ?
做 那 请 你 ?

这样你满意吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
" He took the manuscript without listening to the thanks of the poet ,
" 他 采取 这 手稿 没有 聆听 到 这 谢谢 的 这 诗人 ,

他没有理会诗人的感谢，就拿走了手稿。

[huː] ['trembld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['fænsi]
who trembled with joy at the thought that his work had caught the fancy
WHO 颤抖 和 喜悦 在 这 想法 那 他的 工作 有 捕捉 这 想要
[ɒv; əv] [ðɪs] ['bɑːrnəm][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
of this Barnum of the press ,
的 这 巴纳姆 的 这 按 ,

想到自己的作品引起了这位新闻界的巴纳姆的注意，他高兴得浑身颤抖。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ædvətaɪzə(r)][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,
the foremost advertiser in France and Europe ,
这 首先 广告商 在 法国 和 欧洲 ,

法国和欧洲首屈一指的广告商

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ridər] .
and that his verses would meet the eyes of two hundred thousand readers .
和 那 他的 诗句 会 见面 这 眼睛 的 二 百 千 读者 .

他的诗作将被二十万读者看到。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [sək'ses] ,
Yes , it was certainly a success ,
是的 , 它 曾是 当然 一个 成功 ,

是的，这无疑是一次成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][fɜːst] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd]
and he experienced the first bitterness of it as soon as he arrived
和 他 经验丰富的 这 第一的 苦味 的 它 作为 很快 作为 他 到达的
[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] ,
the next morning at the Cafe de Seville ,
这 下一个 早晨 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

第二天早上他一到塞维利亚咖啡馆，就立刻感受到了其中的苦涩。

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [went] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æbsɪnθ] .
where he now went every two or three days at the hour for absinthe .
在哪里 他 现在 去 每一个 二 或者 三 天 在 这 小时 为了 苦艾酒 .

他现在每隔两三天就会去那里，准时喝苦艾酒。

[hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋz] [tɑːpɪdʒ] ,
His verses had appeared in that morning's Tapage ,
他的 诗句 有 出现 在 那 早晨 塔佩奇 ,

他的诗作发表在当天早晨的《塔帕奇报》上。

['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [preɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['vɪktə(r)] ['gelɑːd] ,
printed in large type and headed by a few lines of praise written by Victor Gaillard ,
打印 在 大的 类型 和 标题 经过 一个 很少 线条 的 称赞 书面 经过 胜利者 盖拉德 ,

以大号字体印刷，开头是维克多·盖拉德写的几行赞扬语，

[ə; eɪ][lɑː]['bɑːrnəm] .
a la Barnum .
一个 拉 巴纳姆 .

巴纳姆式的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌæˌmə'diː] ['entəd] [ðə; ði][ˌsiːˌeɪ'ɛf] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
As soon as Amedee entered the caf , he saw that he was the object of general attention ,
作为 很快 作为 阿梅迪 进入 这 咖啡馆 , 他 锯 那 他 曾是 这 目的 的 一般的 注意力 ,

阿梅迪一走进咖啡馆就发现自己成了众人瞩目的焦点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪrɪk] ['dʒentlmən] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌæklə'meiʃən] [ænd; ənd][bɹ'ɑːvəʊz] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
and the lyric gentlemen greeted him with acclamations and bravos ; but at certain expressions of countenance ,
和 这 歌词 先生们 问候 他 和 掌声 和 太棒了！ ; 但 在 肯定 表达式 的 面容 ,

那些抒情诗人向他报以欢呼和喝彩；但当他露出某些表情时，

[kən'streɪnd] [lʊks] , [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [smaɪlz] ,
constrained looks , and bitter smiles ,
受限 看起来 , 和 苦的 微笑 ,

神情拘谨，笑容苦涩。

[ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [felt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sædnəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl'redi] ['envid] [hɪm] .
the impressionable young man felt with a sudden sadness that they already envied him .
这 易受影响的 年轻的 男人 毛毡 和 一个 突然 悲伤 那 他们 已经 令人羡慕 他 .

这个易受影响的年轻人突然感到一阵悲伤，因为他觉得他们已经开始嫉妒他了。

" [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] ['sɪləri] [tuː; tə][hɪm] ,
" I warned you of it , " said Paul Sillery to him ,
" 我 警告 你 的 它 , " 说 保罗 西勒里 到 他 ,

“我警告过你，”保罗·西勒里对他说。

[æz; əz][hiː; hi][led] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] .
as he led him into a corner of the cafe .
作为 他 引领 他 进入 一个 角落 的 这 咖啡店 .

他领着他走进了咖啡馆的一个角落。

" ['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
" Our good friends are not pleased , and that is very natural .
" 我们的 好的 朋友们 是 不是 高兴 , 和 那 是 非常 自然的 .

“我们的好朋友们很不高兴，这很正常。”

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raimə] [ɑː(r); ə(r)] - [tʃiːp] ['dʒuːələz] ,
The greater part of these rhymers are ' cheap jewellers ,
这 更大的 部分 的 这些 押韵者 是 - 便宜的 珠宝商 ,

这些押韵者大多是“廉价珠宝商”，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['wɜːkmən] .
' and they are jealous of a master workman .
- 和 他们 是 嫉妒的 的 一个 掌握 工人 .

他们嫉妒技艺精湛的工匠。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;
Above all things , pretend not to notice it ;
多于 全部 事物 , 假装 不是 到 注意 它 ;

最重要的是，假装没注意到它；

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gesɪŋ] [ðeə(r)][bæd] ['sentɪmənts] .
they will never forgive you for guessing their bad sentiments .
他们 将要 绝不 原谅 你 为了 猜测 他们的 坏的 情感 .

他们永远不会原谅你猜到他们的恶意。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
And then you must be indulgent to them .
和 然后 你 必须 是 放纵的 到 他们 .

然后你必须宽容待他们。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɛf'tɛnənts] ['epəlets] , [ˌvaɪ.ə'let] , [duː; də][nɒt][biː; bi] [tuː] [hɑːd]
You have your beautiful lieutenant's epaulettes , Violette , do not be too hard
你 有 你的 美丽的 中尉的 肩章 , 维奥莱特 , 做 不是 是 也 难的
[ə'pɒn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['praɪvəts] .
upon these poor privates .
之上 这些 贫穷的 私人 .

维奥莱特，你戴着漂亮的少尉肩章，不要对这些可怜的士兵太苛刻了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pəʊ'etɪk][flæg] , [ænd; ənd]['aʊəz][ɪz][ə; eɪ] ['pɒvəti] -
They also are fighting under the poetic flag , and ours is a poverty -
他们 还 是 斗争 在下面 这 诗意的 旗帜 , 和 我们的 是 一个 贫困 -
['strɪkən] ['redʒɪmənt] .
stricken regiment .
受打击的 团 .

他们也打着诗意的旗帜战斗，而我们却是一支贫困的部队。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['prɒfɪt][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [lʌk] .
Now you must profit by your good luck .
现在 你 必须 利润 经过 你的 好的 运气 .

现在你必须利用好运获利。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .
Here you are , celebrated in forty - eight hours .
这里 你 是 , 著名 在 四十 - 八 小时 .

这就是你，48小时后就要庆祝了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Do you see , even the political people look at you with curiosity ,
做 你 看 , 甚至 这 政治的 人们 看 在 你 和 好奇心 ,

你看，就连政界人士都对你充满好奇。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒ'stɪə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]
although a poet in the estimation of these austere persons is an inferior
虽然 一个 诗人 在 这 估算 的 这些 简朴 人 是 一个 下
[ænd; ənd] ['juːsləs] ['biːɪŋ] .
and useless being .
和 无用 存在 .

虽然在这些严苛的人看来，诗人是一种低劣无用的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ək'sept]['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] , [ænd; ənd]['əʊnli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
It is all they will do to accept Victor Hugo , and only on account of
它 是 全部 他们 将要 做 到 接受 胜利者 雨果 , 和 仅有的 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] - - . -
his ' Chatiments . '
他的 - - . -

他们只愿意接受维克多·雨果，而且仅仅是因为他的《惩罚》。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
You are the lion of the day .
你 是 这 狮子 的 这 天 .

你是今日的雄狮。

[luːz] [nəʊ] [taɪm] .
Lose no time .
失去 不 时间 .

不失时机。

[ai] [met] [dʒʌst] [naʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [mæ'siːf] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
I met just now upon the boulevard Massif , the publisher .
我 遇见 只是 现在 之上 这 林荫大道 山脉 , 这 出版商 .

我刚才在马西夫大道上遇到了出版商。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] - [ˌel'iː] [tɑːpɪdʒ] - [ænd; ənd][ik'spekt][juː; jʊ] .
He had read ' Le Tapage ' and expects you .
他 有 读 - 乐 塔佩奇 - 和 预期 你 .

他读过《Le Tapage》，期待着你的到来。

['kæri] [hɪm] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['poʊəmz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Carry him all your poems to - morrow ; there will be enough to make a
携带 他 全部 你的 诗歌 到 - 明天 ; 那里 将要 是 足够的 到 制作 一个
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

明天把你所有的诗都带给他，足够出一卷诗集了。

[mæ'siːf] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,
Massif will publish it at his own expense ,
山脉 将要 发布 它 在 他的 自己的 费用 ,

马西夫将自费出版这本书。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][wʌn] [mʌnθ] .
and you will appear before the public in one month .
和 你 将要 出现 前 这 民众 在 一 月 .

一个月后，你将在公众面前露面。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [ɪn'veɪg(ə)l][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [bɪg] ['buːbi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gelɑːd] ,
You never will inveigle a second time that big booby of a Gaillard ,
你 绝不 将要 诱骗 一个 第二 时间 那 大的 鲣鱼 的 一个 盖拉德 ,

你永远也骗不了盖拉德那个大傻瓜第二次。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['fænsi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
who took a mere passing fancy for you .
WHO 采取 一个 仅仅 通过 想要 为了 你 .

只是对你一见钟情而已。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] !
But no matter !
但 不 事情 !

但没关系！

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
I know your book , and it will be a success .
我 知道 你的 书 , 和 它 将要 是 一个 成功 .

我知道你的书，它一定会成功。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɔːntʃt] .
You are launched .
你 是 发射 .

你已启动。

['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] !
Forward , march !
向前 , 行进 !

前进！

['truːli] , [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] .
Truly , I am better than I thought , for your success gives me pleasure .
真的 , 我 是 更好的 比 我 想法 , 为了 你的 成功 给予 我 乐趣 .

说真的，我比我想象的要好，因为你的成功让我感到高兴。

" [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['kɑːmˌrædz] [wɜːdz] ['iːzəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [ˌæˌmə'diː]
" This amiable comrade's words easily dissipated the painful feelings that Amedee
" 这 可亲 同志的 字 容易地 消散 这 痛苦 情怀 那 阿梅迪
[hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪəriənst] .
had just experienced .
有 只是 经验丰富的 .

“这位和蔼可亲的同志的话语轻易地驱散了阿梅迪刚刚经历的痛苦感受。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪg'zɔːltɪd] ['məʊmənts] [wen] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt]
However , it was one of those exalted moments when one will not admit that
然而 , 它 曾是 一 的 那些 崇高 时刻 什么时候 一 将要 不是 承认 那
['iːv(ə)l][ɪg'zɪsts] .
evil exists .
邪恶的 存在 .

然而，那是一个令人陶醉的时刻，人们不愿承认邪恶的存在。

[hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊəts] , ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['greɪʃəs]
He spent some time with the poets , forcing himself to be more gracious
他 花费 一些 时间 和 这 诗人 , 强制 他自己 到 是 更多的 亲切
[ænd; ənd] ['frendli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
and friendly than ever ,
和 友好的 比 曾经 ,

他花了一些时间和诗人在一起，强迫自己比以往任何时候都更加和蔼友好。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [pə'sweɪdɪd] — [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [tʃaɪld] ! — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'ɑːmd]
and left them persuaded — the unsuspecting child ! — that he had disarmed
和 左边 他们 被说服 — 这 毫无戒心的 孩子 ! — 那 他 有 解除武装
[ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] ;
them by his modesty ;
他们 经过 他的 谦逊 ;

他让那些毫无戒心的孩子相信，他用谦逊解除了他们的戒备；

[ænd; ənd] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
and very impatient to share his joy with his friends , the Gerards ,
和 非常 不耐烦 到 分享 他的 喜悦 和 他的 朋友们 , 这 杰拉德 ,

他迫不及待地想与朋友们——杰拉德一家——分享他的喜悦。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æt; ət]
he quickly walked the length of Montmartre and reached them just at
他 迅速地 步行 这 长度 的 蒙马特 和 达到 他们 只是 在

[ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] .
their dinner hour .
他们的 晚餐 小时 .

他迅速走过蒙马特高地，正好赶上他们的晚餐时间。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] ,
They did not expect him ,
他们 做过 不是 预计 他 ，

他们没想到他会来。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪld] [biːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and only had for their dinner the remains of the boiled beef of the
和 仅有的 有 为了 他们的 晚餐 这 遗迹 的 这 煮沸 牛肉 的 这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
night before ,
夜晚 前 ，

他们晚餐只吃到了前一天晚上剩下的煮牛肉。

[wɪð] [sʌm; səm] ['kjuːkʌmbəz] .
with some cucumbers .
和 一些 黄瓜 .

加一些黄瓜。

[ˌæˌmə'diː] ['kærid] [hɪz; ɪz] [keɪk] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [stɪl] ,
Amedee carried his cake , as usual , and , what was better still ,
阿梅迪 携带 他的 蛋糕 ， 作为 通常 ， 和 ， 什么 曾是 更好的 仍然 ，

阿梅迪像往常一样端着蛋糕，而且，更妙的是，

[tuː] ['sɔːsɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [miːl] ['pælətəb(ə)l] — [həʊp] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
two sauces that always make the poorest meal palatable — hope and happiness .
二 酱汁 那 总是 制作 这 最贫困 一顿饭 可口的 — 希望 和 幸福 .

两种能让最差的饭菜也变得美味的调料——希望和幸福。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːd] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [hæd; həd] [biːn]
They had already read the journals and knew that the poem had been
他们 有 已经 读 这 期刊 和 知道 那 这 诗 有 到过

[ə'plɔːdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
applauded at the Gaite ,
鼓掌 在 这 盖特 ，

他们已经读过那些期刊，知道这首诗在盖特剧院受到了赞扬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [biːn] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ;
and that it had at once been printed on the first page of the journal ;
和 那 它 有 在 一次 到过 打印 在 这 第一的 页 的 这 杂志 ；

并且立即刊登在了期刊的第一页；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [pliːzd] , [səʊ] [glæd] , [ðæt] [ðeɪ] [kɪst] [ˌæˌmə'diː] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks]
and they were all so pleased , so glad , that they kissed Amedee on both cheeks
和 他们 是 全部 所以 高兴 ， 所以 高兴的 ， 那 他们 亲吻 阿梅迪 在 两个都 脸颊

.
.
.

他们都非常高兴，非常开心，于是亲吻了阿梅迪的双颊。

['mæmə; mə'mɑː][dʒə'rɑːrd] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɒtlz] — [faɪv][ɔː(r)][sɪks] —
Mamma Gerard remembered that she had a few bottles — five or six —
妈妈 杰拉德 记得 那 她 有 一个 很少 瓶子 — 五 或者 六 —
[ɒv; əv][əʊld] ['tʃeimbətin] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
of old chambertin in the cellar ,
的 老的 香贝丹 在 这 地窖 ,

杰拉德妈妈记得她的酒窖里还有几瓶——五六瓶——陈年香贝丹葡萄酒。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['wʊmən][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ]
and you could not have prevented the excellent woman from taking
和 你 可以 不是 有 阻止 这 出色的 女士 从 采取
[hɜː(r); hə(r)] [kiː] [ænd; ənd]['teɪpə(r)][æt; ət][wʌns] ,
her key and taper at once ,
她 钥匙 和 锥形 在 一次 ,

你不可能阻止这位优秀的女士立刻拿起钥匙和蜡烛。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əʊld] ['bɒtlz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɔbweb] [ænd; ənd] [dʌst] ,
and going for those old bottles covered with cobwebs and dust ,
和 去 为了 那些 老的 瓶子 涵盖 和 蜘蛛网 和 灰尘 ,

然后去寻找那些布满蛛网和灰尘的旧瓶子，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [wʌn] .
that they might drink to the health of the triumphant one .
那 他们 可能 喝 到 这 健康 的 这 凯 一 .

以便他们能为胜利者的健康干杯。

[æz; əz][tuː; tə] ['luːɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['reɪdiənt] ,
As to Louise , she was radiant ,
作为 到 路易丝 , 她 曾是 辐射状 ,

至于路易丝，她容光焕发。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['lesnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ɒv; əv]
for in several houses where she gave lessons she had heard them talk of
为了 在 一些 房屋 在哪里 她 给予 课程 她 有 听到 他们 讲话 的
[ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l]['vɜːrsəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌel'iː] [tɑːpɪdʒ] ,
the fine and admirable verses published in Le Tapage ,
这 美好的 和 令人钦佩的 诗句 已发布 在 乐 塔佩奇 ,

因为在她授课的几户人家里，她都听到人们谈论《Le Tapage》杂志上发表的那些优美动人的诗歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz]
and she was very proud to think that the author was a friend of hers
和 她 曾是 非常 自豪的 到 思考 那 这 作者 曾是 一个 朋友 的 她的
.
.
.

她非常自豪地认为这位作者是她的朋友。

[wɒt] [kəm'plitɪd] - ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['mærɪə] [siːmd]
What completed Amedee's pleasure was that for the first time Maria seemed
什么 完全的 - 乐趣 曾是 那 为了 这 第一的 时间 玛丽亚 似乎
[tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] ,
to be interested in his poem ,
到 是 感兴趣的 在 他的 诗 ,

令阿梅代更加欣喜的是，玛丽亚似乎第一次对他的诗产生了兴趣。

[ænd; ənd] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] , [veɪn]['lɪt(ə)l][eə(r)] :
and said several times to him , with such a pretty , vain little air :
和 说 一些 时代 到 他 , 和 这样的 一个 漂亮的 , 徒劳 小的 空气 :

她用那种娇滴滴、自负的语气，好几次对他说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['bæt(ə)l][ɪz] ['veri] [naɪs] .
" Do you know , your battle is very nice .
" 做 你 知道 , 你的 战斗 是 非常 好的 .

你知道吗，你的战斗非常精彩。

[ˌæˌmə'diː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] !
Amedee , you are going to become a great poet , a celebrated man !
阿梅迪 , 你 是 去 到 变得 一个 伟大的 诗人 , 一个 著名 男人 !

阿梅迪，你将会成为一位伟大的诗人，一位受人尊敬的人！

[wɒt] [ə; eɪ][suː'pɜːb]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] !
What a superb future you have before you !
什么 一个 高超 未来 你 有 前 你 !

你拥有多么美好的未来啊！

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[wɒt] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [swiːt] [həʊps] [hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn]
what exquisitely sweet hopes he carried away that evening to his room in
什么 精美绝伦 甜的 希望 他 携带 离开 那 晚上 到 他的 房间 在
[ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - [ʒɑːk,dʒeks] !
the Faubourg St . - Jacques !
这 郊区 英石 . - 雅克 !

那天晚上，他怀着多么美好的希望回到了他在圣雅克郊区的房间里！

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːmz] ,
They gave him beautiful dreams ,
他们 给予 他 美丽的 梦境 ,

他们给了他美好的梦境，

[ænd; ənd][pə:'veid, pə-][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] [brɔːt] [hɪm]
and pervaded his thoughts the next morning when the concierge brought him
和 弥漫 他的 想法 这 下一个 早晨 什么时候 这 门房 带来 他
[tuː] ['lɛtəz] .
two letters .
二 信件 .

第二天早上，当门房给他送来两封信时，这件事仍然萦绕在他的脑海中。

[stɪl] [mɔː(r)] ['hæpinəs] !
Still more happiness !
仍然 更多的 幸福 !

幸福感爆棚！

[ðə; ði][fɜːst]['letə(r)] [kən'teɪnd] [tuː] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fræŋks] [iːtʃ] , [wɪð] ['vɪktə(r)] [geɪlɝdz]
The first letter contained two notes of a hundred francs each , with Victor Gaillard's
这 第一的 信 包含 二 笔记 的 一个 百 法郎 每个 , 和 胜利者 盖拉德
[kɑːd] ,
card ,
卡片 ,

第一封信里有两张面值一百法郎的钞票，还有维克多·盖拉尔的名片。

[huː] [kən'grætʃu,leit] [ˌæˌmə'diː] [ə'njuː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
who congratulated Amedee anew and asked him to write something for his
WHO 恭喜 阿梅迪 重新 和 问 他 到 写 某物 为了 他的
['dʒɜːn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prəʊz] ;
journal in the way of prose ;
杂志 在 这 方式 的 散文 ;

他再次向阿梅代表示祝贺，并请他为自己的日记写一些散文；

[ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] .
a story , or anything he liked .
一个 故事 , 或者 任何事物 他 喜欢 .

一个故事，或者任何他喜欢的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]
The young poet gave a cry of joyful surprise when he recognized the
这 年轻的 诗人 给予 一个 哭 的 快乐 惊喜 什么时候 他 认可 这
['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['envələʊp] .
handwriting of Maurice Roger upon the other envelope .
手写 的 莫里斯 罗杰 之上 这 其他 信封 .

当这位年轻的诗人认出另一封信封上是莫里斯·罗杰的笔迹时，他惊喜地叫了一声。

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˌæˌmə'diː] , " [rəʊt] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ,
" I have just returned to Paris , my dear Amedee , " wrote the traveller ,
" 我 有 只是 返回 到 巴黎 , 我的 亲爱的 阿梅迪 , " 写道 这 游客 ,

“我刚回到巴黎，我亲爱的阿梅代,”旅行者写道。

" [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz] [maɪ] [fɜːst] ['griːtɪŋ] .
" and your success was my first greeting .
" 和 你的 成功 曾是 我的 第一的 问候 .

“你的成功就是我向你致以的第一个问候。”

[ai] [mʌst; məst] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['hæpi] [ai] [ˌeɪ 'em] .
I must embrace you quickly and tell you how happy I am .
我 必须 拥抱 你 迅速地 和 告诉 你 如何 快乐的 我 是 .

我必须赶紧拥抱你，告诉你我有多高兴。

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [maɪ] [den] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [mə'sjɜː] - [ˌel'iː] - [prɪns] .
Come to see me at four o'clock in my den in the Rue Monsieur - le - Prince .
来 到 看 我 在 四 点钟 在 我的 丹 在 这 后悔 先生 - 勒 - 王子 .

下午四点来王子街我的书房找我。

[wiː; wi] [wɪl] [daɪn] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tə'geðə(r)] .
We will dine and pass the evening together .
我们 将要 用餐 和 经过 这 晚上 一起 .

我们将共进晚餐，一起度过夜晚。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[haʊ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [lʌvd] [laɪf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] !
how the poet loved life that morning , how good and sweet it seemed to him !
如何 这 诗人 喜爱 生活 那 早晨 , 如何 好的 和 甜的 它 似乎 到 他 !

那一天早晨，诗人多么热爱生活啊，生活对他来说多么美好甜蜜啊！

[kləʊðd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] , [hiː; hi] ['geɪlɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . - [ʒɑːkˌdʒeks] ,
Clothed in his best , he gayly descended the Rue St . - Jacques ,
穿着衣服 在 他的 最好的 , 他 同性恋地 下降 这 后悔 英石 . - 雅克 ,

他身着最好的衣服，兴高采烈地沿着圣雅克街走下。

[weə(r)] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [ə'spærəgəs] [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði] [fruːt] - [stɔːlz] , [ænd; ənd]
where boxes of asparagus and strawberries perfumed the fruit - stalls , and
在哪里 盒子 的 芦笋 和 草莓 香 这 水果 - 摊位 , 和
[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] ,
went to the Boulevard St . Michel ,
去 到 这 大道 英石 . 米歇尔 ,

水果摊上摆满了芦笋和草莓，香气扑鼻，人们沿着圣米歇尔大道一路走去。

[weə(r)] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən] ['elɪgənt] [greɪ] [felt] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [krə'væt] .
where he purchased an elegant gray felt hat and a new cravat .
在哪里 他 购买 一个 优雅的 灰色的 毛毡 帽子 和 一个 新的 领结 .

他在那里买了一顶优雅的灰色毡帽和一条新领巾。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [vɒl'teə] , [weə(r)] [hiː; hi] [l'ʌntʃt] .
Then he went to the Cafe Voltaire , where he lunched .
然后 他 去 到 这 咖啡店 伏尔泰 , 在哪里 他 午餐 .

然后他去了伏尔泰咖啡馆，在那里吃了午饭。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['hʌndrəd] - [fræŋk] [bɪl] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [fiːl] , [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
He changed his second hundred - franc bill , so that he might feel , with the pleasure of a child ,
他 已更改 他的 第二 百 - 法郎 账单 , 所以 那 他 可能 感觉 , 和 这 乐趣 的 一个 孩子 ,

他换掉了第二张一百法郎的钞票，这样他就能像孩子一样感到快乐。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['luːɪs] [dɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] .
the beautiful louis d'or which he owed to his work and its success .
这 美丽的 路易斯 金 哪个 他 欠款 到 他的 工作 和 它是 成功 .

那枚美丽的路易金戒指是他凭借自己的作品和作品的成功而获得的。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [hed] [klɑːk] — [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [huː] [sæŋ] [wel] [æt; ət] ['dinəz] — ['kɔmplimənt] [ˌæˌmə'diː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] .
At the office the head clerk — a good fellow , who sang well at dinners — complimented Amedee upon his poem .
在 这 办公室 这 头 职员 — 一个 好的 同伴 , WHO 唱 出色地 在 晚餐 — 赞扬 阿梅迪 之上 他的 诗 .

办公室的主管——一个和蔼可亲、在晚宴上唱歌很好的人——称赞了阿梅代的诗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['əʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The young man had only made his appearance to ask for leave that afternoon ,
这 年轻的 男人 有 仅有的 制成 他的 外貌 到 问 为了 离开 那 下午 ,

那天下午，这位年轻人只是来请假而已。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mænjuskrɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
so as to take his manuscript to the publisher .
所以 作为 到 拿 他的 手稿 到 这 出版商 .

于是他便将手稿交给了出版社。

[wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] [sʌn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neibɔb] ,
Once more in the street in the bright May sun , after the fashion of nabobs ,
一次 更多的 在 这 街道 在 这 明亮的 可能 太阳 , 后 这 时尚 的 富豪们 ,

五月明媚的阳光下，我又一次走上街头，打扮得像那些富豪一样。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['əʊpən] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [mæ'siːf] , [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dez] ['prɪnsɪz] .
he took an open carriage and was carried to Massif , in the Passage des Princes .
他 采取 一个 打开 运输 和 曾是 携带 到 山脉 , 在 这 通道 德斯 王子们 .

他乘坐敞篷马车，沿着王子通道前往马西夫。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʒɜːn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
The editor of the Jeunes was seated in his office ,
这 编辑 的 这 青年 曾是 坐着 在 他的 办公室 ,

《青年报》的编辑坐在办公室里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baɪndɪŋz] .
which was decorated with etchings and beautiful bindings .
哪个 曾是 装饰 和 蚀刻画 和 美丽的 绑定 .

这本书装饰有蚀刻图案，装帧精美。

[hiː; hi] [ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [bɔːld] [hed] ,
He is well known by his magnificent black beard and his large bald head ,
他 是 出色地 已知 经过 他的 壮丽 黑色的 胡须 和 他的 大的 秃 头 ,

他以浓密的黑色胡须和硕大的光头而闻名。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['dʒestə(r)] [wʌns] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪst] [hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] ;
upon which a wicked jester once advised him to paste his advertisements ;
之上 哪个 一个 邪恶 小丑 一次 建议 他 到 粘贴 他的 广告 ;

一个邪恶的小丑曾建议他把广告贴在上面；

[hiː; hi] ['pʌbliʃ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɔː'deɪʃəs] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [sen'seɪʃən(ə)l] [bʊks] ,
he publishes the works of audacious authors and sensational books ,
他 出版 这 作品 的 大胆的 作者 和 轰动一时 图书 ,

他出版那些胆大妄为的作者的作品和轰动一时的书籍。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [tʃɑːlz] ['beɪzɪl] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [æn; ən]
and had the honor of sharing with Charles Bazile , the poet , an
和 有 这 荣誉 的 分享 和 查尔斯 巴齐尔 , 这 诗人 , 一个
[ɪm'prɪznmənt] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . - [pɛlədi] .
imprisonment at St . - Pelagie .
监禁 在 英石 . - 佩拉吉 .

并有幸与诗人查尔斯·巴齐尔一起在圣佩拉吉监狱服刑。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [θɪn] - [feɪst] ['raɪmə(r)] ['kəʊldli] .
He received this thin - faced rhymer coldly .
他 已收到 这 薄的 - 面对 押韵者 冷冷地 .

他冷漠地接待了这位面容清瘦的押韵者。

[ˌæˌmə'diː] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [ə; eɪ]
Amedee introduced himself , and at once there was a broad smile , a
阿梅迪 介绍 他自己 , 和 在 一次 那里 曾是 一个 广阔 微笑 , 一个
['hændʃeɪk] ,
handshake ,
握手 ,

阿梅迪做了自我介绍，对方立刻露出了灿烂的笑容，并握住了他的手。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːrz] ['griːdi] ['snifl] .
and a connoisseur's greedy sniffling .
和 一个 鉴赏家的 贪婪的 抽泣 .

还有鉴赏家贪婪的抽泣声。

[ðen] [mæ'siːf] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Then Massif opened the manuscript .
然后 山脉 打开 这 手稿 .

然后马西夫打开了手稿。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] !
" Let us see !
" 让 我们 看 !

让我们看看！

[ɑː] , [jes] , [wɪð] ['mɑːdʒɪnz] [ænd; ənd] [fɔːls] ['taɪtlz] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Ah , yes , with margins and false titles we can make out two hundred and
啊 , 是的 , 和 边距 和 错误的 标题 我们 能 制作 出去 二 百 和
['fɪfti] ['peɪdʒɪz] .
fifty pages .
五十 页面 .

啊，是的，通过页边距和虚假标题，我们可以辨认出两百五十页。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] ['kwɪkli] .

" The business was settled quickly .

" 这 商业 曾是 定居 迅速地 .

“这笔交易很快就解决了。”

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [stæmpt] ['peɪpə(r)] — [æn; ən] [ə'griːmənt] !

A sheet of stamped paper — an agreement !

一个 床单 的 盖章 纸 — 一个 协议 !

一张盖章的纸——一份协议！

[mæ'siːf] [wɪl] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,

Massif will pay all the expenses of the first edition of one thousand ,

山脉 将要 支付 全部 这 开支 的 这 第一的 版 的 一 千 ,

Massif将承担第一版一千册的所有费用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] !

and if there is another edition — and of course there will be !

和 如果 那里 是 其他 版 — 和 的 课程 那里 将要 是 !

如果还有下一版——当然肯定会有的！

— [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

— he will give him ten cents a copy .

— 他 将要 给 他 十 分 一个 复制 .

他会给他每份十美分。

[ˌæˌmə'diː] [saɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] .

Amedee signs without reading .

阿梅迪 标志 没有 阅读 .

阿梅迪不看字就签字了。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːsks] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

All that he asks is that the volume should be published without delay .

全部 那 他 问 是 那 这 体积 应该 是 已发布 没有 延迟 .

他唯一的要求就是尽快出版这本书。

" [rest] ['iːzi] , [maɪ] [dɪə(r)] ['pəʊɪt] !

" Rest easy , my dear poet !

" 休息 简单的 , 我的 亲爱的 诗人 !

“安息吧，我亲爱的诗人！”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fɜːst] [pruːfs] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

You will receive the first proofs in three days , and in one month it will appear .

你 将要 收到 这 第一的 证明 在 三 天 , 和 在 一 月 它 将要 出现 .

三天后您将收到第一批校样，一个月后正式出版。

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ?

" Was it possible ?

" 曾是 它 可能的 ?

“有可能吗？”

[wɒz; wəz] [ˌæˌmə'diː] [nɒt] ['driːmɪŋ] ?

Was Amedee not dreaming ?

曾是 阿梅迪 不是 做梦 ?

阿梅迪难道不是在做梦吗？

[hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [viːoʊlɛts] [sʌn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [klɑːk] — [hɪz; ɪz] [bʊk] [wʊd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt]

He , poor Violette's son , the little office clerk — his book would be published

他 , 贫穷的 维奥莱特的 儿子 , 这 小的 办公室 职员 — 他的 书 会 是 已发布

, [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] !

, and in a month !

, 和 在 一个 月 !

他，可怜的维奥莱特的儿子，那个小职员——他的书就要出版了，而且就在一个月后！

['ridər] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['sʌfə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['sə'spens] ;
Readers and unknown friends will be moved by his agitation , will suffer in his suspense ;
读者 和 未知 朋友们 将要 是 已搬 经过 他的 搅动 ， 将要 遭受 在 他的 悬念 ；

读者和素未谋面的朋友都会被他的激动所感动，会为他的悬念而感到痛苦；

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][faɪnd][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] ;
young people will love him and find an echo of their sentiments in his verses ;
年轻的 人们 将要 爱 他 和 寻找 一个 回声 的 他们的 情感 在 他的 诗句 ；

年轻人会喜欢他，并在他的诗歌中找到自己情感的共鸣；

['wɪmɪn] [wɪl] ['driːmɪli] [rɪ'piːt] — [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] — [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [vɜːs] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðeə(r)] [hɑːts] !
women will dreamily repeat — with one finger in his book — some favorite verse that touches their hearts !
女性 将要 梦幻般地 重复 — 和 一 手指 在 他的 书 — 一些 最喜欢的 诗 那 触摸 他们的 心 ！

女人们会用一根手指在他的书上，梦幻般地重复着触动她们心灵的某句最喜欢的诗句！

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒnfɪdænt][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [sʌm; səm] [truː] [frend] .
he must have a confidant in his joy , he must tell some true friend .
他 必须 有 一个 知己 在 他的 喜悦 ， 他 必须 告诉 一些 真的 朋友 。

他一定有一个可以倾诉喜悦的人，他一定要告诉某个真正的朋友。

" ['draɪvə(r)] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [mə'sjɜː] - [ˌel'iː] - [prɪns] .
" Driver , take me to the Rue Monsieur - le - Prince .
" 司机 ， 拿 我 到 这 后悔 先生 - 勒 - 王子 .

"司机，带我去王子街。"

" [hiː; hi] ['maʊntɪd] , [fɔː(r)] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːrɪsɪz] [ruːm] .
" He mounted , four steps at a time , the stairs leading to Maurice's room .
" 他 安装 ， 四 步骤 在 一个 时间 ， 这 楼梯 领导 到 莫里斯的 房间 .

他一步一步地爬上通往莫里斯房间的楼梯。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
The key is in the door .
这 钥匙 是 在 这 门 .

钥匙就在门上。

[hiː; hi] ['entəz] [ænd; ənd][faindz][ðə; ði]['trævələ(r)][ðeə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv]['əʊpən] [trʌŋks] .
He enters and finds the traveller there , standing in the midst of the disorder of open trunks .
他 进入 和 发现 这 游客 那里 ， 常设 在 这 中间 的 这 紊乱 的 打开 树干 .

他走了进去，发现那位旅行者站在那里，周围堆满了敞开的行李箱，一片凌乱。

" ['mɒrɪs] ! "
" Maurice ! "
" 莫里斯 ! "

“莫里斯！”

" [ˌæˌmə'diː] !
" Amedee !
" 阿梅迪 !

“阿梅迪！”

" [wɒt] [æn; ən] [ɪm'breɪs] !
" What an embrace !
" 什么 一个 拥抱 !

多么温暖的拥抱！

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [stʊd] [hænd][ɪn][hænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['hæpi] [smaɪlz] !
How long they stood hand in hand , looking at each other with happy smiles !
如何 长的 他们 站立 手 在 手 , 寻找 在 每个 其他 和 快乐的 微笑 !

他们手牵着手站了很久，脸上带着幸福的笑容，彼此凝视着！

['mɒrɪs] [ɪz][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Maurice is more attractive and gracious than ever .
莫里斯 是 更多的 吸引人的 和 亲切 比 曾经 .

莫里斯比以往任何时候都更具魅力，也更优雅。

[hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪz][mɔː(r)]['mænli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gəʊldən]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['glisən] [ə'genst] [hɪz; ɪz][sʌn] - [braʊn] [skɪn] .
His beauty is more manly , and his golden moustache glistens against his sun - browned skin .
他的 美丽 是 更多的 男子气概 , 和 他的 金的 胡子 闪闪发光 反对 他的 太阳 - 棕色 皮肤 .

他的容貌更具男子气概，金色的胡须在晒成棕褐色的皮肤上闪闪发光。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] !
What a fine fellow !
什么 一个 美好的 同伴 !

真是个好小伙子！

[haʊ] [hiː; hi] [ri'dʒɔis] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [fɜːst] [sək'ses] !
How he rejoiced at his friend's first success !
如何 他 欣喜若狂 在 他的 朋友们 第一的 成功 !

他为朋友的首次成功感到多么高兴啊！

" [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [wɪl] [tɜːn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [hed] .
" I am certain that your book will turn everybody's head .
" 我 是 肯定 那 你的 书 将要 转动 每个人的 头 .

“我确信你的书一定会引起所有人的关注。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['pəʊɪt] .
I always told you that you were a genuine poet .
我 总是 讲述 你 那 你 是 一个 真的 诗人 .

我一直都跟你说过，你是一位真正的诗人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
We shall see !
我们 将 看 !

我们拭目以待！

" [æz; əz][tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] .
" As to himself , he was happy too .
" 作为 到 他自己 , 他 曾是 快乐的 也 .

至于他自己，他也很高兴。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][let][hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ]
His mother had let him off from studying law and allowed him to follow
他的 母亲 有 让 他 离开 从 学习 法律 和 允许 他 到 跟随
[hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
his vocation .
他的 职业 .

他的母亲让他放弃了学习法律的念头，允许他追求自己的职业理想。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [peɪnt] .
He was going to have a studio and paint .
他 曾是 去 到 有 一个 工作室 和 画 .

他打算拥有一间工作室，然后开始画画。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['ɪtəli] ,
It had all been decided in Italy ,
它 有 全部 到过 决定 在 意大利 ,

这一切都是在意大利决定的。

[weə(r)] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)][hæd; həd] ['witnis] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt]
where Madame Roger had witnessed her son's enthusiasm over the great
在哪里 夫人 罗杰 有 目击者 她 儿子的 热情 超过 这 伟大的
['mɑːstəz] .
masters .
大师 .

罗杰夫人亲眼目睹了儿子对艺术大师们的热情。

[ɑː] , ['ɪtəli] !
Ah , Italy !
啊 , 意大利 !

啊，意大利！

['ɪtəli] !
Italy !
意大利 !

意大利！

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] ,
and he began to tell of his trip ,
和 他 开始 到 告诉 的 他的 旅行 ,

于是他开始讲述他的旅程，

[ʃəʊ] ['niknæk] [ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ðæt] ['litə] [ðə; ði] [ruːm] .
show knickknacks and souvenirs of all kinds that littered the room .
展示 小摆设 和 纪念品 的 全部 种类 那 垃圾 这 房间 .

展示房间里散落的各种小摆设和纪念品。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] [ɔːl] [ɪts] ['aʊtlaɪnz] ,
He turned in his hands , that he might show all its outlines ,
他 转向 在 他的 双手 , 那 他 可能 展示 全部 它是 概述 ,

他转动双手，以便能将它的轮廓全部展现出来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['terə] - ['kɒtə] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tinəuəs][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] ['neɪplz] .
a little terra - cotta reduction of the Antinous in the Museum of Naples .
一个 小的 大地 - 科塔 减少 的 这 安提诺乌斯 在 这 博物馆 的 那不勒斯 .

那不勒斯博物馆收藏的一尊安提诺乌斯像的小型陶土缩微模型。

[hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ][bɒks] , [fʊl] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fəutəgræfs] ,
He opened a box , full to bursting , of large photographs ,
他 打开 一个 盒子 , 满的 到 爆发 , 的 大的 照片 ,

他打开一个盒子，里面装满了大幅照片，几乎要溢出来了。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [ˌekskləˈmeɪʃən][ɒv; əv] [ˌretrəˈspektɪv]
and passed them to his friend with exclamations of retrospective
和 通过了 他们 到 他的 朋友 和 感叹词 的 回顾性
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他一边说着，一边把书递给朋友，语气中充满了事后的钦佩之情。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðə; ði][ˌkɒləˈsiːəm] !
the Coliseum !
这 罗马斗兽场 !

罗马斗兽场！

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['pestəm] — [ænd; ənd] [ðɪs] [æn'tiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the ruins of Paestum — and this antique from the
这 废墟 的 帕埃斯图姆 — 和 这 古董 从 这

帕埃斯图姆的遗址——以及这件来自......的古董

['vætɪkən] !
Vatican !
教廷 !

教廷！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Is it not beautiful ?
是 它 不是 美丽的 ?

难道不美吗？

" [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
" While looking at the pictures he recalled the things that he had seen
" 尽管 寻找 在 这 图片 他 召回 这 事物 那 他 有 已见
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] .
and the impressions he had experienced .
和 这 印象 他 有 经验丰富的 .

“看着这些照片，他回忆起自己所看到的事物和所经历的感受。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][kə'liːdʒjən][ɪn]['lɪt(ə)l] [keɪps] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['traʊzəz] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]
There was a band of collegians in little capes and short trousers taking their
那里 曾是 一个 乐队 的 大学生 在 小的 披风 和 短的 裤子 采取 他们的
[wɔːk] ;
walk ;
走 ;

一群穿着小披风和短裤的大学生正在散步；

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['bʌk(ə)ld] ['ʃuːz] , [laɪk] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz] ,
they wore buckled shoes , like the abbes of olden times ,
他们 穿着 弯曲 鞋 , 喜欢 这 阿贝斯 的 古老的 时代 ,

他们穿着带扣的鞋子，就像古代的修道士一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][drəʊl][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['tʃaɪldɪʃ] [priːsts] [pleɪ]
and nothing could be more droll than to see these childish priests play
和 没有什么 可以 是 更多的 滑稽 比 到 看 这些 幼稚 神父 玩
['liːpfrɒg] .
leapfrog .
蛙跳 .

没有什么比看到这些幼稚的牧师玩跳房子游戏更滑稽的了。

[ðeə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['riːvə] ['deɪɪ] [skiɑː'voʊni] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] .
There , upon the Riva dei Schiavoni , he had followed a Venetian .
那里 , 之上 这 里瓦 德伊 斯基亚沃尼 , 他 有 随后 一个 威尼斯 .

在那里，在里瓦·德伊·斯基亚沃尼，他跟随了一位威尼斯人。

" ['ʃæbɪli] [drest] , [ænd; ənd] ['fænsi] , [maɪ] [frend] , [beə(r)] - ['hedɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃɔːl] [wɪð] ['rægɪd] [griːn] [frɪndʒ] !
" Shabbily dressed , and fancy , my friend , bare - headed , in a yellow shawl with ragged green fringe !
" 破旧地 穿着 , 和 想要 , 我的 朋友 , 裸 - 标题 , 在 一个 黄色的 披肩 和 破烂不堪 绿色的 边缘 !

“我的朋友，衣着邋遢，却又很时髦，没戴帽子，披着一条黄色披肩，上面缀着破烂的绿色流苏！”

[nəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] ,
No , I do not know whether she was pretty ,
不 , 我 做 不是 知道 无论 她 曾是 漂亮的 ,

不，我不知道她是否漂亮。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] - ['gɔdis] [ænd; ənd] ['tɪʃənz] [kɔːti'zænz] [kəm'baɪnd] !
but she possessed in her person all the attractions of Giorgione's goddesses and Titian's courtesans combined !
但 她 拥有 在 她 人 全部 这 景点 的 - 女神们 和 提香的 妓女 合并 !

但她身上兼具了乔尔乔内笔下女神和提香笔下妓女的所有魅力！

" ['mɒrɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪkɪd] ['feləʊ] .
" Maurice is still the same wicked fellow .
" 莫里斯 是 仍然 这 相同的 邪恶 同伴 .

“莫里斯还是那个邪恶的家伙。”

[bʌt; bət] , [bɑː] !
But , bah !
但 , 呸 !

但是，呸！

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɪm] ;
it suits him ;
它 西装 他 ;

这很适合他；

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [bəʊsts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːθfl] [dæʃ] ,
he even boasts of it with such a joyous ardor and such a youthful dash ,
他 甚至 吹嘘 的 它 和 这样的 一个 欢乐 热情 和 这样的 一个 青春 短跑 ,

他甚至以如此欢快的热情和如此年轻的活力来炫耀这件事，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [tʃɑːm] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪm] .
that it is only one charm the more in him .
那 它 是 仅有的 一 魅力 这 更多的 在 他 .

这只是他身上多了一份魅力而已。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [daɪn] .
The clock struck seven , and they went to dine .
这 钟 击 七 , 和 他们 去 到 用餐 .

时钟敲响了七点，他们就去吃饭了。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪn] ['kwɔːtə(r)] .
They started off through the Latin Quarter .
他们 开始 离开 通过 这 拉丁 四分之一 .

他们从拉丁区开始游览。

['mɒrɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði]
Maurice gave his arm to Amedee and told him of his adventures on the
莫里斯 给予 他的 手臂 到 阿梅迪 和 讲述 他 的 他的 冒险 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] .
other side of the Alps .
其他 边 的 这 阿尔卑斯山 .

莫里斯将胳膊搭在阿梅代身上，并向他讲述了自己在阿尔卑斯山另一边的冒险经历。

['mɒrɪs] , [wʌns] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] ,
Maurice , once started on this subject , could not stop ,
莫里斯 , 一次 开始 在 这 主题 , 可以 不是 停止 ,

莫里斯一旦开始谈论这个话题，就停不下来了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
and while the dinner was being served the traveller continued to describe
和 尽管 这 晚餐 曾是 存在 服务 这 游客 持续 到 描述
[hɪz; ɪz] ['eskəˌpeɪdz] .
his escapades .
他的 冒险 .

晚餐上桌时，这位旅行者继续讲述他的奇遇。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] ;
This kind of conversation was dangerous for Amedee ;
这 种类 的 对话 曾是 危险的 为了 阿梅迪 ;

这种谈话对阿梅迪来说很危险；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪts]
for it must not be forgotten that for some time the young poet's
为了 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 为了 一些 时间 这 年轻的 诗人的
['ɪnəs(ə)ns] [hæd; həd] [wei] [ə'pɒn] [hɪm] ,
innocence had weighed upon him ,
无辜 有 称重 之上 他 ,

因为不应忘记，这位年轻诗人的天真无邪曾一度让他感到压力重重。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðæt] [ræŋ]
and this evening he had some pieces of gold in his pocket that rang
和 这 晚上 他 有 一些 件 的 金子 在 他的 口袋 那 响铃
[ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
a chime of pleasure .
一个 钟声 的 乐趣 .

今晚，他口袋里装着几块金子，金子发出清脆的响声，让他感到无比愉悦。

[waɪl] ['mɒrɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
While Maurice , with his elbow upon the table , told him his tales of love ,
尽管 莫里斯 , 和 他的 弯头 之上 这 桌子 , 讲述 他 他的 故事 的 爱 ,

莫里斯胳膊肘撑在桌子上，给他讲述他的爱情故事。

[ˌæˌmə'diː] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [pɑːst] [baɪ] [ɪn] [freʃ] [twɑː'let] ,
Amedee gazed out upon the sidewalk at the women who passed by in fresh toilettes ,
阿梅迪 凝视 出去 之上 这 人行道 在 这 女性 WHO 通过了 经过 在 新鲜的 厕所 ,

阿梅迪凝视着人行道上那些穿着干净整洁的女人们，

[ɪn] [ðə; ði] ['gæslaɪt] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] ,
in the gaslight which illuminated the green foliage ,
在 这 煤气灯 哪个 照明 这 绿色的 叶子 ,

在照亮绿色树叶的煤气灯光线中，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [njuː] .
giving a little nod of the head to those whom they knew .
给予 一个 小的 点头 的 这 头 到 那些 谁 他们 知道 .

向认识的人微微点头致意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [və'lʌptʃuəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] ,
There was voluptuousness in the very air ,
那里 曾是 性感 在 这 非常 空气 ，
空气中弥漫着一股淫靡的气息。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌæˌmə'diː] [huː] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [tuː; tə]
and it was Amedee who arose from the table and recalled to
和 它 曾是 阿梅迪 WHO 出现 从 这 桌子 和 召回 到
['mɒrɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θɜːzdeɪ] ,
Maurice that it was Thursday ,
莫里斯 那 它 曾是 周四 ，
是阿梅代从桌边站起来，提醒莫里斯今天是星期四。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] - ;
and that there was a fete that night at Bullier's ;
和 那 那里 曾是 一个 宴请 那 夜晚 在 - ；
当晚在布利尔家举行了庆祝活动；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [eə(r)] :
and he also was the one to add , with a deliberate air :
和 他 还 曾是 这 一 到 添加 ， 和 一个 商榷 空气 ：
而且，他还故意补充道：

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ðeə(r)] ? "
" Shall we take a turn there ? "
" 将 我们 拿 一个 转动 那里 ？ "
“我们去那边转一圈好吗？”

" ['wɪlɪŋli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [geɪ] [frend] .
" Willingly , " replied his gay friend .
" 心甘情愿 ， " 回复 他的 同性恋 朋友 .
“我愿意，”他的同性恋朋友回答道。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 ， 哈 ！
“啊哈！”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
we are then beginning to
我们 是 然后 开始 到
然后我们开始

[ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [mə'sjɜː] [ˌvaɪ.ə'let] !
enjoy ourselves a little , Monsieur Violette !
享受 我们自己 一个 小的 ， 先生 维奥莱特 ！
尽情享受一下吧，维奥莱特先生！

[gəʊ] [tuː; tə] - ?
Go to Bullier's ?
去 到 - ？
去布利尔餐厅？

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
so be it .
所以 是 它 .
就这样吧。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ'self] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ai] [stɪl] [lʌv] [ðə; ði]
I am not sorry to assure myself whether or not I still love the
我 是 不是 对不起 到 保证 我 无论 或者 不是 我 仍然 爱 这
我并不后悔向自己确认我是否仍然爱着

[pə'rizjənz] .
Parisians .
巴黎人 .

巴黎人。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪgəret] .
" They started off , smoking their cigarettes .
" 他们 开始 离开 , 吸烟 他们的 香烟 .

“他们一开始就抽起了烟。”

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
Upon the highway , going in the same direction as themselves ,
之上 这 公路 , 去 在 这 相同的 方向 作为 他们自己 ,

在高速公路上，朝着与他们相同的方向行驶，

[wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriə] ['kæriɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [sprɪŋ] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['bɒnɪts] [dekt] [wɪð] ['flaʊəz] .
were victorias carrying women in spring costumes and wearing bonnets decked with flowers .
是 维多利亚 携带 女性 在 春天 服装 和 穿着 引擎盖 甲板 和 花朵 .

维多利亚式轿子上坐着身着春装、头戴鲜花装饰帽的女子。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['elbəʊd] [baɪ] ['stjʊdnts] ['ʃaʊtɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [,riː'frein] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['ɪndiən] - [faɪl] .
From time to time the friends were elbowed by students shouting popular refrains and walking in Indian - file .
从 时间 到 时间 这 朋友们 是 肘击 经过 学生 喊叫 受欢迎的 副歌 和 步行 在 印度 - 文件 .

朋友们不时会被高喊流行歌曲、排成一列纵队行走的学生们用胳膊肘顶撞。

[hɪə(r)] [ɪz] - !
Here is Bullier's !
这里 是 - !

这是布利尔的！

[ðeɪ] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['entrəns] ,
They step into the blazing entrance ,
他们 步 进入 这 炽烈 入口 ,

他们踏入了熊熊燃烧的入口，

[ænd; ənd] [gəʊ] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pʌblɪk] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .
and go thence to the stairway which leads to the celebrated public ballroom .
和 去 因此 到 这 楼梯 哪个 线索 到 这 著名 民众 舞厅 .

然后沿着楼梯前往著名的公共舞厅。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['staɪf(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] [fleʃ] .
They are stifled by the odor of dust , escaping gas , and human flesh .
他们 是 窒息 经过 这 气味 的 灰尘 , 逃脱 气体 , 和 人类 肉 .

他们被灰尘、逸出的气体和人肉的气味熏得喘不过气来。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frɑːns] ['dɑːktərz] [ɪn] ['hænsəm] [kæbz] , ['kʌntri] ['lɔɪərz] ,
there are in every village in France doctors in hansom cabs , country lawyers ,
那里 是 在 每一个 村庄 在 法国 医生 在 汉森 出租车 , 国家 律师 ,

在法国的每个村庄，都有乘坐双轮马车的医生和乡村律师。

[ænd; ənd] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , [huː] , [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
and any quantity of justices of the peace , who , I can assure you ,
和 任何 数量 的 法官们 的 这 和平 , WHO , 我 能 保证 你 ,

以及任何数量的治安法官，我可以向你保证，

[rɪ'gret] [ðɪs] [stentʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] ,
regret this stench as they take the fresh air in the open country under the starry heavens ,
后悔 这 恶臭 作为 他们 拿 这 新鲜的 空气 在 这 打开 国家 在下面 这 繁星 天 ,

当他们沐浴在星空下的开阔乡村空气中时，却对这股恶臭感到遗憾。

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [njuː] - [məʊn] [heɪ] ;
breathing the exquisite perfume of new - mown hay ;
呼吸 这 精美的 香水 的 新的 - 修剪过的 干草 ;

呼吸着新割干草的芬芳；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pəʊətri] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
for it is mingled with the little poetry that they have had in their lives ,
为了 它 是 混合 和 这 小的 诗 那 他们 有 有 在 他们的 生活 ,

因为它与他们一生中仅有的几首诗交织在一起。

[wɪð] [ðeə(r)] ['stuːdənts] [lʌv] - [ə'feəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juːθ] .
with their student's love - affairs , and their youth .
和 他们的 学生 爱 - 事务 , 和 他们的 青年 .

以及他们学生的恋爱故事和他们的青春岁月。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðɪs] - [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [ɪn] ['peɪstbɔːd] .
All the same , this Bullier's is a low place , a caricature of the Alhambra in pasteboard .
全部 这 相同的 , 这 - 是 一个 低的 地方 , 一个 漫画 的 这 阿尔罕布拉宫 在 纸板 .

尽管如此，这家布利尔酒吧却是一个低劣的地方，就像是用纸板拼凑起来的阿尔罕布拉宫的拙劣模仿。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['muːvɪŋ] [hedz] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] - [sməʊk] ,
Three or four thousand moving heads in a cloud of tobacco - smoke ,
三 或者 四 千 移动 头部 在 一个 云 的 烟草 - 抽烟 ,

三四千个晃动的脑袋，笼罩在一片烟雾之中。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] ['ɔːkɪstrə] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːnsəz] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] ,
and an exasperating orchestra playing a quadrille in which dancers twist and turn ,
和 一个 可气 乐队 玩耍 一个 方阵舞 在 哪个 舞者 捻 和 转动 ,

还有一支令人恼火的管弦乐队演奏着方阵舞，舞者们在舞中扭动旋转。

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [legz] [wɪð] [kɑːm] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] ['dʒestʃəz] .
tossing their legs with calm faces and audacious gestures .
抛掷 他们的 腿 和 冷静的 面孔 和 大胆的 手势 .

他们面带平静，却做出大胆的手势，晃动着双腿。

" [wɒt] [ə; eɪ] [mɒb] ! " [sed] [ˌæ,mə'diː] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] .
" What a mob ! " said Amedee , already a trifle disgusted .
" 什么 一个 暴民 ! " 说 阿梅迪 , 已经 一个 琐事 厌恶 .

“真是一群乌合之众！”阿梅迪说道，语气中已带着一丝厌恶。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
" Let us go into the garden .
" 让 我们 去 进入 这 花园 .

我们进花园去吧。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][gæs][ðeə(r)] ;
" They were blinded by the gas there ;
" 他们 是 失明 经过 这 气体 那里 ;

“他们在那里被毒气弄瞎了眼睛；

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [əʊld] ['siːnəri] [ðæt] [wʌn]['ɔːlməʊst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
the thickets looked so much like old scenery that one almost expected to see the
这 灌木丛 看起来 所以 很多 喜欢 老的 风景 那 一 几乎 预期的 到 看 这
['jeləʊ] ['brestpleɪt] [ɒv; əv]['kɒmɪk] - ['ɒprə] [drə'guːn] ;
yellow breastplates of comic - opera dragoons ;
黄色的 胸甲 的 漫画 - 歌剧 龙骑兵 ;

灌木丛看起来很像古老的布景，几乎让人觉得会看到滑稽歌剧中龙骑兵的黄色胸甲；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒet][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [spɜːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ]
and the jet of water recalled one of those little spurts of a shooting
和 这 喷射 的 水 召回 一 的 那些 小的 喷涌 的 一个 射击
- ['gæləri] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['empti] [eg] - [ʃel] ['dɑːnsɪz] .
- gallery upon which an empty egg - shell dances .
- 画廊 之上 哪个 一个 空的 蛋 - 壳 舞蹈 .

那股水柱让人想起射击场上空蛋壳跳跃时喷出的小小水柱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But they could breathe there a little .
但 他们 可以 呼吸 那里 一个 小的 .

但他们在那里至少可以稍微喘口气。

" [bɔɪ] ! [tuː] ['səʊdəz] , " [sed] ['mɒrɪs] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ;
" Boy ! two sodas , " said Maurice , striking the table with his cane ;
" 男生 ! 二 汽水 , " 说 莫里斯 , 引人注目 这 桌子 和 他的 甘蔗 ;

“小子！两瓶汽水，”莫里斯说着，用拐杖敲了敲桌子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd]
and the two friends sat down near the edge of a walk where the crowd
和 这 二 朋友们 卫星 向下 靠近 这 边缘 的 一个 走 在哪里 这 人群
[pɑːst] [ænd; ənd] [ˌriː'pæst] .
passed and repassed .
通过了 和 重新通过 .

于是，两个朋友坐在了人来人往的小路边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [wen] [tuː] ['wɪmɪn] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
They had been there about ten minutes when two women stopped before them .
他们 有 到过 那里 关于 十 分钟 什么时候 二 女性 停止 前 他们 .

他们在那里待了大约十分钟后，有两个女人停在了他们面前。

" [gʊd] - [deɪ] , ['mɒrɪs] , " [sed] [ðə; ði]['tɔːlə(r)] , [ə; eɪ] [bruː'net] [wɪð] [rɪtʃ] ['kʌlərɪŋ] ,
" Good - day , Maurice , " said the taller , a brunette with rich coloring ,
" 好的 - 天 , 莫里斯 , " 说 这 更高 , 一个 棕发 和 富有的 染色 ,

“你好，莫里斯，”个子较高的那位棕发女子说道，她有着一头浓郁的棕色头发。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tævən] [gɜːl] .
the genuine type of a tavern girl .
这 真的 类型 的 一个 酒馆 女孩 .

真正的酒馆女郎。

" [wɒt] , ['mɑːgət] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" What , Margot ! " exclaimed the young man .
" 什么 , 玛戈特 ! " 惊呼 这 年轻的 男人 .

“什么，玛戈！”年轻人惊呼道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] ?
" Will you take something ?
" 将要 你 拿 某物 ?

你要拿点什么吗?

[sɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː] .
Sit down a moment , and your friend too .
坐 向下 一个 片刻 , 和 你的 朋友 也 .

请坐一会儿，你的朋友也请坐。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ?
Do you know , your friend is charming ?
做 你 知道 , 你的 朋友 是 迷人 ?

你知道吗，你的朋友很有魅力?

[wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? "
What is her name ? "
什么 是 她 姓名 ? "

她叫什么名字?

" ['roʊˌzin] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['mɒdɪstli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] ,
" Rosine , " replied the stranger , modestly , for she was only about eighteen , and ,
" 罗辛 , " 回复 这 陌生人 , 谦虚地 , 为了 她 曾是 仅有的 关于 十八 , 和 ,

“罗西娜,”陌生人谦虚地回答道，因为她只有十八岁左右，而且

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒnd] ['frizl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [bəʊld] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
in spite of the blond frizzles over her eyes , she was not yet bold , poor child !
在 尽管如此 的 这 金发 毛躁 超过 她 眼睛 , 她 曾是 不是 然而 大胆的 , 贫穷的 孩子 !

尽管她眼睛上长着金色的卷发，但她还不够大胆，可怜的孩子!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['deɪbjuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
She was making her debut , it was easy to see .
她 曾是 制作 她 首次亮相 , 它 曾是 简单的 到 看 .

很明显，她是首次亮相。

" [wel] , [ˌmædəmwə'zel] ['roʊˌzin] , [kʌm] [hɪə(r)] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɒrɪs] ,
" Well , Mademoiselle Rosine , come here , that I may see you , " continued Maurice ,
" 出色地 , 小姐 罗辛 , 来 这里 , 那 我 可能 看 你 , " 持续 莫里斯 ,

“罗西娜小姐，过来一下，让我见见你,”莫里斯继续说道。

['siːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'resɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .
seating the young girl beside him with a caressing gesture .
座位 这 年轻的 女孩 旁 他 和 一个 爱抚 手势 .

用爱抚的手势让小女孩坐在他旁边。

" [juː; jʊ] , ['mɑːgət] , [ai] ['ɔːθəraɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [maɪ] [frend] [ˌæˌmə'diː] .
" You , Margot , I authorize to be unfaithful to me once more in favor of my friend Amedee .
" 你 , 玛戈特 , 我 授权 到 是 不忠 到 我 一次 更多的 在 偏爱 的 我的 朋友 阿梅迪 .

“玛戈，我授权你再次背叛我，去追求我的朋友阿梅代。”

[hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [lʌv'sɪknəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə][let] .
He is suffering with lovesickness , and has a heart to let .
他 是 痛苦 和 相思 , 和 有 一个 心 到 让 .

他正饱受相思之苦，并且有一颗渴望付出的心。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
Although he is a poet ,
虽然 他 是 一个 诗人 ,

虽然他是一位诗人，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .
I think he happens to have in his pocket enough to pay for a supper .
我 思考 他 发生 到 有 在 他的 口袋 足够的 到 支付 为了 一个 晚餐 .

我认为他口袋里正好有足够的钱吃顿晚饭。

" ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] ['mɒrɪs] [teɪks] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃeə(r)] ,
" Everywhere and always the same , the egotistical and amiable Maurice takes the lion's share ,
" 到处 和 总是 这 相同的 , 这 自负 和 可亲 莫里斯 需要 这 狮子的 分享 ,

无论在哪里，也总是一样，自负又和蔼可亲的莫里斯总是拿走大部分的份额。

[ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] , ['lɪsənɪŋ] ['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɑːgət] ,
and Amedee , listening only with one ear to the large Margot ,
和 阿梅迪 , 聆听 仅有的 和 一 耳朵 到 这 大的 玛戈特 ,

阿梅迪只用一只耳朵听着大玛戈特的讲话，

[huː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'krɒstɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [θɪŋks] ['roʊˌzin] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ,
who is already begging him to make an acrostic for her , thinks Rosine is charming ,
WHO 是 已经 乞讨 他 到 制作 一个 藏头诗 为了 她 , 思考 罗辛 是 迷人 ,

她已经开始恳求他为她创作一首藏头诗，并且认为罗西娜很有魅力。

[waɪl] ['mɒrɪs] [sez] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
while Maurice says a thousand foolish things to her .
尽管 莫里斯 说道 一个 千 愚蠢 事物 到 她 .

莫里斯对她说了一千句蠢话。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] [lʊks] [ə'pɒn] ['mɒrɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ,
In spite of himself , the poet looks upon Maurice as his superior ,
在 尽管如此 的 他自己 , 这 诗人 看起来 之上 莫里斯 作为 他的 优越的 ,

尽管诗人自己不自觉地认为莫里斯比自己更优秀，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðə; ði] [pɹ'ɪtiɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
and thinks it perfectly natural that he should claim the prettier of the two women .
和 思考 它 完美 自然的 那 他 应该 宣称 这 更漂亮 的 这 二 女性 .

他认为自己理所当然地应该选择两个女人中更漂亮的那一个。

[nəʊ] ['mætə(r)] !
No matter !
不 事情 !

不管！

[ˌæˌmə'diː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tuː] .
Amedee wanted to enjoy himself too .
阿梅迪 通缉 到 享受 他自己 也 .

阿梅迪也想玩得开心。

[ðɪs] ['mɑːgət] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [waɪn] ,
This Margot , who had just taken off her gloves to drink her wine ,
这 玛戈特 , WHO 有 只是 已采取 离开 她 手套 到 喝 她 葡萄酒 ,

玛戈特刚刚脱下手套准备喝酒,

[hæd; həd] [lɑːdʒ] , [red] [hændz] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [guːs] ,
had large , red hands , and seemed as silly as a goose ,
有 大的 , 红色的 双手 , 和 似乎 作为 愚蠢的 作为 一个 鹅 ,

他有一双又大又红的手,看起来傻乎乎的,像只鹅一样。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but all the same she was a beautiful creature , and the poet began to talk to her ,
但 全部 这 相同的 她 曾是 一个 美丽的 生物 , 和 这 诗人 开始 到 讲话 到 她 ,

但无论如何,她是个美丽的女子,诗人便开始和她说话。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] - [aɪz] .
while she laughed and looked at him with a wanton's eyes .
尽管 她 笑了 和 看起来 在 他 和 一个 - 眼睛 .

她一边笑着,一边用放荡的眼神看着他。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɒlkə] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs] ,
Meanwhile the orchestra burst into a polka , and Maurice ,
同时 这 乐队 爆裂 进入 一个 波尔卡舞 , 和 莫里斯 ,

与此同时,管弦乐队突然奏起了波尔卡舞曲,莫里斯

[ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [kɔːld] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌæˌmə'diː] ,
in raising his voice to speak to his friend , called him several times Amedee ,
在 提高 他的 嗓音 到 说话 到 他的 朋友 , 称为 他 一些 时代 阿梅迪 ,

他提高嗓门跟朋友说话,多次叫他阿梅迪。

[ænd; ənd][wʌns]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] , [ˌvaɪ.ə'let] .
and once only by his family name , Violette .
和 一次 仅有的 经过 他的 家庭 姓名 , 维奥莱特 .

而且只有一次被人用他的姓氏称呼,Violette。

['sʌd(ə)nli] ['lɪt(ə)l] ['roʊˌzin] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊɪt] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] :
Suddenly little Rosine started up and looked at the poet , saying with astonishment :
突然 小的 罗辛 开始 向上 和 看起来 在 这 诗人 , 说 和 惊讶 :

小罗西娜突然站起身,惊讶地看着诗人说道:

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么!

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] ? "
Is your name Amedee Violette ? "
是 你的 姓名 阿梅迪 维奥莱特 ? "

你的名字是阿梅迪·维奥莱特吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

"当然。"

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [huːm] [ai] [pleɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] . "
" Then you are the boy with whom I played so much when I was a child . "
" 然后 你 是 这 男生 和 谁 我 玩 所以 很多 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . "
“那你就是我小时候经常一起玩耍的那个男孩。”

" [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" With me ? "
" 和 我 ? "
“与我一起？ ”

" [jes] ! [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['roʊˌzin] , ['lɪt(ə)l] ['roʊˌzin] - , [æt; ət] ['mædəm] ['dʒɛrɑːrdz]
" Yes ! Do you not remember Rosine , little Rosine Combarieu , at Madame Gerard's
" 是的 ! 做 你 不是 记住 罗辛 , 小的 罗辛 - , 在 夫人 杰拉德的
, [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [waɪf] ,
, the engraver's wife ,
, 这 雕刻师的 妻子 ,
“是的！你不记得罗西娜了吗？小罗西娜·孔巴里厄，就是在雕版师杰拉德夫人家的那个女孩？”

[ɪn][ðə; ði] [ruː] ['nɒtrə] - [deɪm] - [dez] - [tʃæmps] ?
in the Rue Notre - Dame - des - Champs ?
在 这 后悔 圣母 - 贵妇人 - 德斯 - 冠军 ?
在巴黎圣母院香榭丽舍大街？

[wiː; wi] [pleɪd] [geɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
We played games with his little girls .
我们 玩 游戏 和 他的 小的 女孩们 .
我们和他的小女儿们一起玩游戏。

[haʊ] [ɒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [wei] [wʌn] [miːts] [əʊld] [frendz] !
How odd it is , the way one meets old friends !
如何 奇怪的 它 是 , 这 方式 一 满足 老的 朋友们 !
与老朋友重逢的方式真是奇妙！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [fiːlz] ?
" What is it that Amedee feels ?
" 什么 是 它 那 阿梅迪 感觉 ?
阿梅迪究竟感受到了什么？

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
His entire childhood rises before him .
他的 全部的 童年 上升 前 他 .
他的整个童年记忆在他眼前浮现。

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn]
The bitterness of the thought that he had known this poor girl in
这 苦味 的 这 想法 那 他 有 已知 这 贫穷的 女孩 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [juːθ] ,
her innocence and youth ,
她 无辜 和 青年 ,
想到自己曾认识这个可怜的女孩，看着她天真无邪的青春岁月，心中便涌起一阵苦涩。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] - [neɪm] ['spəʊkən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
and the Gerards ' name spoken in such a place ,
和 这 杰拉德 - 姓名 说 在 这样的 一个 地方 ,
在这样的地方提起杰拉德家族的名字，

[fɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['sædnəs] .
filled the young man's heart with a singular sadness .
已填 这 年轻的 男人的 心 和 一个 单数 悲伤 .
这让年轻人心中充满了一种莫名的悲伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] [tuː; tə] ['roʊˌzin] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['pɪti] :
He could only say to Rosine , in a voice that trembled a little with pity :
他 可以 仅有的 说 到 罗辛 , 在 一个 嗓音 那 颤抖 一个 小的 和 遗憾 :

他只能用带着些许怜悯的颤抖的声音对罗西娜说:

" [juː; jʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
" You ! Is it you ?
" 你 ! 是 它 你 ?

“是你吗? ! ”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [red] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'bærəst] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Then she became red and very embarrassed , lowering her eyes .
" 然后 她 成为 红色的 和 非常 尴尬的 , 降低 她 眼睛 .

“然后她脸涨得通红，非常尴尬，低下了头。”

['mɒrɪs] [hæd; həd][tækt] ; [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['roʊˌzin] [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [wɜː(r); wə(r)]['ædʒɪteɪtɪd] ,
Maurice had tact ; he noticed that Rosine and Amedee were agitated ,
莫里斯 有 策略 ; 他 注意到 那 罗辛 和 阿梅迪 是 激动 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

莫里斯很有分寸；他注意到罗西娜和阿梅代情绪激动，于是，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][diː][trəʊ] , [hiː; hi][ə'rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sed] :
feeling that he was de trop , he arose suddenly and said :
感觉 那 他 曾是 德 热带 , 他 出现 突然 和 说 :

他觉得自己太过分了，于是突然站起来说道:

" [naʊ] [ðen] , ['mɑːgət] .
" Now then , Margot .
" 现在 然后 , 玛戈特 .

“那么，玛戈特。”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [ai] [θɪŋk] .
these children want to talk over their childhood , I think .
这些 孩子们 想 到 讲话 超过 他们的 童年 , 我 思考 .

我想，这些孩子想聊聊他们的童年。

[gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][ə'krɒstɪk] , [maɪ][tʃaɪld] .
Give up your acrostic , my child .
给 向上 你的 藏头诗 , 我的 孩子 .

孩子，放弃你的藏头诗吧。

[teɪk] [maɪ][ɑːm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] .
Take my arm , and come and have a turn .
拿 我的 手臂 , 和 来 和 有 一个 转动 .

挽着我的胳膊，过来也玩玩。

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ˌæˌmə'diː] [geɪzd] [æt; ət] ['roʊˌzin] ['sædli] .
" When they were alone Amedee gazed at Rosine sadly .
" 什么时候 他们 是 独自的 阿梅迪 凝视 在 罗辛 令人遗憾的是 .

“当他们独处时，阿梅代悲伤地凝视着罗西娜。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌlələs] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] ,

She was pretty , in spite of her colorless complexion , a child of the faubourg ,

她 曾是 漂亮的 , 在 尽管如此 的 她 无色 肤色 , 一个 孩子 的 这 郊区 ,

尽管她肤色苍白，但她长得很漂亮，她是郊区出身的孩子。

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [dres] , [huː] [kʊd; kəd] [kləʊð] [hɜː'self] [ɒn] ['nʌθɪŋ] - [ə; eɪ]['lɪnɪn] [gaʊn] ,

born with a genius for dress , who could clothe herself on nothing - a linen gown ,

出生 和 一个 天才 为了 裙子 , WHO 可以 衣服 她自己 在 没有什么 - 一个 亚麻布 袍 ,

她天生具有穿衣天赋，即使只穿一件亚麻长袍也能把自己包裹得漂漂亮亮。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hæt] .

a flower in her hat .

一个 花 在 她 帽子 .

她帽子上别着一朵花。

[wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]['sælədz][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bai] [wel] - [meɪd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] - ['bʌt(ə)n] [glʌvz] .

One who lived on salads and vegetables , so as to buy well - made shoes and eighteen - button gloves .

一 WHO 居住地 在 沙拉 和 蔬菜 , 所以 作为 到 买 出色地 - 制成 鞋 和 十八 - 按钮 手套 .

他靠吃沙拉和蔬菜为生，以便能买到做工精良的鞋子和十八粒扣子的手套。

[ðə; ði] ['prɪti] [blɒnd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌæˌmə'diː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɪmɪd] [smaɪl] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nʌt] - [braʊn] [aɪz] .

The pretty blonde looked at Amedee , and a timid smile shone in her nut - brown eyes .

这 漂亮的 金发 看起来 在 阿梅迪 , 和 一个 胆小 微笑 闪耀 在 她 坚果 - 棕色的 眼睛 .

那位漂亮的金色头发女子看着阿梅迪，她那双棕褐色的眼睛里闪过一丝羞涩的微笑。

" [naʊ] , [mə'sjɜː] [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət][lɑːst] ,

" Now , Monsieur Amedee , " said she , at last ,

" 现在 , 先生 阿梅迪 , " 说 她 , 在 最后的 ,

“好了，阿梅代先生，”她最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] [juː; jʊ][wʌns] [pleɪd] [wɪð] .

" it need not trouble you to meet at Bullier's the child whom you once played with .

" 它 需要 不是 麻烦 你 到 见面 在 - 这 孩子 谁 你 一次 玩 和 .

“你不必担心在布利尔家遇到你曾经一起玩耍的孩子。”

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .

What would have been astonishing would be to find that I had become a fine lady .

什么 会 有 到过 惊人 会 是 到 寻找 那 我 有 变得 一个 美好的 女士 .

最令人惊讶的莫过于发现自己已经变成了一位优雅的女士。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [waɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ai] [wɜːk] ,

I am not wise , it is true , but I work ,

我 是 不是 明智的 , 它 是 真的 , 但 我 工作 ,

我确实不聪明，但我会工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [ai][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['kʌmə(r)] .
and you need not fear that I go with the first comer .
和 你 需要 不是 害怕 那 我 去 和 这 第一的 角 .

你不必担心我会跟第一个来的人走。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ,
Your friend is a handsome fellow , and very amiable ,
你的 朋友 是 一个 英俊的 同伴 , 和 非常 可亲 ,

你的朋友长相英俊，而且非常和蔼可亲。

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['mɑːgət] , [waɪl] [wɪð] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]
and I accepted his attentions because he knew Margot , while with you it
和 我 公认 他的 注意 因为 他 知道 玛戈特 , 尽管 和 你 它
[ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
is very different .
是 非常 不同的 .

我接受他的示好是因为他认识玛格特，但和你在一起就完全不一样了。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
It gives me pleasure to talk with you .
它 给予 我 乐趣 到 讲话 和 你 .

很高兴能和你交谈。

[ˌaɪ 'tiː][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['mæmə; mə'mɑː][dʒə'rɑːrd] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It recalls Mamma Gerard , who was so kind to me .
它 召回 妈妈 杰拉德 , WHO 曾是 所以 种类 到 我 .

这让我想起了我的妈妈杰拉德，她对我非常好。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] ?
What has become of her , tell me ?
什么 有 变得 的 她 , 告诉 我 ?

她后来怎么样了？告诉我。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ? "
and her husband and her daughters ? "
和 她 丈夫 和 她 女儿们 ? "

还有她的丈夫和女儿们?

" [mə'sjɜː] [dʒə'rɑːrd][ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] [ˌæˌmə'diː] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [ænd; ənd]
" Monsieur Gerard is dead , " replied Amedee ; " but the ladies are well , and
" 先生 杰拉德 是 死的 , " 回复 阿梅迪 ; " 但 这 女士们 是 出色地 , 和

“杰拉德先生去世了,”阿梅代回答说；“但女士们都安然无恙，而且……”

[ai] [siː] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] . "
I see them often . "
我 看 他们 经常 . "

我经常见到他们。

" [duː; də][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Do not tell them that you met me here , will you ?
" 做 不是 告诉 他们 那 你 遇见 我 这里 , 将要 你 ?

“不要告诉他们你是在这里遇见我的，好吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt] .
It is better not .
它 是 更好的 不是 .

最好不要。

[ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - ['mʌðə(r)] , [laɪk] [ðəʊz] [g'ɜːlz] ,
If I had had a good ' mother , like those girls ,
如果 我 有 有 一个 好的 - 母亲 , 喜欢 那些 女孩们 ,

如果我有一个像那些女孩一样的好母亲，

[θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] ['dɪfrəntli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
things would have turned out differently for me .
事物 会 有 转向 出去 不同 为了 我 .

我的情况本来会不一样。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [pə'pɑː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks] .
But , you remember , papa was always interested in his politics .
但 , 你 记住 , 爸爸 曾是 总是 感兴趣的 在 他的 政治 .

但是，你还记得吗，爸爸一直对政治很感兴趣。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [ə'prentɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['flɒrɪst] .
When I was fifteen years old he apprenticed me to a florist .
什么时候 我 曾是 十五 年 老的 他 学徒 我 到 一个 花店 .

我十五岁那年，他让我去一家花店当学徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] !
He was a fine master , a perfect monster of a man , who ruined me !
他 曾是 一个 美好的 掌握 , 一个 完美的 怪物 的 一个 男人 , WHO 毁坏 我 !

他是一位优秀的师傅，却是一个彻头彻尾的恶魔，毁了我！

[ai] [seɪ] , [pɛr] - [hæz; həz][ə; eɪ][drəʊl] [treɪd] [naʊ] ;
I say , Pere Combarieu has a droll trade now ;
我 说 , 佩雷 - 有 一个 滑稽 贸易 现在 ;

我说，孔巴里厄神父现在从事着一项滑稽的生意；

[hiː; hi][ɪz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒɜːn(ə)l] — ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
he is manager of a Republican journal — nothing to do — only a few
他 是 经理 的 一个 共和党人 杂志 — 没有什么 到 做 — 仅有的 一个 很少
[mʌnθs] [ɪn]['prɪz(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
months in prison now and then .
几个月 在 监狱 现在 和 然后 .

他是共和党杂志的经理——无所事事——只是偶尔会坐几个月牢而已。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][æt; ət]
I am always working in flowers , and I have a little friend , a pupil at
我 是 总是 在职的 在 花朵 , 和 我 有 一个 小的 朋友 , 一个 瞳孔 在
[væl] - [diː] - [greɪs] ,
Val - de - Grace ,
瓦尔 - 德 - 优雅 ,

我一直从事花卉相关的工作，我还有一个小朋友，她是瓦尔德格拉斯的学生。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][æl'dʒɪəriə] .
but he has just left as a medical officer for Algeria .
但 他 有 只是 左边 作为 一个 医疗的 官 为了 阿尔及利亚 .

但他刚刚以军医身份前往阿尔及利亚。

[ai][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [bɪg] ['mɑːgət] ,
I was lonely all by myself , and this evening big Margot ,
我 曾是 孤独 全部 经过 我 , 和 这 晚上 大的 玛戈特 ,

我独自一人感到孤独，而今晚，大玛格特……

[huːm] [ai][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][ə'mjuːz][maɪ'self] .
whom I got acquainted with in the shop , brought me here to amuse myself .
谁 我 得到 熟人 和 在 这 店铺 , 带来 我 这里 到 娱乐 我 .

我在店里认识的那个人带我来这里消遣。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ?
But you — what are you doing ?
但 你 — 什么 是 你 正在做 ?

但是你——你在做什么？

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
Your friend said just now that you were a poet .
你的 朋友 说 只是 现在 那 你 是 一个 诗人 .

你的朋友刚才说你是个诗人。

[duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [sɔːŋz] ?
Do you write songs ?
做 你 写 歌曲 ?

你会写歌吗?

[ai]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðem; ðəm] .
I always liked them .
我 总是 喜欢 他们 .

我一直都很喜欢它们。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [eəz] [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] -
Do you remember when I used to play airs with one finger upon the Gerards '
做 你 记住 什么时候 我 用过的 到 玩 播出 和 一 手指 之上 这 杰拉德 -
[əʊld][pi'ænəʊ] ?
old piano ?
老的 钢琴 ?

你还记得我以前用一根手指在杰拉德家的老钢琴上弹奏小调吗?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðen] , [ænd; ənd][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] .
You were such a pretty little boy then , and as gentle as a girl .
你 是 这样的 一个 漂亮的 小的 男生 然后 , 和 作为 温和的 作为 一个 女孩 .

你那时真是个漂亮的小男孩，却又像女孩子一样温柔。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][naɪs] [bluː] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːkə] .
You still have your nice blue eyes , but they are a little darker .
你 仍然 有 你的 好的 蓝色的 眼睛 , 但 他们 是 一个 小的 较暗 .

你的眼睛依然是漂亮的蓝色，只是颜色稍微深了一些。

[ai][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] .
I remember them .
我 记住 他们 .

我记得他们。

[nəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
No , you can not know how glad I am to see you again !
不 , 你 能 不是 知道 如何 高兴的 我 是 到 看 你 再次 !

不，你无法想象我有多高兴再次见到你!

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [əʊld] [remɪ'nɪsnsɪz] ,
" They continued to chatter , bringing up old reminiscences ,
" 他们 持续 到 喋喋不休 , 带来 向上 老的 回忆录 ,

他们继续闲聊，回忆着过去的往事。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ['leɪdɪz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['lɪt(ə)l][eə(r)]
and when she spoke of the Gerard ladies she put on a respectful little air
和 什么时候 她 辐 的 这 杰拉德 女士们 她 放 在 一个 尊重 小的 空气
[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌæˌmə'diː] ['veri] [mʌtʃ] .
which pleased Amedee very much .
哪个 高兴 阿梅迪 非常 很多 .

当她谈到杰拉德家的女士们时，她表现出的那种尊敬的神态让阿梅迪非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feðə(r)] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] ;
She was a poor feather - headed little thing , he did not doubt ;
她 曾是 一个 贫穷的 羽毛 - 标题 小的 事物 , 他 做过 不是 怀疑 ;

他毫不怀疑，她是个头脑简单的可怜虫;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['treʒə(r)] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hɑːt] .
but she had kept at least the poor man's treasure , a simple heart .
但 她 有 保留 在 至少 这 贫穷的 男人的 宝藏 , 一个 简单的 心 .

但她至少保留了穷人最宝贵的财富——一颗纯朴的心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['præt(ə)lɪŋ] ,
The young man was pleased with her prattling ,
这 年轻的 男人 曾是 高兴 和 她 喋喋不休 ,

年轻人很喜欢她喋喋不休的样子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]
and as he looked at the young girl he thought of the past and
和 作为 他 看起来 在 这 年轻的 女孩 他 想法 的 这 过去的 和
[felt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
felt a sort of compassion for her .
毛毡 一个 种类 的 同情 为了 她 .

当他看着这个年轻女孩时，他想起了过去，对她产生了一种怜悯之情。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
As she was silent for a moment , the poet said to her ,
作为 她 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 这 诗人 说 到 她 ,

她沉默了一会儿，诗人对她说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['prɪti] ?
" Do you know that you have become very pretty ?
" 做 你 知道 那 你 有 变得 非常 漂亮的 ?

你知道你变得非常漂亮吗?

[wɒt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [kəm'plekʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] !
What a charming complexion you have !
什么 一个 迷人 肤色 你 有 !

你的肤色真迷人！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pælə(r)] !
such a lovely pallor !
这样的 一个 迷人的 苍白 !

多么可爱的苍白肤色！

" [ðə; ði] [grɪ'zet] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] ['pɒvəti] [wɒz; wəz] , [geɪv] [ə; eɪ]['bɪtə(r)]['lɪt(ə)l] [lɑːf] :
" The grisette , who had known what poverty was , gave a bitter little laugh :
" 这 格里塞特 , WHO 有 已知 什么 贫困 曾是 , 给予 一个 苦的 小的 笑 :

"那个曾经体会过贫穷滋味的贫民发出了一声苦涩的轻笑：

" [əʊ] , [maɪ]['pælə(r)] !
" Oh , my pallor !
" 哦 , 我的 苍白 !

"哦，我的脸色真苍白！"

[ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] !
that is nothing !
那 是 没有什么 !

那算什么！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv] [welθ] .
It is not the pallor of wealth .
它 是 不是 这 苍白 的 财富 .

那不是财富带来的苍白。

" [ðen] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
" Then , recovering her good - humor at once , she continued :
" 然后 , 恢复中 她 好的 - 幽默 在 一次 , 她 持续 :

"然后，她立刻恢复了好心情，继续说道："

" [tel] [ˌem ˈiː] , [məˈsjɜː] [ˌæˌməˈdiː] , [dʌz] [ðɪs] [bɪg] [ˈmɑːgət] ,
" Tell me , Monsieur Amedee , does this big Margot ,
" 告诉 我 , 先生 阿梅迪 , 做 这 大的 玛戈特 ,

"告诉我，阿梅德先生，这位大玛戈到底怎么样了？"

[huːm] [juː; jʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] , [pliːz] [juː; jʊ] ?
whom you began to pay attentions to a little while ago , please you ?
谁 你 开始 到 支付 注意 到 一个 小的 尽管 前 , 请 你 ?

你前段时间开始关注的那位，你好吗？

" [ˌæˌməˈdiː] [ˈkwɪkli] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Amedee quickly denied it .
" 阿梅迪 迅速地 否认 它 .

阿梅迪迅速否认了此事。

" [ðæt] [ɪˈmens] [ˈkriːtʃə(r)] ?
" That immense creature ?
" 那 巨大 生物 ?

"那巨大的生物？"

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[naʊ] [ðen] , [ˈroʊˌzin] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ai] [wɪl] [ədˈmɪt] .
Now then , Rosine , I came here to amuse myself a little , I will admit .
现在 然后 , 罗辛 , 我 来了 这里 到 娱乐 我 一个 小的 , 我 将要 承认 .

罗西娜，我承认，我来这里是为了自娱自乐。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [fəˈbɪd(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
That is not forbidden at my age , is it ?
那 是 不是 禁止 在 我的 年龄 , 是 它 ?

我这个年纪做这件事并不违法吧？

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔːl] [disˈgʌst] [ˌem ˈiː] .
But this ball disgusts me .
但 这 球 令人厌恶 我 .

但这球真让我恶心。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [əˈpɔɪntmənt] [hɪə(r)] ?
You have no appointment here ?
你 有 不 预约 这里 ?

您在这里没有预约吗？

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [nəʊ] ?
Is it truly no ?
是 它 真的 不 ?

真的不是吗？

[ˈveri] [wel] , [teɪk] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] .
Very well , take my arm and let us go .
非常 出色地 , 拿 我的 手臂 和 让 我们 去 .

好吧，挽着我的胳膊，我们走吧。

[duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? "
Do you live far from here ? "
做 你 居住 远的 从 这里 ? "

你住的地方离这里很远吗？

" [ɪn][ðə; ði]['ævənju:] [dɔrli:nz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌmɔ:n'ru:ʒ] [tʃɜ:tʃ] . "
" In the Avenue d'Orleans , near the Montrouge church . "
" 在 这 大街 奥尔良 , 靠近 这 蒙鲁日 教会 . "

"在奥尔良大道，靠近蒙鲁日教堂。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['eskɔ:t] [ju:; jʊ] [həʊm] , [ðen] ?
" Will you allow me to escort you home , then ?
" 将要 你 允许 我 到 护送 你 家 , 然后 ?

那么，你愿意让我送你回家吗?

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔ:l] .
" She would be happy to , and they arose and left the ball .
" 她 会 是 快乐的 到 , 和 他们 出现 和 左边 这 球 .

她很乐意这样做，然后他们起身离开了舞会。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rlz] [ɑ:m] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [hɪz; ɪz] ;
It seemed to the young poet as if the pretty girl's arm trembled a little in his ;
它 似乎 到 这 年轻的 诗人 作为 如果 这 漂亮的 女孩们 手臂 颤抖 一个 小的 在 他的 ;

年轻的诗人觉得，那位漂亮女孩的手臂在他怀里微微颤抖了一下;

[bʌt; bət][wʌns][ə'pɒn][ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] , ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪlvəri] [mu:n] ,
but once upon the boulevard , flooded by the light from the silvery moon ,
但 一次 之上 这 林荫大道 , 被淹 经过 这 光 从 这 银色 月亮 ,

但一旦踏上林荫大道，沐浴在银色月光下，

['roʊˌzin] ['slækən] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] ,
Rosine slackened her steps and became pensive ,
罗辛 松弛 她 步骤 和 成为 沉思的 ,

罗西娜放慢了脚步，陷入了沉思。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [wen] [ˌæˌmə'di:] [sɔ:t] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][əb'skjʊərəti] .
and her eyes were lowered when Amedee sought a glance from them in the obscurity .
和 她 眼睛 是 降低 什么时候 阿梅迪 寻求 一个 瞥一眼 从 他们 在 这 朦胧 .

当阿梅迪在昏暗中向他们望去时，她的目光垂了下来。

[haʊ] [swi:t] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nju:] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['trʌbld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑ:t] !
How sweet was this new desire that troubled the young man's heart !
如何 甜的 曾是 这 新的 欲望 那 麻烦 这 年轻的 男人的 心 !

这种令年轻人心潮澎湃的新渴望是多么甜蜜啊!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sentɪmənt] ; [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
It was mixed with a little sentiment ; his heart beat with emotion ,
它 曾是 混合 和 一个 小的 情绪 ; 他的 心 打 和 情感 ,

其中夹杂着一丝感伤；他的心跳因激动而加速。

[ænd; ənd]['roʊˌzin][wɒz; wəz][nɒt] [les] [mu:vd] .
and Rosine was not less moved .
和 罗辛 曾是 不是 较少的 已搬 .

罗西娜也同样深受感动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ][faɪnd]['əʊnli][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] .
They could both find only insignificant things to say .
他们 可以 两个都 寻找 仅有的 微不足道 事物 到 说 .

他们俩都只能说些无关紧要的话。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] ! "
" What a beautiful night ! "
" 什么 一个 美丽的 夜晚 ! "

多么美好的夜晚！

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [wʌn] [gʊd] [tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
It does one good to breathe the fresh air .
它 做 一 好的 到 呼吸 这 新鲜的 空气 .

呼吸新鲜空气对身体有益。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .
" They continued their walk without speaking .
" 他们 持续 他们的 走 没有 请讲 .

他们继续向前走，一句话也没说。

[əʊ] , [haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [swi:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ði:z] [tri:z] !
Oh , how fresh and sweet it was under these trees !
哦 , 如何 新鲜的 和 甜的 它 曾是 在下面 这些 树木 !

树荫下真是清新甜美啊！

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] - ['dwelɪŋ] .
At last they reached the door of Rosine's dwelling .
在 最后的 他们 达到 这 门 的 - 住宅 .

他们终于来到了罗西娜家门口。

[wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ['mu:vmənt] [ʃi:; ʃi] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bel] - ['bʌt(ə)n] .
With a slow movement she pressed her hand upon the bell - button .
和 一个 慢的 移动 她 按下 她 手 之上 这 钟 - 按钮 .

她缓缓地将手按在铃铛上。

[ðen] [ˌæˌmə'di:] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] , ['hʌski] [vɔɪs] ,
Then Amedee , with a great effort , and in a confused , husky voice ,
然后 阿梅迪 , 和 一个 伟大的 努力 , 和 在 一个 使困惑 , 沙哑 嗓音 ,

然后，阿梅迪费尽心思，用一种沙哑而混乱的声音说道：

[ɑ:skt] ['weðə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ru:m] .
asked whether he might go up with her and see her little room .
问 无论 他 可能 去 向上 和 她 和 看 她 小的 房间 .

他问她是否可以和她一起上去看看她的小房间。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['stedəli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['sædnəs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
She looked at him steadily , with a tender sadness in her eyes , and then
她 看起来 在 他 稳步 , 和 一个 投标 悲伤 在 她 眼睛 , 和 然后
[sed] [tu:; tə] [hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

她目光坚定地望着他，眼中带着一丝温柔的悲伤，然后对他说：

['sɒftli] :
softly :
轻轻 :

轻轻：

" [nəʊ] , ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] !
" No , certainly not !
" 不 , 当然 不是 !

“不，当然不是！”

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] .
One must be sensible .
一 必须 是 明智的 .

人要理智。

[ai] [pliːz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .
I please you this evening , and you know very well that I think you are charming .
我 请 你 这 晚上 , 和 你 知道 非常 出色地 那 我 思考 你 是 迷人 .

今晚我让你很开心，你也很清楚，我觉得你很有魅力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [wiː; wi] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,
It is true we knew each other when we were young ,
它 是 真的 我们 知道 每个 其他 什么时候 我们 是 年轻的 ,

我们年轻时确实认识，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [ə'gen] ,
and now that we have met again ,
和 现在 那 我们 有 遇见 再次 ,

既然我们又见面了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
it seems as if it would be pleasant to love each other .
它 似乎 作为 如果 它 会 是 令人愉快的 到 爱 每个 其他 .

彼此相爱似乎是一件很美好的事。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒli] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
But , believe me , we should commit a great folly , perhaps a wrong .
但 , 相信 我 , 我们 应该 犯罪 一个 伟大的 蠢事 , 也许 一个 错误的 .

但是，相信我，我们应该犯下一个巨大的错误，或许是一个大错。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
It is better , I assure you ,
它 是 更好的 , 我 保证 你 ,

我向你保证，情况会更好。

[tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [met] [ˌem 'iː] [æt; ət] - [wɪð] [bɪg] ['mɑːgət] ,
to forget that you ever met me at Bullier's with big Margot ,
到 忘记 那 你 曾经 遇见 我 在 - 和 大的 玛戈特 ,

忘了你曾经和玛格特在布利尔餐厅见过我吧，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruː] ['nɒtrə] - [deɪm] - [dez] - [tʃæmps] .
and only remember your little playmate of the Rue Notre - Dame - des - Champs .
和 仅有的 记住 你的 小的 玩伴 的 这 后悔 圣母 - 贵妇人 - 德斯 - 冠军 .

只记得你在圣母田街的小玩伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kə'priːs] ,
It will be better than a caprice ,
它 将要 是 更好的 比 一个 任性 ,

这总比一时兴起要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [pjʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
it will be something pure that you can keep in your heart .
它 将要 是 某物 纯的 那 你 能 保持 在 你的 心 .

它将成为你珍藏在心中的纯洁之物。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː ˈes] [spɔɪl] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] , [məˈsjɜː] [ˌæˌməˈdiː] ,
Do not let us spoil the remembrance of our childhood , Monsieur Amedee ,
做 不是 让 我们 剧透 这 纪念 的 我们的 童年 , 先生 阿梅迪 ,

阿梅代先生，请不要让我们毁掉我们对童年的美好回忆。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [pɑːt] [gʊd] [frendz] .
and let us part good friends .
和 让 我们 部分 好的 朋友们 .

让我们好聚好散。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] , [ðə; ði] [bel] [piːl] [əˈgen] ,
" Before the young man could find a reply , the bell pealed again ,
" 前 这 年轻的 男人 可以 寻找 一个 回复 , 这 钟 剥皮 再次 ,

“年轻人还没来得及回答，铃声又响了起来。”

[ænd; ənd] [ˈroʊˌzin] [geɪv] [ˌæˌməˈdiː] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [smaɪl] , [ˈlaɪtli] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] ,
and Rosine gave Amedee a parting smile , lightly kissing the tips of her fingers ,
和 罗辛 给予 阿梅迪 一个 离别 微笑 , 轻轻 接吻 这 尖端 的 她 手指 ,

罗西娜临别时给了阿梅代一个微笑，轻轻吻了吻自己的指尖。

[ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈduːə(r)] , [wɪtʃ] [fel] [təˈgeðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
and disappeared behind the doer , which fell together , with a loud bang .
和 消失 在后面 这 实干家 , 哪个 跌倒 一起 , 和 一个 大声 砰 .

然后消失在行凶者身后，两人一起倒下，发出了一声巨响。

[ðə; ði] [ˈpoʊɪts] [fɜːst] [ˈmuːvmənts] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .
The poet's first movements was one of rage .
这 诗人的 第一的 移动 曾是 一 的 愤怒 .

诗人的最初举动是愤怒的。

[ˈgɪdi] [ˈweðə(r)] -
Giddy weather -
头晕 天气 -

令人眩晕的天气

[kɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
cock of a woman !
公鸡 的 一个 女士 !

女人的鸡巴！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈteɪkən] [ˈtwenti] [steps] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɜːk] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
But he had hardly taken twenty steps upon the sidewalk before he said to himself ,
但 他 有 几乎 已采取 二十 步骤 之上 这 人行道 前 他 说 到 他自己 ,

但他还没走完二十步，就自言自语道：

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈmɔːs] , " [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [raɪt] !
with a feeling of remorse , " She was right !
和 一个 感觉 的 悔恨 , " 她 曾是 正确的 !

带着懊悔之情，“她是对的！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [hæd; həd] [kept] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [rɪˈzɜːv] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] ,
" He thought that this poor girl had kept in one corner of her heart a shadow of reserve and modesty ,
" 他 想法 那 这 贫穷的 女孩 有 保留 在 一 角落 的 她 心 一个 阴影 的 预订 和 谦逊 ,

他认为这个可怜的女孩内心深处仍然保留着一丝矜持和谦逊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [fiːl] [raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['wʊmən] !
and he was happy to feel rise within him a sacred respect for woman !
和 他 曾是 快乐的 到 感觉 上升 之内 他 一个 神圣 尊重 为了 女士 !

他很高兴地感受到自己心中升起了对女性的神圣敬意!

[ˌæˌmə'diː] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['wɜːθləs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
Amedee , my good fellow , you are quite worthless as a man of pleasure .
阿梅迪 , 我的 好的 同伴 , 你 是 相当 毫无价值 作为 一个 男人 的 乐趣 .

阿梅迪，我的好兄弟，你作为寻欢作乐的人一点也不行。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !
You had better give it up !
你 有 更好的 给 它 向上 !

你最好放弃!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['səʊʃ(ə)l] ['traɪʌmfs]
SOCIAL TRIUMPHS
社会的 胜利

社会成就

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] [naʊ] [ˌæˌmə'diː] [viːoʊlɛts] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] , [ɪn'taɪtld] ['poʊəmz][frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ,
For one month now Amedee Violette's volume of verses , entitled Poems from Nature ,
为了 一 月 现在 阿梅迪 维奥莱特的 体积 的 诗句 , 标题 诗歌 从 自然 ,

阿梅代·维奥莱特的诗集《自然诗篇》已出版一个月了。

[hæd; həd] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [ɪts] [peɪl] - [bluː] ['kʌvəz] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] - [ʃɒps] .
had embellished with its pale - blue covers the shelves of the book - shops .
有 修饰过的 和 它是 苍白 - 蓝色的 封面 这 货架 的 这 书 - 商店 .

它那淡蓝色的封面装饰了书店的书架。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bʊks] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][k'rɪtɪsɪzəmz]['gɪv(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] ,
The commotion raised by the book's success , and the favorable criticisms given by the journals ,
这 骚动 提高 经过 这 图书 成功 , 和 这 有利 批评 给定 经过 这 期刊 ,

该书的成功引起了轰动，期刊也给予了积极的评价。

[hæd; həd][nɒt] [jet] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] .
had not yet calmed down at the Cafe de Seville .
有 不是 然而 平静下来 向下 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 .

在塞维利亚咖啡馆，他们还没平静下来。

[ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [dɪd] [nɒt][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [men] .
This emotion , let it be understood , did not exist except among the literary men .
这 情感 , 让 它 是 理解 , 做过 不是 存在 除了 之中 这 文学 男人 .

必须指出的是，这种情感只存在于文人墨客之中。

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [dis'dein] ['poʊəts][ænd; ənd]['pəʊətri] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [selvz] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['kɒmənpleɪs] ['mætəz] .
The politicians disdained poets and poetry , and did not trouble them selves over such commonplace matters .
这 政治家 轻蔑 诗人 和 诗 , 和 做过 不是 麻烦 他们 自我 超过 这样的 平凡 事情 .

政客们鄙视诗人和诗歌，对这些琐事不屑一顾。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ]
They had affairs of a great deal more importance to determine the overthrow
他们 有 事务 的 一个 伟大的 交易 更多的 重要性 到 决定 这 推翻
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɜːst] ,
of the government first ,
的 这 政府 第一的 ,

他们还有更重要的事要处理，必须先决定是否推翻政府。

[ðen] [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] !
then to remodel the map of Europe !
然后 到 改造 这 地图 的 欧洲 !

然后重新绘制欧洲地图！

[wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['əʊvə(r)] [θrəʊ] [ðə; ði]['empaɪə(r)] ?
What was necessary to over throw the Empire ?
什么 曾是 必要的 到 超过 扔 这 帝国 ?

推翻帝国需要哪些条件?

[fɜːst] , [kən'spɪrəsi] ; ['sekənd] , ['bærɪkeɪdz] .
First , conspiracy ; second , barricades .
第一的 , 阴谋 ; 第二 , 路障 .

首先是阴谋；其次是路障。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][kən'spaɪə(r)] .
Nothing was easier than to conspire .
没有什么 曾是 更轻松 比 到 合谋 .

密谋这件事再容易不过了。

['evri] ['bɒdi] [kən'spaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sə'vɪl] .
Every body conspired at the Seville .
每一个 身体 密谋 在 这 塞维利亚 .

在塞维利亚，每个人都参与了阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [lait]
It is the character of the French , who are born cunning , but are light
它 是 这 特点 的 这 法语 , WHO 是 出生 狡猾 , 但 是 光
[ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ,
and talkative ,
和 健谈 ,

这就是法国人的性格，他们天生狡黠，但又轻浮健谈。

[tuː; tə][kən'spaɪə(r)][ɪn]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
to conspire in public places .
到 合谋 在 民众 地方 .

在公共场所密谋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] [dʒɔɪnz][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti][hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)][ɪz]
As soon as one of our compatriots joins a secret society his first care is
作为 很快 作为 一 的 我们的 同胞们 加入 一个 秘密 社会 他的 第一的 关心 是
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['restrɒnt] [ænd; ənd][tuː; tə][kən'faɪd] ,
to go to his favorite restaurant and to confide ,
到 去 到 他的 最喜欢的 餐厅 和 到 信任 ,

我们的同胞一旦加入秘密社团，他首先要做的事情就是去他最喜欢的餐馆，向人倾诉心事。

['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['siːkrəsi] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] ,
under a bond of the most absolute secrecy , to his most intimate friend ,
在下面 一个 纽带 的 这 最多 绝对 保密 , 到 他的 最多 亲密的 朋友 ,

在绝对保密的约束下，对他最亲密的朋友，

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
what he has known for about five minutes , the aim of the conspiracy ,
什么 他 有 已知 为了 关于 五 分钟 , 这 目的 的 这 阴谋 ,

他大约五分钟前就知道了阴谋的目的，

[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] , [ðə; ði] [deɪ] , ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
names of the actors , the day , hour , and place of the rendezvous ,
姓名 的 这 演员 , 这 天 , 小时 , 和 地方 的 这 会合 ,

[ðə; ði] [p'ɑːswɜːdz] [ænd; ənd] ['kauntə,sain] .
the passwords and countersigns .
这 密码 和 计数器 .

演员姓名、会面日期、时间、地点、密码和暗号。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] ,
A little while after he has thus relieved himself ,
一个 小的 尽管 后 他 有 因此 松了口气 他自己 ,

他方便完后过了一会儿,

[hiː; hi][ɪz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ænd; ənd] [spɔɪl] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ðæt] [hæz; həz]
he is surprised that the police interfere and spoil an enterprise that has
他 是 惊讶 那 这 警察 干扰 和 剧透 一个 企业 那 有

[biːn] [prɪ'peəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] .
been prepared with so much mystery and discretion .
到过 准备 和 所以 很多 神秘 和 审慎 .

他很惊讶警方会介入并破坏这项精心策划、充满神秘感和谨慎性的计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第三卷(A Romance of Youth — Volume 3)

第2/3页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðə; ði] " [bɪrdz] " [delt] [ɪn] [dɑːk] [diːdz] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [æt; ət]
It was in this way that the " beards " dealt in dark deeds of conspiracy at
它 曾是 在 这 方式 那 这 " 胡须 " 已处理 在 黑暗的 契约 的 阴谋 在
[ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] .
the Cafe de Seville .
这 咖啡店 德 塞维利亚 .

正是通过这种方式，“大胡子”们在塞维利亚咖啡馆进行着各种阴谋诡计。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æbsɪnθ] [ænd; ənd][ˌmæzə'græn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] -
At the hour for absinthe and mazagran a certain number of Fiesques
在 这 小时 为了 苦艾酒 和 马扎格兰 一个 肯定 数字 的 -
[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l] .
and Catilines were grouped around each table .
和 喀提林 是 分组 大约 每个 桌子 .

到了享用苦艾酒和马扎格兰酒的时间，一定数量的菲耶斯克和卡提林人聚集在每张桌子旁。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [faɪv][əʊld] " [bɪrdz] , " ['hwaitən] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]
At one of the tables in the foreground five old " beards , " whitened by political
在 一 的 这 表格 在 这 前景 五 老的 " 胡须 , " 漂白 经过 政治的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

前景中的一张桌子旁，坐着五个上了年纪的人，他们留着因政治犯罪而变白的“胡子”。

[wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] ;
were planning an infernal machine ;
是 规划 一个 地狱 机器 ;

当时正在计划制造一台极其邪恶的机器；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ten][rəʊ'bʌst][hændz][hæd; həd] [swɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪliəd]
and in the back of the room ten robust hands had sworn upon the billiard
和 在 这 后退 的 这 房间 十 强壮的 双手 有 宣誓 之上 这 台球
- ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [ɑːm] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['redʒɪsaɪd] ;
- table to arm themselves for regicide ;
- 桌子 到 手臂 他们自己 为了 弑君者 ;

在房间的后方，十只强壮的手在台球桌上发誓要武装自己弑君；

['əʊnli] , [æz; əz] [wɪð] [ɔːl] " [bɪrdz] , " [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] [sʌm; səm] [fɔːls] [wʌnz] [ə'mʌŋ]
only , as with all " beards , " there were necessarily some false ones among
仅有的 , 作为 和 全部 " 胡须 , " 那里 是 一定 一些 错误的 一个 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但是，就像所有“胡须”一样，其中必然有一些是假的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [spaɪz] .
that is to say , spies .
那 是 到 说 , 间谍 .

也就是说，间谍。

[ɔːl] [ðə; ði] [plɒts] [plænd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'vɪl] [hæd; həd] ['mɪzrəbli] [mis'kæri] .
All the plots planned at the Seville had miserably miscarried .
全部 这 图表 计划 在 这 塞维利亚 有 惨痛地 流产 .

在塞维利亚策划的所有阴谋都以惨败告终。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['bærɪkeɪdz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] — [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ! —
The art of building barricades was also — you never would suspect it ! —
这 艺术 的 建筑 路障 曾是 还 — 你 绝不 会 怀疑 它 ! —
['veri] ['ɑːdntli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['stʌdid] .
very ardently and conscientiously studied .
非常 热切地 和 切实 研究 .

构筑路障的技艺——你绝对想不到！——也曾被非常认真、一丝不苟地研究过。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ['rekən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [voʊ'bɑːn]
This special branch of the science of fortification reckoned more than one Vauban
这 特别的 分支 的 这 科学 的 筑城 估计 更多的 比 一 沃邦
[ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] [ɪts] ['nʌmbəz] .
and Gribeauval among its numbers .
和 - 之中 它是 数字 .

筑城科学这一特殊分支中，不止一位沃邦和格里博瓦尔是其成员。

" [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['bærɪkeɪdɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] ['ɒnəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] ,
" Professor of barricading , " was a title honored at the Cafe de Seville ,
" 教授 的 设置路障 , " 曾是 一个 标题 荣幸 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

“路障教授”是塞维利亚咖啡馆授予的一个头衔。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] - [kɑːdz]
and one that they would willingly have had engraved upon their visiting - cards
和 一 那 他们 会 心甘情愿 有 有 刻 之上 他们的 访问 - 牌
.
.
.

他们甚至愿意把这句话刻在自己的名片上。

[əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ; ['daʊtləs] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
Observe that the instruction was only theoretical ; doubtless out of respect
观察 那 这 操作说明 曾是 仅有的 理论 ; 毫无疑问 出去 的 尊重
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,
for the policemen ,
为了 这 警察 ,

请注意，该指示仅限于理论层面；毫无疑问，这是出于对警察的尊重。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ɪn'taɪəli] ['præktɪkl] ['lesnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['raɪətə(r)] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði]
they could not give entirely practical lessons to the future rioters who formed the
他们 可以 不是 给 完全 实际的 课程 到 这 未来 暴徒 WHO 形成 这
[graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
ground - work of the business .
地面 - 工作 的 这 商业 .

他们无法向构成该组织基础的未来暴徒提供完全实用的教训。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The master or doctor of civil war could not go out with them ,
这 掌握 或者 医生 的 民用 战争 可以 不是 去 出去 和 他们 ,

内战大师或医生不能和他们一起出去，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [dru'oʊ] .
for instance , and practise in the Rue Drouot .
为了 实例 , 和 实践 在 这 后悔 德鲁奥 .

例如，在德鲁奥街练习。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [rɪ'sɔːs] , [wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['neɪmli] ,
But he had one resource , one way of getting out of it ; namely ,
但 他 有 一 资源 , 一 方式 的 获得 出去 的 它 ; 即 ,
['dɔminəuz] .
dominoes .
骨牌 .

但他还有一项资源，一种摆脱困境的方法；那就是多米诺骨牌。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [wʊd] [bɪ'liːv] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [ə'pɪərəns] [ðiːz] [ˌɪnə'fensɪv] ['mʌtn] -
you never would believe what a revolutionary appearance these inoffensive mutton -
你 绝不 会 相信 什么 一个 革命性的 外貌 这些 无害的 羊肉 -
[bəʊnz] [tʊk] [ɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæ'bɪtʃueɪ; æ'bɪtʃueɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː]
bones took on under the seditious hands of the habitues of the Cafe de
骨头 采取 在 在下面 这 煽动性的 双手 的 这 常客 的 这 咖啡店 德
[sə'vɪl] .
Seville .
塞维利亚 .

你绝对想象不到，这些原本无害的羊骨在塞维利亚咖啡馆常客们的"煽动"之下，竟焕发出了多么革命性的外观。

[ðiːz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪvmənts] ['sɪmjuleɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These miniature pavements simulated upon the marble table the subjugation of the
这些 微型 人行道 模拟 之上 这 大理石 桌子 这 征服 的 这
[məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] ['bærɪkeɪdz] ,
most complicated of barricades ,
最多 复杂的 的 路障 ,

这些微缩路面在大理石桌面上模拟了攻克最复杂路障的场景。

[wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [rɪ'dæn] , [ænd; ənd] .
with all sorts of bastions , redans , and counterscarps .
和 全部 排序 的 堡垒 , 雷丹斯 , 和 反陡坡 .

拥有各种各样的堡垒、棱堡和反陡坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] - [ʃɪps]
It was something after the fashion of the small models of war - ships
它 曾是 某物 后 这 时尚 的 这 小的 模型 的 战争 - 船舶
[ðæt] [wʌn] [siːz] [ɪn] [mə'riːn] [mjʊ'zɪəm] .
that one sees in marine museums .
那 一 看到 在 海洋 博物馆 .

它类似于海洋博物馆里常见的小型军舰模型。

['eni] [wʌn] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] , [wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] " [bɪrdz] " ['sɪmpli]
Any one , not in the secret , would have supposed that the " beards " simply
任何 一 , 不是 在 这 秘密 , 会 有 据称 那 这 " 胡须 " 简单地
[pleɪd] ['dɔminəuz] .
played dominoes .
玩 骨牌 .

任何不知情的人都会认为这些"胡子男"只是在玩多米诺骨牌。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
Not at all !
不是 在 全部 !

一点也不！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
They were pursuing a course of technical insurrection .
他们 是 追求 一个 课程 的 技术的 起义 .

他们采取的是一种技术性叛乱的策略。

[wen] [ðeɪ] [rɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌŋz] " [faɪv] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] !
When they roared at the top of their lungs " Five on all sides !
什么时候 他们 咆哮 在 这 顶部 的 他们的 肺 " 五 在 全部 侧面 !

当他们扯着嗓子大喊"四面八方，五个！"

" ['sɜːt(ə)n] ['pleər] [siːmd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
" certain players seemed to order a general discharge , and they had a
" 肯定 玩家 似乎 到 命令 一个 一般的 释放 , 和 他们 有 一个
[wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
way of saying ,
方式 的 说 ,

“某些球员似乎下令集体退役，他们有这样一种说法：

" [ai][kæn; kən][nɒt] !
" I can not !
" 我 能 不是 !

我不能！

" [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmbətənt] [huː] [hæz; həz] [bɜːnd] [hɪz; ɪz]
" which evidently expressed the despair of a combatant who has burned his
" 哪个 显然 表达 这 绝望 的 一个 战斗人员 WHO 有 烧伤 他的
[lɑːst] ['kɑːtrɪdʒ] .
last cartridge .
最后的 墨盒 .

“这显然表达了一名战士用完最后一发子弹后的绝望之情。”

[ə; eɪ] " [brɪəd] " [ɪn] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stəʊv,paɪp] [hæt] ,
A " beard " in glasses and a stovepipe hat ,
一个 " 胡须 " 在 眼镜 和 一个 烟囱管 帽子 ,

戴着眼镜和高顶礼帽，留着“胡子”的人

[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [æt; ət][ðə; ði][eɪ'koʊl] [ˌpɑːlɪ'tɛkˌniːk] ,
who had been refused in his youth at the Ecole Polytechnique ,
WHO 有 到过 拒绝 在 他的 青年 在 这 学校 理工学院 ,

他年轻时曾被巴黎综合理工学院拒之门外。

[wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ʌp]
was frightful in the rapidity and mathematical precision with which he added up
曾是 可怕 在 这 快速 和 数学 精确 和 哪个 他 额外 向上
[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] ['dɒminəuz] .
in three minutes his barricade of dominoes .
在 三 分钟 他的 路障 的 骨牌 .

他用多米诺骨牌在三分钟内迅速而精确地搭建起一道路障，这令人感到恐惧。

[wen] [ðɪs] [mæn] " [blɒkt] [ðə; ði][sɪks] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
When this man " blocked the six , " you were transported in imagination to
什么时候 这 男人 " 已屏蔽 这 六 , " 你 是 运输 在 想像力 到
[ðə; ði] [ruː] - ,
the Rue Transnonain ,
这 后悔 - ,

当这个人“封堵了六号位”时，你的想象力仿佛瞬间穿越到了特兰斯诺南街。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌes 'tiː] . ['meri] .
or to the Cloitre St . Merry .
或者 到 这 - 英石 . 欢乐 .

或前往圣梅里回廊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] !
It was terrible !
它 曾是 糟糕的 !

太糟糕了！

[æz; əz][tuː; tə] ['fɒrən] ['pɒlətɪks] , [ɔː(r)][ðə; ði] [riː'mɔdlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
As to foreign politics , or the remodelling of the map of Europe , it was ,
作为 到 外国的 政治 ，或者 这 改造 的 这 地图 的 欧洲 ， 它 曾是 ，

至于外交政策，或者说欧洲版图的重塑，情况是这样的：

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['əʊnli] [spɔːt] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ðə; ði] " [bɪrdz] .
properly speaking , only sport and recreation to the " beards .
适当地 请讲 ，仅有的 运动 和 娱乐 到 这 " 胡须 .

严格来说，只有运动和娱乐才能让“胡子”们感到快乐。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
" It added interest to the game , that was all .
" 它 额外 兴趣 到 这 游戏 ， 那 曾是 全部 .

“它给比赛增添了趣味性，仅此而已。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'griːəb(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'skɑːd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] ,
Is it not agreeable , when you are preparing a discard , at the decisive moment ,
是 它 不是 同意 ，什么时候 你 是 准备 一个 丢弃 ， 在 这 决定性 片刻 ，

在准备丢弃物品的决定性时刻，这样做难道不令人愉快吗？

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [æt; ət] [pɪ'ket] , [wɪtʃ] [gɪvz] [juː; jʊ] - [ket] - [ɔː(r)] - [kə'tɔːz] - , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌn'hæpi] ['pəʊlənd] ;
with one hundred at piquet , which gives you ' quinte ' or ' quatorze ' , to deliver unhappy Poland ;
和 一 百 在 皮克特 ， 哪个 给予 你 - 五 - 或者 - 十四 - ， 到 递送 不开心 波兰 ；

一百个 piquet，给你“quinte”或“quatorze”，带来不幸的波兰；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][skɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] ['evri] [trɪk] ,
and when one has the satisfaction to score a king and take every trick ,
和 什么时候 一 有 这 满意 到 分数 一个 国王 和 拿 每一个 诡计 ，

当一个人赢得一局国王牌并拿下所有墩牌时，那种满足感油然而生。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][tuː; tə][let][ðə; ði] ['rʌʃnz] ['entə(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ?
what does it cost to let the Russians enter Constantinople ?
什么 做 它 成本 到 让 这 俄罗斯人 进入 君士坦丁堡 ？

让俄国人进入君士坦丁堡要付出什么代价？

[ˌnevəðə'les] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] " [bɪrdz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] ,
Nevertheless , some of the most solemn " beards " of the Cafe de Seville attached themselves to international questions ,
尽管如此 ， 一些 的 这 最多 庄严 " 胡须 " 的 这 咖啡店 德 塞维利亚 随附的 他们自己 到 国际的 问题 ，

然而，塞维利亚咖啡馆里一些最严肃的“长胡子”却热衷于国际问题。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
to the great problem of European equilibrium .
到 这 伟大的 问题 的 欧洲的 平衡 .

解决欧洲均衡这一重大问题。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [prə'faʊnd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪpləmæts] — [huː] ['prɒbəbli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
One of the most profound of these diplomats — who probably had nothing
一 的 这 最多 深刻的 的 这些 外交官 — WHO 大概 有 没有什么
[tuː; tə] [baɪ] [sə'spendəz] [wɪð] ,
to buy suspenders with ,
到 买 吊带 和 ，

这些外交官中最有远见的一位——他可能连买吊带的钱都没有——

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] — [wɒz; wəz]
for his shirt always hung out between his waistcoat and trousers — was
为了 他的 衬衫 总是 悬挂 出去 之间 他的 马甲 和 裤子 — 曾是
[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'demnəti] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪljən] [fræŋks] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn]
persuaded that an indemnity of two million francs would suffice to obtain
被说服 那 一个 赔款 的 二 百万 法郎 会 足够了 到 获得
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ;
from the Pope the transfer of Rome to the Italians ;
从 这 教皇 这 转移 的 罗马 到 这 意大利人 ；

因为他的衬衫总是挂在背心和裤子之间——他确信，支付两百万法郎的赔偿金就足以让教皇将罗马移交给意大利人；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['mɛtərnɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ə'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['speʃəlti] [ðə; ði]
and another Metternich on a small scale assumed for his specialty the
和 其他 梅特涅 在 一个 小的 规模 假定 为了 他的 专业 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'frʌnt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
business of offering a serious affront to England and threatening her ,
商业 的 提供 一个 严肃的 冒犯 到 英格兰 和 威胁 她 ，

而另一位规模较小的梅特涅则以严重冒犯和威胁英国为己任。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
if she did not listen to his advice ,
如果 她 做过 不是 听 到 他的 建议 ，

如果她不听他的建议，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'ləʊniəl]
with a loss in a short time of her Indian Empire and other colonial
和 一个 损失 在 一个 短的 时间 的 她 印度 帝国 和 其他 殖民
[pə'zeʃənz] .
possessions .
财产 .

短时间内失去了她的印度帝国和其他殖民地。

[ðʌs] [ðə; ði] " [bɪrdz] , " [əb'zɔːbd] [baɪ] [sʌtʃ] [greɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
Thus the " beards , " absorbed by such grave speculations ,
因此 这 " 胡须 , " 吸收 经过 这样的 严重 猜测 ，

因此，那些"留着胡子的人"，沉浸在如此严肃的推测中，

[dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vænəti] [kɔːld] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
did not trouble themselves about the vanity called literature ,
做过 不是 麻烦 他们自己 关于 这 虚荣 称为 文学 ，

他们并不在意那种被称为文学的虚荣，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə; eɪ] [pɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæ,mə'diː] [viːoʊlɛts] [bʊk] .
and did not care a pin for Amedee Violette's book .
和 做过 不是 关心 一个 别针 为了 阿梅迪 维奥莱特的 书 .

并且对阿梅迪·维奥莱特的书毫不在意。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [heəd] [wʌnz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [greɪt] .
Among the long - haired ones , however , we repeat , the emotion was great .
之中 这 长的 - 头发 一个 , 然而 , 我们 重复 , 这 情感 曾是 伟大的 .

不过，我们再次重申，长发女孩们的情绪非常激动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fjʊəriəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]['brɪs(ə)ld] [ʌp] ;
They were furious , they were agitated , and bristled up ;
他们 是 狂怒 , 他们 是 激动 , 和 竖起的 向上 ;

他们怒不可遏，焦躁不安，怒火中烧；

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'θjuːziæzəm] ['əʊvə(r)] [ˌæˌmə'diː] [viːoʊlɛts] ['vɜːrsəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]
the first enthusiasm over Amedee Violette's verses could not be lasting and
这 第一的 热情 超过 阿梅迪 维奥莱特的 诗句 可以 不是 是 持久 和
[hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [flæʃ] .
had been only a mere flash .
有 到过 仅有的 一个 仅仅 闪光 .

对阿梅代·维奥莱特的诗歌最初表现出的热情不可能持久，而只是一时的冲动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [ðiːz] [ˌmerəu'vindʒiən] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
The young man saw these Merovingians as they really were toward a man who
这 年轻的 男人 锯 这些 墨洛温王朝 作为 他们 真的 是 朝向 一个 男人 WHO
[sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

这位年轻人看清了墨洛温王朝对成功人士的真实态度。

[ðæt] [ɪz] , [sɪ'vɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] ['kruːəlti] .
that is , severe almost to cruelty .
那 是 , 严重 几乎 到 残酷 .

也就是说，极其严厉，几乎到了残忍的地步。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [mæ'siːf] [hæd; həd]
the first edition of Poems from Nature was exhausted and Massif had
这 第一的 版 的 诗歌 从 自然 曾是 筋疲力尽的 和 山脉 有
[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [pres] !
another in press !
其他 在 按 !

《自然诗篇》第一版已经售罄，而马西夫出版社正在印刷第二版！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] " [ə'stɒnɪʃt] " [æt; ət] [ðɪs] [bʊk] , [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz]
the bourgeoisie , far from being " astonished " at this book , declared themselves
这 资产阶级 , 远的 从 存在 " 惊讶 " 在 这 书 , 声明 他们自己
[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
delighted with it ,
高兴极了 和 它 ,

资产阶级对这本书非但没有感到“惊讶”，反而表示非常高兴。

[bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'baʊnd] !
bought it , read it , and perhaps had it rebound !
买 它 , 读 它 , 和 也许 有 它 反弹 !

买了，读了，可能还被反弹过！

[ðeɪ] [spəʊk] ['feivərəbli] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] ['dʒɜːrnl] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
They spoke favorably of it in all the bourgeois journals , that is to say ,
他们 辐 有利 的 它 在 全部 这 资产阶级 期刊 , 那 是 到 说 ,

他们在所有的资产阶级报刊上都对它给予了高度评价，也就是说，

[ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [səbskɹ'aɪbəz] !
in those that had subscribers !
在 那些 那 有 订阅者 !

在那些有订阅者的频道里！

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌvaɪ.ə'let] , [in'sait] [baɪ] - , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][grænd]
Did they not say that Violette , incited by Jocquelet , was working at a grand
做过 他们 不是 说 那 维奥莱特 , 煽动 经过 - , 曾是 在职的 在 一个 盛大
['kɒmədi] [ɪn] [vɜːs] ,
comedy in verse ,
喜剧 在 诗 ,

他们不是说过，在乔克莱的怂恿下，维奥莱特正在创作一部宏大的诗体喜剧吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] - [frɑːŋ'seɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] ['flætərɪŋ] ['ɒfəz] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] ?
and that the Theatre - Francais had made very flattering offers to the poet ?
和 那 这 剧院 - 法语 有 制成 非常 奉承 优惠 到 这 诗人 ?

法兰西剧院是否曾向这位诗人提出过非常诱人的条件？

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [əʊ] , ['hɒrə(r)] ! —
But then , if he pleased the bourgeoisie so much he was — oh , horror ! —
但 然后 , 如果 他 高兴 这 资产阶级 所以 很多 他 曾是 — 哦 , 恐怖 ! —
[ə; eɪ] ['bʊəʒwɑː] [hɪm'self] .
a bourgeois himself .
一个 资产阶级 他自己 .

但是，如果他如此讨好资产阶级，那么——哦，天哪！——他自己就是资产阶级。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
That was obvious .
那 曾是 明显的 .

那显而易见。

[haʊ] [blaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] !
How blind they had been not to see it sooner !
如何 瞎的 他们 有 到过 不是 到 看 它 很快 !

他们真是太盲目了，竟然没早点发现！

[wen] [ˌæˌmə'diː][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [æt; ət] - ,
When Amedee had read his verses not long since at Sillery's ,
什么时候 阿梅迪 有 读 他的 诗句 不是 长的 自从 在 - ,

不久前，阿梅代在西勒里家朗诵了他的诗歌。

[baɪ] [wɒt] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [kən'faʊndɪd] [ðɪs] ['plætɪtjuːd] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] , [ðɪs] ['waɪnɪŋ]
by what aberration had they confounded this platitude with simplicity , this whining
经过 什么 像差 有 他们 令人困惑 这 老生常谈 和 简单 , 这 抱怨
[wɪð] [sɪn'sɪə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
with sincere emotion ,
和 真诚 情感 ,

他们究竟是出于何种谬误，才会将这种陈词滥调误认为朴实无华，将这种抱怨误认为真挚的情感？

[ðiːz] [steɪdʒ] [trɪks] [wɪð] [ɑːt] ?
these stage tricks with art ?
这些 阶段 技巧 和 艺术 ?

这些舞台技巧与艺术相结合？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] !
you may rest assured , they never will be caught again !
你 可能 休息 保证 , 他们 绝不 将要 是 捕捉 再次 !

您可以放心，他们绝不会再被抓到！

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] - ['teɪblz] [æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]

As the poets ' tables at the Cafe de Seville had been for some time

作为 这 诗人 - 表格 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 有 到过 为了 一些 时间

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][bedz][ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌæˌmə'diː] [viːoʊlɛts] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)]

transformed into beds of torture upon which Amedee Violette's poems were

转变 进入 床 的 酷刑 之上 哪个 阿梅迪 维奥莱特的 诗歌 是

[stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['rækt] ['evri] [deɪ][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sev(ə)n] ,

stretched out and racked every day from five to seven ,

拉伸 出去 和 架子 每一个 天 从 五 到 七 ，

一段时间以来，塞维利亚咖啡馆的诗人桌被改造成了刑具，阿梅代·维奥莱特的诗作每天从五点到七点都被摊开在上面，遭受折磨。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [pɔːl] ['sɪləri] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪərɪŋ] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

the amiable Paul Sillery , with a jeering smile upon his lips ,

这 可亲 保罗 西勒里 ， 和 一个 嘲笑 微笑 之上 他的 嘴唇 ，

和蔼可亲的保罗·西勒里，脸上带着嘲讽的笑容，

[traɪd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][kraɪ]['pɪti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['vɜːrsəz] , ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ]

tried occasionally to cry pity for his friend's verses , given up to such

尝试 偶尔 到 哭 遗憾 为了 他的 朋友们 诗句 ， 给定 向上 到 这样的

[fə'rəʊʃəs] [ˌeksi'kjuːʃənə] .

ferocious executioners .

凶猛 刽子手 .

他偶尔会试图对朋友的诗句表示同情，这些诗句竟然落入如此残酷的刽子手手中。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪtərəri] ['mɜːdəəz] , ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['kɑːmˌrædz] [bʊk] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

But these literary murderers , ready to destroy a comrade's book , are more

但 这些 文学 杀人犯 ， 准备好 到 破坏 一个 同志的 书 ， 是 更多的

['pɪtiləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

pitiless than the Inquisition .

无情 比 这 宗教裁判所 .

但是这些文学刽子手，随时准备销毁同志们的书籍，比宗教裁判所还要残忍。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'kwɪzɪtə(r)][mɔː(r)] [rɪ'lentləs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; [fɜːst] ,

There were two inquisitors more relentless than the others ; first ,

那里 是 二 审判官 更多的 狠 比 这 其他的 ；第一的 ，

其中有两位审讯官比其他人更加冷酷无情；首先是，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skrʌbi] ['feləʊ] [huː] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['hʊəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the little scrubby fellow who claimed for his share all the houris of a

这 小的 灌木丛 同伴 WHO 声称 为了 他的 分享 全部 这 小时 的 一个

- ['pæləs] ;

Mussulman's palace ;

- 宫殿 ；

那个瘦小的家伙声称自己有权占有穆斯林宫殿里所有的仙女；

[ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['elɪdʒɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .

another , the great elegist from the provinces .

其他 ， 这 伟大的 挽歌 从 这 省份 .

另一位，来自外省的伟大挽歌诗人。

['truːli] , [hɪz; ɪz] ['hɑːteikiz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [geɪn] [fleʃ] ,

Truly , his heartaches must have made him gain flesh ,

真的 ， 他的 心痛 必须 有 制成 他 获得 肉 ，

的确，他的痛苦一定让他变得血肉丰满。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði][stræp][ɒn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] .

for very soon he was obliged to let out the strap on his waistcoat .

为了 非常 很快 他 曾是 有义务 到 让 出去 这 带子 在 他的 马甲 .

很快他就不得不解开马甲的肩带了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ˌæˌmə'diː] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ,
Of course , when Amedee appeared , the conversation was immediately changed ,
的 课程 , 什么时候 阿梅迪 出现 , 这 对话 曾是 立即地 已更改 ,

当然，阿梅迪一出现，谈话内容立刻就转移了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] ;
and they began to talk of insignificant things that they had read in the journals ;
和 他们 开始 到 讲话 的 微不足道 事物 那 他们 有 读 在 这 期刊 ;

于是他们开始谈论他们在期刊上读到的一些无关紧要的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [dæmp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɪld] ['twenti] - [faɪv] ['wɜːkɪŋ] - [men] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪn] ,
for example , the fire - damp , which had killed twenty - five working - men in a mine ,
为了 例子 , 这 火 - 潮湿 , 哪个 有 被杀 二十 - 五 在职的 - 男人 在 一个 矿 ,

例如，瓦斯毒气曾在矿井中导致25名工人死亡。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
in a department of the north ;
在 一个 部门 的 这 北 ;

在北方的一个部门；

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtrænzət'læntɪk] ['stiːmə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
or of the shipwreck of a transatlantic steamer in which everything was lost ,
或者 的 这 海难 的 一个 跨大西洋 汽船 在 哪个 一切 曾是 丢失的 ,

或者指一艘横渡大西洋的轮船沉没，船上所有物品都丢失了。

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['seɪləz] — [ɪ'vents] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [əd'mɪt] ,
with one hundred and fifty passengers and forty sailors — events of no importance , we must admit ,
和 一 百 和 五十 乘客 和 四十 水手们 — 活动 的 不 重要性 , 我们 必须 承认 ,

船上有150名乘客和40名水手——我们必须承认，这并非什么重要事件。

[ɪf] [wʌn] [kəm'pɛəz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [ˌɪnkə'rekt] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [wiːk] [raɪmz] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɑːmˌrædz] [wɜːk] .
if one compares them to the recent discovery made by the poet inquisitors of two incorrect phrases and five weak rhymes in their comrade's work .
如果 一 比较 他们 到 这 最近的 发现 制成 经过 这 诗人 审判官 的 二 错误 短语 和 五 虚弱的 韵律 在 他们的 同志的 工作 .

如果将它们与诗人鉴赏家们最近在其同伴的作品中发现的两个错误短语和五个不和谐的韵脚进行比较。

- ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] [suːn] [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['siːkrət] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['poʊəts] ,
Amedee's sensitive nature soon remarked the secret hostility of which he was the object in this group of poets ,
- 敏感的 自然 很快 评论 这 秘密 敌意 的 哪个 他 曾是 这 目的 在 这 团体 的 诗人 ,

阿梅代敏感的性格很快让他察觉到这群诗人对他暗藏的敌意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] ['əʊnli] [ɒn] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
and he now came to the Cafe de Seville only on rare occasions ,
和 他 现在 来了 到 这 咖啡店 德 塞维利亚 仅有的 在 稀有的 场合 ,

他现在只是偶尔才会来塞维利亚咖啡馆。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɔːl] ['sɪləri] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'rɑːnɪkl][eə(r)] ,
in order to take Paul Sillery by the hand , who , in spite of his ironical air ,
在 命令 到 拿 保罗 西勒里 经过 这 手 , WHO , 在 尽管如此 的 他的 讽刺 空气 ,

为了牵起保罗·西莱里的手，尽管他一副讽刺的表情，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frend] .
had always shown himself a good and faithful friend .
有 总是 所示 他自己 一个 好的 和 忠实 朋友 .

他一直都是个忠诚的好朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [li'se] ,
It was there that he recognized one evening his classmate of the Lycee ,
它 曾是 那里 那 他 认可 一 晚上 他的 同学 的 这 高中 ,

一天晚上，他在那里认出了他在中学时的同学。

['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] , ['siːtɪd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['teɪblz] .
Arthur Papillon , seated at one of the political tables .
亚瑟 蝴蝶 , 坐着 在 一 的 这 政治的 表格 .

阿瑟·帕皮隆坐在其中一张政治桌旁。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [w'ʌndəd] [tuː; tə][hɪm'self] [haʊ] [ðɪs] [faɪn] ['lɔɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tempərət] [ə'pɪnjənz] ,
The poet wondered to himself how this fine lawyer , with his temperate opinions ,
这 诗人 想知道 到 他自己 如何 这 美好的 律师 , 和 他的 温带 意见 ,

诗人不禁纳闷，这位品格高尚、思想温和的律师，究竟是如何做到这一切的。

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɒt] - ['hedɪd] [,revə'ljuːʃənist] ,
happened to be among these hot - headed revolutionists ,
发生 到 是 之中 这些 热的 - 标题 革命者 ,

他恰好也是这些激进革命者中的一员。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɒmən] [kʊd; kəd][ju'naɪt] [ðɪs] [kə'rekt] [peə(r)][ɒv; əv] [blɒnd] ['wɪskəs]
and what interest in common could unite this correct pair of blond whiskers
和 什么 兴趣 在 常见的 可以 团结 这 正确的 一对 的 金发 胡须
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,
to the uncultivated ,
到 这 未开垦的 ,

究竟是什么共同的兴趣能将这对整齐的金色胡须与未经雕琢的胡须联系在一起呢?

['bʊʃi] [wʌnz] .
bushy ones .
茂密的 一个 .

茂密的。

['pæpɪlɒn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌæˌmə'diː] ,
Papillon , as soon as he saw Amedee ,
蝴蝶 , 作为 很快 作为 他 锯 阿梅迪 ,

巴比龙一见到阿梅迪，

[tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd]
took leave of the group with whom he was talking and came and
采取 离开 的 这 团体 和 谁 他 曾是 说 和 来了 和
['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['poʊəmz][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
offered his hearty congratulations to the author of Poems from Nature ,
提供 他的 爽朗 恭喜! 到 这 作者 的 诗歌 从 自然 ,

他告别了正在交谈的那群人，走到《自然诗篇》的作者面前，向他表示衷心的祝贺。

['liːdɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
leading him out upon the boulevard and giving him the key to the mystery .
领导 他 出去 之上 这 林荫大道 和 给予 他 这 钥匙 到 这 神秘 .

领着他来到林荫大道上，把解开谜团的关键交给了他。

[ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪ'lekʃnz] ;
All the old parties were united against the Empire , in view of the coming elections ;
全部 这 老的 各方 是 团结的 反对 这 帝国 , 在 看法 的 这 未来 选举 ;

鉴于即将到来的选举，所有旧政党都联合起来反对帝国；

- [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [kləʊz] [frendz] .
Orleanists and Republicans were , for the time being , close friends .
- 和 共和党人 是 , 为了 这 时间 存在 , 关闭 朋友们 .

奥尔良派和共和党人在当时是亲密的朋友。

[hiː; hi] , ['pæpɪlɒn] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ,
He , Papillon , had just taken his degree ,
他 , 蝴蝶 , 有 只是 已采取 他的 程度 ,

他，巴比龙，刚刚拿到学位。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['gʌvənmənt] ;
and had attached himself to the fortunes of an old wreck of the July government ;
和 有 随附的 他自己 到 这 财富 的 一个 老的 破坏 的 这 七月 政府 ;

他依附于七月政府这个早已垮台的旧政权；

[huː] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [ɪn] [ə'blɪviən] [sɪns] - ,
who , having rested in oblivion since 1852 ,
WHO , 拥有 休息 在 遗忘 自从 - ,

他自1852年以来便一直被人遗忘，

[hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [seɪn] - [et] - [wɑːz] .
had consented to run as candidate for the Liberal opposition in Seine - et - Oise .
有 同意 到 跑步 作为 候选人 为了 这 自由派 反对 在 晋 - 等 - 瓦兹岛 .

已同意作为自由党反对派候选人参加塞纳-瓦兹省的选举。

['pæpɪlɒn] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [kʌt] [ɒf] ,
Papillon was flying around like a hen with her head cut off ,
蝴蝶 曾是 飞行 大约 喜欢 一个 母鸡 和 她 头 切 离开 ,

蝴蝶犬像无头苍蝇一样乱飞，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
to make his companion win the day .
到 制作 他的 伴侣 赢 这 天 .

让他的同伴赢得胜利。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vɪl] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'rek(ə)nsaɪld] ['dʒɜːrnəlɪst] ,
He came to the Seville to assure himself of the neutral goodwill of the unreconciled journalists ,
他 来了 到 这 塞维利亚 到 保证 他自己 的 这 中性的 善意 的 这 未和解 记者 ,

他来到塞维利亚，是为了确认那些尚未和解的记者们是否抱有中立的善意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] .
and he was full of hope .
和 他 曾是 满的 的 希望 .

他充满了希望。

" [əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kændɪdət] !
" Oh ! my dear friend , how difficult it is to struggle against an official candidate !
" 哦 ! 我的 亲爱的 朋友 , 如何 难的 它 是 到 斗争 反对 一个 官方的 候选人 !

"哦！我亲爱的朋友，与官方候选人竞争是多么困难啊！"

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['kændɪdət] [ɪz][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [mæn] .
But our candidate is an astonishing man .
但 我们的 候选人 是 一个 惊人 男人 .

但我们的候选人是一位非常了不起的人。

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
He goes about all day upon the railroads in our department ,
他 去 关于 全部 天 之上 这 铁路 在 我们的 部门 ,

他整天在我们部门的铁路上跑来跑去，

[ʌn'fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kəm'pɑːtmənts] [æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .
unfolding his programme before the travelling countrymen and changing compartments at each station .
展开 他的 程序 前 这 旅行 同胞们 和 变化 隔间 在 每个 车站 .

他在旅途中的同胞面前展开行程，并在每个车站更换车厢。

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] !
What a stroke of genius !
什么 一个 中风 的 天才 !

真是天才之举！

[ə; eɪ] [pə'ræmbjuleit] ['pʌblɪk] [ə'semb(ə)lɪŋ] .
a perambulating public assembling .
一个 漫步 民众 组装 .

一个四处走动的公众集会。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːpɪst] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][tuː; tə] [ˌɑːŋ'flɜːr] ,
This idea came to him from seeing a harpist make the trip from Havre to Honfleur ,
这 主意 来了 到 他 从 看到 一个 竖琴演奏家 制作 这 旅行 从 勒阿弗尔 到 翁弗勒尔 ,

这个想法源于他看到一位竖琴演奏家从勒阿弗尔前往翁弗勒尔的旅程。

['pleɪɪŋ] - [ɪl]['bɑːtʃioʊ] - [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
playing ' Il Bacio ' all the time .
玩耍 - il 吻 - 全部 这 时间 .

一直在播放"Il Bacio"。

[ɑː] , [wʌn][mʌst; məst] [lʊk] [ə'laɪv] !
Ah , one must look alive !
啊 , 一 必须 看 活 !

啊，人总要看起来精神抖擞！

[ðə; ði]['priːfekt] [dʌz] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
The prefect does not shrink from any way of fighting us .
这 长官 做 不是 收缩 从 任何 方式 的 斗争 我们 .

这位警长毫不犹豫地用任何方式与我们对抗。

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [spred] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['kæθlɪk] ['kæntɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,
Did he not spread through one of our most Catholic cantons the report that we were Voltairians ,
做过 他 不是 传播 通过 一 的 我们的 最多 天主教 州 这 报告 那 我们 是 伏尔泰人 ,

他难道没有在我们天主教徒最多的一个地区散布我们是伏尔泰派信徒的谣言吗?

['enəmɪz] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərərz] [ɒv; əv] [priːsts] ?
enemies to religion and devourers of priests ?
敌人 到 宗教 和 吞噬者 的 神父 ?

宗教的敌人，吞噬祭司的人?

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [fɔː(r)] ['sʌndez] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] - [deɪ] ,
Fortunately , we have yet four Sundays before us , from now until the voting - day ,
幸运的是 , 我们 有 然而 四 星期日 前 我们 , 从 现在 直到 这 表决 - 天 ,

幸运的是，从现在到投票日，我们还有四个星期天的时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪtrən] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [haɪ] [mæs] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] [ɪn] ['aʊə(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pæriʃ] .
and the patron will go to high mass and communion in our four more important parishes .
和 这 赞助人 将要 去 到 高的 大量的 和 圣餐 在 我们的 四 更多的 重要的 教区 .

而这位守护圣人将前往我们另外四个重要的教区参加弥撒和领圣体。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] !
That will be a response !
那 将要 是 一个 回复 !

那将是一种回应!

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ɪ'lektɪd] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['həʊpləs] !
If such a man is not elected , universal suffrage is hopeless !
如果 这样的 一个 男人 是 不是 当选 , 普遍的 选举权 是 绝望 !

如果这样的人没有当选，普选就毫无希望!

" [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səʊ] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['leɪtə(r)] ,
" Amedee was not at that time so disenchanted with political matters as he became later ,
" 阿梅迪 曾是 不是 在 那 时间 所以 失望的 和 政治的 事情 作为 他 成为 之后 ,

“阿梅迪当时对政治事务并不像后来那样失望。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ['kændɪdət] ,
and he asked himself with an uneasy feeling whether this model candidate ,
和 他 问 他自己 和 一个 不安 感觉 无论 这 模型 候选人 ,

他带着不安的心情问自己，这位模范候选人是否......

[huː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] .
who was perhaps about to give .
WHO 曾是 也许 关于 到 给 .

他或许正准备捐赠。

[hɪm'self] - [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [huː] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ]
himself sacrilgious indigestion , and who showed his profession of faith as a
他自己 - 消化不良 , 和 WHO 显示 他的 职业 的 信仰 作为 一个

['kʌtlə(r)] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [naɪvz] ,
cutler shows his knives ,
卡特勒 演出 他的 刀具 ,

他自己却患有亵渎神明的消化不良，他展示信仰的方式就像刀匠展示刀具一样。

[wɒz; wəz][nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kwæk] .
was not simply a quack .
曾是 不是 简单地 一个 嘎嘎 .

他并非庸医。

['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
Arthur Papillon did not give him time to devote himself to such unpleasant reflections
亚瑟 蝴蝶 做过 不是 给 他 时间 到 奉献 他自己 到 这样的 令人不快的 反思

,
,
,

阿瑟·巴比龙没有给他时间去思考这些不愉快的事情。

[bʌt; bət] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ][fræŋk] , [prə'tektɪŋ] [təʊn] :
but said to him , in a frank , protecting tone :
但 说 到 他 , 在 一个 坦率 , 保护 语气 :

但他却用坦诚而维护的语气对他说：

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [let][ˌjuː 'es] [siː] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][stænd] ?
" And you , my boy , let us see , where do you stand ?
" 和 你 , 我的 男生 , 让 我们 看 , 在哪里 做 你 站立 ?

“那么你，我的孩子，让我们看看，你的立场是什么？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ?
You have been very successful , have you not ?
你 有 到过 非常 成功的 , 有 你 不是 ?

你非常成功，不是吗？

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mædəm] [lɑː] [kɒŋ'tes] [fɑːn'teɪn] ,
The other evening at the house of Madame la Comtesse Fontaine ,
这 其他 晚上 在 这 房子 的 夫人 拉 伯爵夫人 方丹 ,

那天晚上在方丹伯爵夫人的家中，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['luːɪs] [fɪ'liːps] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
you know — the widow of one of Louis Philippe's ministers and daughter of
你 知道 — 这 寡妇 的 一 的 路易斯 菲利普的 部长们 和 女儿 的

['mɑːʃ(ə)l] - — - [ri'sait] [jɔː(r); jə(r)] - [si'bæstəpəul] - [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [sək'ses] .
Marshal Lefievre — Jocquelet recited your ' Sebastopol ' with enormous success .
元帅 - — - 背诵 你的 - 塞瓦斯托波尔 - 和 巨大的 成功 .

你知道吗——路易·菲利普的一位大臣的遗孀，也是勒菲弗元帅的女儿——乔克莱朗诵了你的《塞瓦斯托波尔》，取得了巨大的成功。

[wɒt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] - [hæz; həz] !
What a voice that Jocquelet has !
什么 一个 嗓音 那 - 有 !

乔克莱的嗓音真好听！

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hɪz; ɪz][laɪk][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][bɑː(r)] .
We have not his like at the Paris bar .
我们 有 不是 他的 喜欢 在 这 巴黎 酒吧 .

巴黎酒吧里没有像他这样的人。

['fɔːtʃənət] ['pəʊɪt] !
Fortunate poet !
幸运 诗人 !

这位诗人真幸运!

[ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['buːdwɑː(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
I have seen your book lying about in the boudoir of more than one
我 有 已见 你的 书 说谎 关于 在 这 闺房 的 更多的 比 一
['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
beautiful woman .
美丽的 女士 .

我曾在不止一位美女的闺房里看到过你的书。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] [ænd; ənd][nɒt]['lɪŋgə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['bædli]
I hope that you will leave the Cafe de Seville and not linger with all these badly
我 希望 那 你 将要 离开 这 咖啡店 德 塞维利亚 和 不是 萦绕 和 全部 这些 糟糕
[kəʊmd] ['feloʊz] .
combed fellows .
梳理过的 伙伴们 .

我希望你能离开塞维利亚咖啡馆，不要和这些头发蓬乱的家伙们待在一起。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][sə'saɪəti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
You must go into society ; it is indispensable to a man of letters ,
你 必须 去 进入 社会 ; 它 是 必不可少 到 一个 男人 的 信件 ,

你必须融入社交圈；这对一个文人来说是必不可少的。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
and I will present you whenever you wish .
和 我 将要 展示 你 每当 你 希望 .

我会在您方便的时候向您介绍。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] - ['ɑːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dæmpənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
" For the time being Amedee's ardor was a little dampened concerning the
" 为了 这 时间 存在 - 热情 曾是 一个 小的 潮湿 有关 这

“目前，阿梅代对这件事的热情略有减退。”

[bəʊ'hiːmjənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪn]
Bohemians with whom he enjoyed so short a favor , and who had also in
波西米亚人 和 谁 他 享受 所以 短的 一个 偏爱 , 和 WHO 有 还 在
['meni]
many
许多

他与波西米亚人的关系非常短暂，而且在许多方面也与他们有过交集。

[weɪz] [ʃɒkt] [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] .
ways shocked his delicacy .
方式 震惊 他的 美味 .

他的敏感之处被这些方式震惊了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðaʊ] " [baɪ]
He was not desirous to be called " thou " by
他 曾是 不是 渴望 到 是 称为 " 你 " 经过

他并不想被称作“你”。

[pɛr] - .
Pere Lebuffle .
佩雷 - .

勒布弗尔神父。

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][sə'saɪəti] !
But to go into society !
但 到 去 进入 社会 !

但是要融入社会!

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['mɒdɪst] !
His education had been so modest !
他的 教育 有 到过 所以 谦虚的 !

他受的教育竟然如此简陋!

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [haʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm'self] ['prɒpəli] ?
Should he know how to appear , how to conduct himself properly ?
应该 他 知道 如何 到 出现 , 如何 到 执行 他自己 适当地 ?

他是否应该懂得如何表现自己，如何举止得体?

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðɪs] [ɒv; əv]['pæpɪlɒn] .
He asked this of Papillon .
他 问 这 的 蝴蝶 .

他向巴比龙提出了这个问题。

['aʊə(r)]['pəʊɪt][wɒz; wəz][praʊd] , [hiː; hi] [fɪəd] ['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [pleɪ]
Our poet was proud , he feared ridicule , and would not consent to play
我们的 诗人 曾是 自豪的 , 他 害怕 嘲笑 , 和 会 不是 同意 到 玩
[æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][rəʊl] ['eniweə(r)] ;
an inferior role anywhere ;
一个 下 角色 任何地方 ;

我们的诗人骄傲自尊，害怕被人嘲笑，绝不甘心在任何地方扮演卑微的角色;

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [plə'tɒnɪk] .
and then his success just then was entirely platonic .
和 然后 他的 成功 只是 然后 曾是 完全 柏拉图式的 .

而他当时的成功完全是柏拉图式的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - [ʒɑːkˌdʒeks] .
He was still very poor and lived in the Faubourg St . - Jacques .
他 曾是 仍然 非常 贫穷的 和 居住地 在 这 郊区 英石 . - 雅克 .

他当时仍然很穷，住在圣雅克郊区。

[mæ'siːf] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd]
Massif ought to pay him in a few days five hundred francs for the second
山脉 应该 到 支付 他 在 一个 很少 天 五 百 法郎 为了 这 第二
[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ;
edition of his book ;
版 的 他的 书 ;

马西夫应该在几天内支付他五百法郎，作为他那本书第二版的稿费;

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][næp'əʊlɪənz] ?
but what is a handful of napoleons ?
但 什么 是 一个 少数 的 拿破仑 ?

但区区几个拿破仑又算得了什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [huː] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [dres] .
" It is enough , " said the advocate , who thought of his friend's dress .
" 它 是 足够的 , " 说 这 提倡 , WHO 想法 的 他的 朋友们 裙子 .

“够了,”律师说道，同时想到了他朋友的裙子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [baɪ] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [kʌt] [dres] - [kəʊt] ,
" It is all that is necessary to buy fine linen , and a well cut dress - coat ,
" 它 是 全部 那 是 必要的 到 买 美好的 亚麻布 , 和 一个 出色地 切 裙子 - 外套 ,

“只需要买些上好的亚麻布和一件剪裁合身的礼服外套就够了。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] .
that is the essential thing .
那 是 这 基本的 事物 .

这才是关键所在。

[gʊd] [fɔːm] [kən'sɪsts] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['saɪlənt] .
Good form consists , above all things , in keeping silent .
好的 形式 由 , 多于 全部 事物 , 在 保持 沉默的 .

良好的礼仪首先在于保持沉默。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;
With your fine and yielding nature you will become at once a gentleman ;
和 你的 美好的 和 屈服 自然 你 将要 变得 在 一次 一个 绅士 ;

凭借你温文尔雅、谦逊有礼的性格，你很快就会成为一名绅士；

['betə(r)] [stɪl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pælə(r)] .
better still , you are not a bad - looking fellow ; you have an interesting pallor .
更好的 仍然 , 你 是 不是 一个 坏的 - 寻找 同伴 ; 你 有 一个 有趣的 苍白 .

更妙的是，你长得还不错；你的肤色苍白很有特色。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] .
I am convinced that you will please .
我 是 确信 那 你 将要 请 .

我相信你会满意的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['pærɪs] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['empti] ,
It is now the beginning of July , and Paris is almost empty ,
它 是 现在 这 开始 的 七月 , 和 巴黎 是 几乎 空的 ,

现在已是七月初，巴黎几乎空无一人。

[bʌt; bət] ['mædəm] [lɑː] [kʊŋ'tes] [fɑːn'teɪn] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] ,
but Madame la Comtesse Fontaine does not go away until the vacations ,
但 夫人 拉 伯爵夫人 方丹 做 不是 去 离开 直到 这 假期 ,

但方丹伯爵夫人要等到假期才会离开。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] [ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] [li'se] ['bəʊnəpɑːt] .
as she is looking after her little son , who is finishing his studies at the Lycee Bonaparte .
作为 她 是 寻找 后 她 小的 儿子 , WHO 是 精加工 他的 研究 在 这 高中 波拿巴 .

她正在照顾她的小儿子，他正在波拿巴中学完成学业。

[ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
The Countess's drawing - rooms are open every evening until the end of the month ,
这 伯爵夫人的 绘画 - 房间 是 打开 每一个 晚上 直到 这 结尾 的 这 月 ,

伯爵夫人的客厅每晚都开放，直至月底。

[ænd; ənd] [wʌn] [miːts] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['pærɪs] ,
and one meets there all the chic people who are delayed in Paris ,
和 一 满足 那里 全部 这 时尚 人们 WHO 是 延迟 在 巴黎 ,

在那里，你会遇到所有滞留在巴黎的时髦人士。

[ɔː(r)] [huː] [stɒp] [hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dʒɜːrniz] .
or who stop here between two journeys .
或者 WHO 停止 这里 之间 二 旅程 .

或者在两次旅程之间在此停留。

['mædəm] [fɑːn'teɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][əʊld]['leɪdi] ;

Madame Fontaine is a very amiable and influential old lady ;

夫人 方丹 是 一个 非常 可亲 和 有影响 老的 女士 ;

方丹夫人是一位非常和蔼可亲且颇具影响力的老太太;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kʌmpəni] .

she has a fancy for writers when they are good company .

她 有 一个 想要 为了 作家 什么时候 他们 是 好的 公司 .

她喜欢作家，前提是他们能成为很好的陪伴者。

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['sɪli] , [bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [jɔː'self] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] .

Do not be silly , but go and order yourself some evening clothes .

做 不是 是 愚蠢的 , 但 去 和 命令 你自己 一些 晚上 衣服 .

别犯傻了，赶紧去给自己订几件晚礼服吧。

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ][ðeə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [pə'hæps] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

By presenting you there , my dear fellow , I assure you , perhaps in fifteen years ,

经过 呈现 你 那里 , 我的 亲爱的 同伴 , 我 保证 你 , 也许 在 十五 年 ,

我的朋友，我向你保证，或许十五年后，你就能在那里见到我。

[ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

a seat in the Academy .

一个 座位 在 这 学院 .

在学院中获得一个席位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] !

It is agreed !

它 是 同意 !

同意！

[get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [wiːk] .

Get ready for next week .

得到 准备好 为了 下一个 星期 .

为下周做好准备。

" [ə'tenʃ(ə)n] !

" Attention !

" 注意力 !

“注意力！

[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn][sə'saɪəti] .

Amedee Violette is about to make his first appearance in society .

阿梅迪 维奥莱特 是 关于 到 制作 他的 第一的 外貌 在 社会 .

阿梅迪·维奥莱特即将首次亮相社交界。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒnsieəʒ] ,

Although his concierge ,

虽然 他的 门房 ,

虽然他的门房，

[huː] ['eɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [twɑː'let] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [krə'væt] ,

who aided him to finish his toilette and saw him put on his white cravat ,

WHO 协助 他 到 结束 他的 厕所 和 锯 他 放 在 他的 白色的 领结 ,

谁帮他完成了梳洗，并看到他戴上了白色领巾，

[hæd; həd][dʒʌst] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wɒt] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] !

had just said to him , " What a love of a husband you would make !

有 只是 说 到 他 , " 什么 一个 爱 的 一个 丈夫 你 会 制作 !

刚才还对他说：“你将会是一位多么可爱的丈夫啊！”

" [ðə; ði]['poʊɪts] [hɑːt] [biːt] ['ræpɪdli] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd]
" the poet's heart beat rapidly when the carriage in which he was seated beside
" 这 诗人的 心 打 快速 什么时候 这 运输 在 哪个 他 曾是 坐着 旁
['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː]
Arthur Papillon stopped before the steps of an old house in the Rue de
亚瑟 蝴蝶 停止 前 这 步骤 的 一个 老的 房子 在 这 后悔 德
['bɛlˌtʃæs] ,
Bellechasse ,
贝尔查斯 ,

“当诗人与亚瑟·帕皮隆并肩而坐的马车停在贝勒沙斯街一栋老房子的台阶前时，诗人的心跳加速了。”

[weə(r)] ['mædəm] [lɑː] [kɒŋ'tes] [fɑːn'teɪn] [lɪvd; 'laɪvd] .
where Madame la Comtesse Fontaine lived .
在哪里 夫人 拉 伯爵夫人 方丹 居住地 .

方丹伯爵夫人居住的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['ædvəˌkeɪts] ['beərɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
In the vestibule he tried to imitate the advocate's bearing , which was full of
在 这 前厅 他 尝试 到 模拟 这 倡导者的 轴承 , 哪个 曾是 满的 的
[ɔː'θɒrəti] ;
authority ;
权威 ;

在门厅里，他试图模仿律师的举止，那举止充满权威；

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [di'spɛə] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [swel] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stɑːtʃd] [ʃɜːt] - [frʌnt]
but quickly despaired of knowing how to swell out his starched shirt - front
但 迅速地 绝望的 的 会心 如何 到 膨胀 出去 他的 淀粉 衬衫 - 正面
['ʌndə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [lʊks] [ɒv; əv][fɔː(r)][tɔːl] ['læki] [ɪn][sɪlk] [s'tɒkɪŋz] .
under the severe looks of four tall lackeys in silk stockings .
在下面 这 严重 看起来 的 四 高的 喽啰 在 丝绸 长筒袜 .

但很快，他便绝望地发现自己不知道该如何让挺括的衬衫前襟在四个穿着丝袜的高个仆人的严厉目光下显得更加蓬松。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔː(r)]
Amedee was as much embarrassed as if he were presented naked before
阿梅迪 曾是 作为 很多 尴尬的 作为 如果 他 是 呈现 裸 前
[æn; ən] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [bɔːd] .
an examining board .
一个 检查 木板 .

阿梅迪感到无比尴尬，就像赤身裸体地被带到考官面前一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['daʊtləs] [faʊnd] [hɪm] " [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,
But they doubtless found him " good for service ,
但 他们 毫无疑问 成立 他 " 好的 为了 服务 ,

但他们无疑认为他“对服务有益”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['braɪtli] ['laɪtɪd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" for the door opened into a brightly lighted drawing - room into which he
" 为了 这 门 打开 进入 一个 明亮地 照明 绘画 - 房间 进入 哪个 他
['fɒləʊd] ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] ,
followed Arthur Papillon ,
随后 亚瑟 蝴蝶 ,

“因为门打开后，映入眼帘的是一间灯火通明的客厅，他跟着亚瑟·巴比龙走了进去。”

[laɪk] [ə; eɪ] [freɪl] [sluːp] [təʊd] [ɪn][baɪ][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [θriː] - ['mɑːstə(r)] ,
like a frail sloop towed in by an imposing three - master ,
喜欢 一个 脆弱 单桅帆船 被拖走 在 经过 一个 气势磅礴 三 - 掌握 ,

就像一艘脆弱的小帆船被一艘庞大的三桅帆船拖着进来一样，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['tɪmɪd] [ˌæ,mə'diː] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [djuː] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] !
and behold the timid Amedee presented in due form to the mistress of the house !
和 看哪 这 胆小 阿梅迪 呈现 在 到期的 形式 到 这 情妇 的 这 房子 !

瞧，腼腆的阿梅迪先生，仪态端庄地觐见了女主人!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [ˌelɪ'fæntaɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪkstiəθ] [jɪə(r)] ,
She was a lady of elephantine proportions , in her sixtieth year ,
她 曾是 一个 女士 的 大象 比例 , 在 她 第六十 年 ,

她体型庞大，如同大象一般，当时已经六十岁了。

[ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [kə'miːliə] [stʌk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rəʊzwʊd] - ['kʌləd] [heə(r)] .
and wore a white camellia stuck in her rosewood - colored hair .
和 穿着 一个 白色的 茶花 卡住 在 她 红木 - 有色 头发 .

她头上戴着一朵白色山茶花，别在她紫檀色的头发上。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['flaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['frɪtəz] ;
Her face and arms were plastered with enough flour to make a plate of fritters ;
她 脸 和 武器 是 粉刷过的 和 足够的 面粉 到 制作 一个 盘子 的 油炸饼 ;

她的脸和胳膊上沾满了面粉，足够做一盘油炸饼了;

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd][eə(r)][ænd; ənd][suː'pɜːb] [aɪz] ,
but for all that , she had a grand air and superb eyes ,
但 为了 全部 那 , 她 有 一个 盛大 空气 和 高超 眼睛 ,

尽管如此，她依然气质高贵，眼神迷人。

[huːz] [kə'mɑːndɪŋ] [glɑːns] [wɒz; wəz] ['sɒfənd] [baɪ][səʊ]['kaɪndli][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ˌæ,mə'diː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .
whose commanding glance was softened by so kindly a smile that Amedee was a trifle reassured .
谁 指挥 瞥一眼 曾是 软化 经过 所以 亲切地 一个 微笑 那 阿梅迪 曾是 一个 琐事 放心 .

他威严的目光被一个和蔼的微笑所柔和，这让阿梅迪稍微安心了一些。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'plɔːdɪd] [em] . [viːoʊlɛts] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːs] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She had much applauded M . Violette's beautiful verse , she said ,
她 有 很多 鼓掌 M . 维奥莱特的 美丽的 诗 , 她 说 ,

她说，她非常赞赏维奥莱特先生优美的诗句。

[ðæt] - [hæd; həd] [ri'sait] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːzdeɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] ;
that Jocquelet had recited at her house on the last Thursday of her season ;
那 - 有 背诵 在 她 房子 在 这 最后的 周四 的 她 季节 ;

那是乔克莱在她社交季最后一个星期四在她家朗诵的诗歌;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
and she had just read with the greatest pleasure his Poems from Nature .
和 她 有 只是 读 和 这 最 乐趣 他的 诗歌 从 自然 .

她刚刚兴致勃勃地读完了他的《自然诗集》。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [em] . ['pæpɪlɒn] — [huː] [baʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz]['mɒnək(ə)l] [fɔːl] —
She thanked M . Papillon — who bows his head and lets his monocle fall —
她 谢谢 M . 蝴蝶 — WHO 弓 他的 头 和 让我们 他的 单片眼镜 落下 —
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt] [em] . [ˌvaɪ.ə'let] .
for having brought M . Violette .
为了 拥有 带来 M . 维奥莱特 .

她感谢帕皮隆先生——他低下头，让单片眼镜滑落——带来了维奥莱特先生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
She was charmed to make his acquaintance .
她 曾是 迷住了 到 制作 他的 熟人 .

她很高兴能结识他。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs]
Amedee was very much embarrassed to know what to reply to this
阿梅迪 曾是 非常 很多 尴尬的 到 知道 什么 到 回复 到 这
['kɒmənpleɪs] ['kɒmplɪmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪd] [səʊ] ['greɪsfəli] .
commonplace compliment which was paid so gracefully .
平凡 赞扬 哪个 曾是 有薪酬的 所以 优雅地 .

阿梅迪非常尴尬，不知道该如何回应这句如此优雅的、看似普通的赞美。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðɪs] ['djuːti][baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [drest] ,
Fortunately he was spared this duty by the arrival of a very much dressed ,
幸运的是 他 曾是 幸存 这 责任 经过 这 到达 的 一个 非常 很多 穿着 ,

幸运的是，一位衣着考究的人的到来让他免去了这项任务。

[tɔːl] , ['bəʊni] ['wʊmən] , [tə'wɔːd] [huːm] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [dɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [vɪ'væsəti] ,
tall , bony woman , toward whom the Countess darted off with astonishing vivacity ,
高的 , 骨质 女士 , 朝向 谁 这 伯爵夫人 飞镖 离开 和 惊人 活泼 ,
[ik'skleim] ,
exclaiming ,
惊呼 ,

一个身材高挑、骨瘦如柴的女人，伯爵夫人以惊人的活力朝她飞奔而去，边跑边喊道：

['dʒɔɪfəli] : " ['mædəm] [lɑː] [ˌmɑːre'ʃɑːl] ! " [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] , [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv]
joyfully : " Madame la Marechale ! " and Amedee , still following in the wake of
欣喜地 : " 夫人 拉 马雷夏尔 ! " 和 阿梅迪 , 仍然 下列的 在 这 唤醒 的
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,
his comrade ,
他的 同志 ,

欣喜地喊道：“元帅夫人！”阿梅代仍然跟在他的战友身后，

[seɪld] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
sailed along toward the corner of the drawing - room ,
航行 沿着 朝向 这 角落 的 这 绘画 - 房间 ,

沿着航线驶向客厅的角落，

[ænd; ənd] [ðen] [kɑːst]['æŋkə(r)][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [blæk] [kəʊts] .
and then cast anchor before a whole flotilla of black coats .
和 然后 投掷 锚 前 一个 所有的 船队 的 黑色的 外套 .

然后向一大群身穿黑色外套的人抛锚。

- ['spɪrɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [səʊ] [ɪn'taɪəli] [njuː]
Amedee's spirits began to revive , and he examined the place , so entirely new
- 烈酒 开始 到 复活 , 和 他 检查 这 地方 , 所以 完全 新的
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

阿梅代的精神开始恢复，他环顾四周，这个对他来说完全陌生的地方。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hɪm] .
where his growing reputation had admitted him .
在哪里 他的 生长 名声 有 承认 他 .

他日益增长的声望为他赢得了认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['empaɪə(r)] [staɪl] , [hʌŋ] [ænd; ənd]
It was a vast drawing - room after the First Empire style , hung and
它 曾是 一个 广阔的 绘画 - 房间 后 这 第一的 帝国 风格 , 悬挂 和
['fɜːnɪʃt] [ɪn] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,
furnished in yellow satin ,
提供 在 黄色的 缎 ,

那是一间宽敞的客厅，采用第一帝国风格，墙壁和家具都用黄色缎子装饰。

[huːz] [haɪ] [waɪt] ['pænəlz][wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['trəufiz] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['wepənz] [kɑːrvd]
whose high white panels were decorated with trophies of antique weapons carved
谁 高的 白色的 面板 是 装饰 和 奖杯 的 古董 武器 雕刻
[ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .
in wood and gilded .
在 木头 和 镀金 .

其高高的白色镶板上装饰着用木头雕刻并镀金的古代武器战利品。

[ə; eɪ] ['dɔːbə] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪ'koʊl][dez] [bəʊz] - [aːts] [wʊd] [hæv; həv]['brændɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['epɪθet]
A dauber from the Ecole des Beaux - Arts would have branded with the epithet
一个 涂抹者 从 这 学校 德斯 美男子 - 艺术 会 有 品牌 和 这 别名
" [ʃæm] " [ðə; ði] ['ɑːmtʃeəz] [ænd; ənd]['səufəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [sfɪŋks] [hedz] [ɪn] [brɒnz] ,
" sham " the armchairs and sofas ornamented with sphinx heads in bronze ,
" 假 " 这 扶手椅 和 沙发 装饰 和 狮身人面像 头部 在 青铜 ,

法国美术学院的一位涂漆工可能会在那些饰有青铜狮身人面像头像的扶手椅和沙发上烙上“伪造品”的字样。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪv] [griːn] ['mɑːb(ə)l] [klɒk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] , [ɔːl][ɪn][gəʊld] ,
as well as the massive green marble clock upon which stood , all in gold ,
作为 出色地 作为 这 大量的 绿色的 大理石 钟 之上 哪个 站立 , 全部 在 金子 ,

还有矗立在上面的那座巨大的绿色大理石钟，通体镀金。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kɔːt] ['pɜːsənɪdʒ] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ][kæp] , [sɒːd] , [ænd; ənd][fɪg] - [liːf] ,
a favorite court personage , clothed in a cap , sword , and fig - leaf ,
一个 最喜欢的 法庭 人士 , 穿着衣服 在 一个 帽 , 剑 , 和 如图 - 叶子 ,

一位深受朝廷宠信的人物，头戴帽子，佩剑，胸前披着无花果叶。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['tjuːnɪk] ,
who seemed to be making love to a young person in a floating tunic ,
WHO 似乎 到 是 制作 爱 到 一个 年轻的 人 在 一个 漂浮的 束腰外衣 ,

他似乎正在和一个穿着飘逸长袍的年轻人做爱，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [drest] [ɪg'zæktli][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
with her hair dressed exactly like that of the Empress Josephine .
和 她 头发 穿着 确切地 喜欢 那 的 这 皇后 约瑟芬 .

她的头发梳理得和约瑟芬皇后一模一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːbə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] ,
But the dauber would have been wrong ,
但 这 涂抹者 会 有 到过 错误的 ,

但涂抹者错了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mæsɪv] ['splendə(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ['naɪðə(r)][ɪn]['grændʒə(r)][nɔː(r)]['kærəktə(r)] .
for this massive splendor was wanting neither in grandeur nor character .
为了 这 大量的 辉煌 曾是 想要 两者都不 在 宏伟 也不 特点 .

这座宏伟壮丽的建筑，既不缺乏气势，也不缺乏特色。

[tuː] ['pɪktʃəz] ['əʊnli] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði][kəʊld] [wɔːlz] ; [wʌn] , [saɪnd] [baɪ][grəus] ,
Two pictures only lighted up the cold walls ; one , signed by Gros ,
二 图片 仅有的 照明 向上 这 寒冷的 墙壁 ; 一 , 签名 经过 格罗斯 ,

只有两幅画照亮了冰冷的墙壁；其中一幅有格罗斯的签名，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , ['mædəm] [fɑːn'teɪnz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]
was an equestrian portrait of the Marshal , Madame Fontaine's father , the
曾是 一个 马术 肖像 的 这 元帅 , 夫人 方丹的 父亲 , 这
[əʊld] ['drʌmə(r)] [ɒv; əv] [pɒnt] [diː]['loʊdaɪ] ,
old drummer of Pont de Lodi ,
老的 鼓手 的 庞特 德 洛迪 ,

这是一幅元帅的骑马肖像，他是方丹夫人的父亲，也是洛迪桥的老鼓手。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [lef'tenənt, luː't-] .
one of the bravest of Napoleon's lieutenants .
一 的 这 最勇敢的 的 拿破仑的 中尉 .

拿破仑最勇敢的副官之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [fʊl] - [dres] ['juːnɪfɔːm] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [blæk] - [pluːmd] [hæt]
He was represented in full - dress uniform , with an enormous black - plumed hat
他 曾是 代表 在 满的 - 裙子 制服 , 和 一个 巨大的 黑色的 - 羽毛 帽子
, ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [bluː] ['velvɪt] ['bætɒn] ,
, brandishing his blue velvet baton ,
, 挥舞 他的 蓝色的 天鹅绒 指挥棒 ,

他身着全套礼服，头戴巨大的黑色羽毛帽，挥舞着蓝色天鹅绒指挥棒。

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['gəʊldən] ['biːz] ,
sprinkled with golden bees ,
撒上 和 金的 蜜蜂 ,

点缀着金色的蜜蜂，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] ['hɔːrsɪz] [legz][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] [ə; eɪ][grænd]
and under the rearing horse's legs one could see in the dim distance a grand
和 在下面 这 饲养 马匹 腿 一 可以 看 在 这 暗淡 距离 一个 盛大
['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
battle in the snow ,
战斗 在 这 雪 ,

在扬蹄的马蹄下，可以看到远处朦胧的雪地里正在进行一场激烈的战斗。

[ænd; ənd] [maʊðz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['kænənz] .
and mouths of burning cannons .
和 嘴 的 燃烧 大炮 .

以及燃烧的大炮炮口。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] , [pleɪst] [ə'pɒn][æn; ən]['iːz(ə)l][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][læmp] [wɪð] [ə; eɪ]
The other picture , placed upon an easel and lighted by a lamp with a
这 其他 图片 , 放置 之上 一个 画架 和 照明 经过 一个 灯 和 一个
[rɪ'flektə(r)] ,
reflector ,
反射器 ,

另一幅画放在画架上，用带反光罩的灯照明。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ʃef] - [duːvz] - .
was one of Ingre's the ' chef - d'oeuvres ' .
曾是 一 的 - 这 - 厨师 - 开胃菜 - .

这是安格尔的“主厨之作”之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
It was the portrait of the mistress of the house at the age of
它 曾是 这 肖像 的 这 情妇 的 这 房子 在 这 年龄 的
[ˌeɪ'tiːn] ,
eighteen ,
十八 ,

那是女主人十八岁时的肖像画。

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɒz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld][ænd; ənd]
a portrait of which the Countess was now but an old and
一个 肖像 的 哪个 这 伯爵夫人 曾是 现在 但 一个 老的 和

['hɒrəb(ə)l]['kærɪkətʃʊə(r)] .
horrible caricature .
可怕 漫画 .

而伯爵夫人如今不过是一幅老旧而可怕的漫画形象。

['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [wɪð] [ˌæ,mə'diː] ,
Arthur Papillon talked in a low voice with Amedee ,
亚瑟 蝴蝶 谈话 在 一个 低的 嗓音 和 阿梅迪 ,

阿瑟·帕皮隆低声和阿梅迪交谈着，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] ['mædəm] [fɑːn'teɪnz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['njuːtrəl] [graʊnd] , ['əʊpən]
explaining to him how Madame Fontaine's drawing - room was neutral ground , open
解释 到 他 如何 夫人 方丹的 绘画 - 房间 曾是 中性的 地面 , 打开

[tuː; tə]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] .
to people of all parties .
到 人们 的 全部 各方 .

向他解释说，方丹夫人的客厅是一个中立的场所，对各方人士开放。

[æz; əz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['empaɪə(r)] ,
As daughter of a Marshal of the First Empire ,
作为 女儿 的 一个 元帅 的 这 第一的 帝国 ,

作为第一帝国一位元帅的女儿，

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
the Countess preserved the highest regard for the people at the
这 伯爵夫人 保存完好 这 最高 看待 为了 这 人们 在 这

[ˌtwilə'ri] ,
Tuileries ,
杜乐丽 ,

伯爵夫人对杜伊勒里宫的人们始终保持着最高的敬意。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [kaʊnt] [fɑːn'teɪn] ,
although she was the widow of Count Fontaine ,
虽然 她 曾是 这 寡妇 的 数数 方丹 ,

虽然她是方丹伯爵的遗孀，

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] [ɒv; əv] ['rɔɪə] - - [kəns'ɜːvətˌɪvz] , [ə; eɪ]
who was one of the brood of Royer - Collard's conservatives , a
WHO 曾是 一 的 这 幼虫 的 罗耶 - - 保守派 , 一个

[ˌpɑːləmən'teəriən] [ɪ'nəʊb(ə)ld][baɪ] ['luːɪs] - [fɪ'liːp] ,
parliamentarian ennobled by Louis - Philippe ,
议员 贵族 经过 路易斯 - 菲利普 ,

他是罗耶-科拉尔保守派的后裔之一，一位被路易-菲利普册封为贵族的议员。

[twaɪs] [ə; eɪ] ['kɒliːg] [ɒv; əv] [gɪ'zoʊ] [ɒn][ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [bentʃ] ,
twice a colleague of Guizot on the ministerial bench ,
两次 一个 同事 的 基佐 在 这 部长 长椅 ,

曾两次与基佐在内阁共事，

[huː] [daɪd][ɒv; əv] [spaɪt] [ænd; ənd] [sə'prest] [æm'bɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [kuː] [deɪ'tɑː] .
who died of spite and suppressed ambition after ' 48 and the coup d'etat .
WHO 死亡 的 尽管如此 和 被抑制 志向 后 - - 和 这 政变 d'etat .

1948 年政变后，因怨恨和压抑的野心而死。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [deɪlaʊ] , ['mærid] , [ɪn] - ,
Besides , the Countess's brother , the Duc d'Eylau , married , in 1829 ,
除了 , 这 伯爵夫人的 兄弟 , 这 杜克 德埃劳 , 已婚 , 在 - ,

此外，伯爵夫人的兄弟，埃洛公爵，于1829年结婚。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [eə'res; 'eərəs][ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
one of the greatest heiresses in the Faubourg St . Germain ; for his
一 的 这 最 女继承人 在 这 郊区 英石 . 杰曼 ; 为了 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

她是圣日耳曼郊区最富有的女继承人之一；为了她的父亲，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [huːz] ['kærəktə(r)][dɪd][nɒt]['iːkwəl][hɪz; ɪz]['breɪvəri] , [ə'tætʃt] [hɪm'self][tuː; tə] ['evri]
the Marshal , whose character did not equal his bravery , attached himself to every
这 元帅 , 谁 特点 做过 不是 平等的 他的 勇敢 , 随附的 他自己 到 每一个
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

这位元帅品行与他的英勇不成正比，他曾依附于每一届政府。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prəu'seʃən] [ɒn] ['kɔːpəs] ['krɪsti] [deɪ] ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [eks] ,
and carried his candle in the processions on Corpus Christi Day under Charles X ,
和 携带 他的 蜡烛 在 这 游行 在 语料库 克里斯蒂 天 在下面 查尔斯 X ,

在查理十世统治时期，他曾在圣体节游行中手持蜡烛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [endid] [baɪ] ['biːɪŋ] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
and had ended by being manager of the Invalides at the beginning of
和 有 结束 经过 存在 经理 的 这 残疾人 在 这 开始 的
[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['mɒnəki] .
the July monarchy .
这 七月 君主制 .

最终，他在七月王朝初期担任荣军院院长。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːtʃənət] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wʌn] [met] ['sevrəl] [greɪt] [lɔːdz] ,
Thanks to this fortunate combination of circumstances , one met several great lords ,
谢谢 到 这 幸运 组合 的 情况 , 一 遇见 一些 伟大的 领主们 ,
['meni] - ,
many Orleanists ,
许多 - ,

由于这些幸运的机缘巧合，他结识了几位伟大的领主，其中不乏奥尔良派人士。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv] [haɪ]
a certain number of official persons , and even some republicans of high
一个 肯定 数字 的 官方的 人 , 和 甚至 一些 共和党人 的 高的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

一些官员，甚至一些地位显赫的共和党人，

[ɪn] [ðɪs] ['lɪbərəl] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
in this liberal drawing - room , where the Countess , who was an admirable
在 这 自由主义 绘画 - 房间 , 在哪里 这 伯爵夫人 , WHO 曾是 一个 令人钦佩的
['həʊstəs] ,
hostess ,
女主人 ,

在这间布置自由的客厅里，伯爵夫人是一位令人钦佩的女主人，

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['lɜːnɪd] [men] , ['raɪtər] , ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [sə'lebrətiz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
knew how to attract learned men , writers , artists , and celebrities of all kinds ,
知道 如何 到 吸引 学习 男人 , 作家 , 艺术家 , 和 名人 的 全部 种类 ,

他懂得如何吸引各界人士，包括学者、作家、艺术家和名人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪmɪn] .
as well as young and pretty women .
作为 出色地 作为 年轻的 和 漂亮的 女性 .

以及年轻漂亮的女性。

[æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [leɪt] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] .
As the season was late , the gathering this evening was not large .
作为 这 季节 曾是 晚的 , 这 采集 这 晚上 曾是 不是 大的 .

由于时节已晚，今晚的聚会规模并不大。

[haʊ'evə(r)] , [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['dʒentlmən] [huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [pə'hæps]
However , neglecting the unimportant gentlemen whose ancestors had perhaps
然而 , 疏忽 这 不重要 先生们 谁 祖先 有 也许
[biːn] ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ] [pɛr] - ,
been fabricated by Pere Issacar ,
到过 制造 经过 佩雷 - ,

然而，撇开那些祖先可能是伊萨卡尔神父捏造出来的无关紧要的绅士不谈，

['pæpɪlɒn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'lebrətiz] .
Papillon pointed out to his friend a few celebrities .
蝴蝶 尖 出去 到 他的 朋友 一个 很少 名人 .

巴比龙向他的朋友指出了几位名人。

[wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
One , with the badge of the Legion of Honor upon his coat ,
一 , 和 这 徽章 的 这 军团 的 荣誉 之上 他的 外套 ,

其中一人，外套上佩戴着荣誉军团勋章。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːl] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - [kləʊðz]
which looked as if it had come from the stall of an old - clothes
哪个 看起来 作为 如果 它 有 来 从 这 摊位 的 一个 老的 - 衣服
[mæn] ,
man ,
男人 ,

看起来像是从旧衣服摊上淘来的。

[wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [greɪt] [dʒi'ɒlədʒɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['grɑːspɪŋ] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ;
was Forgerol , the great geologist , the most grasping of scientific men ;
曾是 - , 这 伟大的 地质学家 , 这 最多 抓握 的 科学 男人 ;

伟大的地质学家福格罗尔是科学界最有求知欲的人吗?

- , [rɪtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['twenti] [fæt]['sɪnɪkjʊə(r)] ,
Forgerol , rich from his twenty fat sinecures ,
- , 富有的 从 他的 二十 胖的 闲职 ,

福格罗尔，靠着他那二十个肥差发了财，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔnfrɛə] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] ['epɪtɑːf] [ɪn] [əd'vɑːns] : " [hɪə(r)][laɪz]
for whom one of his confreres composed this epitaph in advance : " Here lies
为了 谁 一 的 他的 同僚 由 这 墓志铭 在 进步 : " 这里 谎言
- ,
Forgerol ,
- ,

他的一位同伴事先为他写好了墓志铭：“福格罗尔长眠于此，

[ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sə'lɪsɪt] .
in the only place he did not solicit .
在 这 仅有的 地方 他 做过 不是 征求 .

在他唯一没有招揽生意的地方。

" [ðæt] [grænd][əʊld][mæn] , [wɪð] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] , ['ʃeɪki] [hed] , [huːz] [waɪt] ,
" That grand old man , with the venerable , shaky head , whose white ,
" 那 盛大 老的 男人 , 和 这 可敬 , 摇晃 头 , 谁 白色的 ,

“那位慈祥的老人，头颅摇晃，面色苍白，

['sɪlki] [heə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ʃed] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [ˌbeni'dikʃən] , [wɒz; wəz] [em] . - [ˌdiː'juː] [fɒs] ,
silky hair seemed to shed blessings and benedictions , was M . Dussant du Fosse ,
丝滑 头发 似乎 到 棚 祝福 和 祝福 , 曾是 M . - 杜 福斯 ,

丝滑的秀发仿佛洒下祝福和恩泽，这是杜桑·杜福斯先生说的。

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [baɪ] [prə'feʃn] , ['ɒnərəri] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['tʃærətəbl] [wɜːks] ; ['senətə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
a philanthropist by profession , honorary president of all charitable works ; senator , of course ,
一个 慈善家 经过 职业 , 名誉 总统 的 全部 慈善 作品 ; 参议员 , 的 课程 ,

他是一位职业慈善家，所有慈善事业的名誉主席；当然，他也是一位参议员。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [fræn'sɪz] [pɪəz] ,
since he was one of France's peers ,
自从 他 曾是 一 的 法国的 同龄人 ,

因为他与法国人地位相当，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ,
and who in a few years after the Prussians had left , and the battles were over ,
和 WHO 在 一个 很少 年 后 这 普鲁士人 有 左边 , 和 这 战斗 是 超过 ,

几年后，普鲁士人撤离，战争结束，

[wʊd] [sɪŋk] ['ɪntuː] [sə'spɪʃəs] [ə'feəz] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːts] .
would sink into suspicious affairs and end in the police courts .
会 下沉 进入 可疑的 事务 和 结尾 在 这 警察 法院 .

会深陷可疑事件，最终对警方提起诉讼。

[ðæt] [əʊld] ['steɪtsmən] , [huːz] [rʌf] , [greɪ] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['brʌʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] ['kɔbweb] ,
That old statesman , whose rough , gray hairs were like brushes for removing cobwebs ,
那 老的 政治家 , 谁 粗糙的 , 灰色的 头发 是 喜欢 刷子 为了 移除 蜘蛛网 ,

那位老政治家，他那粗糙的灰发就像用来拂去蛛网的刷子一样，

[ə; eɪ] ['pednt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
a pedant from head to foot ,
一个 学究 从 头 到 脚 ,

一个从头到脚都爱卖弄学问的人。

['liːnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ætɪtjuːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ['dekəreɪtɪd] ['əʊnli] [wɪð] ['flaʊəz] ,
leaning in his favorite attitude against the mantel decorated only with flowers ,
倾斜 在 他的 最喜欢的 态度 反对 这 壁炉架 装饰 仅有的 和 花朵 ,

他以自己最喜欢的姿势倚靠在只摆放着鲜花的壁炉架上。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['mjuːlɪʃ] ['ɒbstɪnəsi] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɒnəki] .
by his mulish obstinacy contributed much to the fall of the last monarchy .
经过 他的 固执己见 固执 贡献 很多 到 这 落下 的 这 最后的 君主制 .

他的固执己见是导致最后一个君主制政权垮台的重要原因之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektfəli] ['lɪsnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [kɔːld] " [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] " [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
He was respectfully listened to and called " dear master " by a republican
他 曾是 尊敬 听着 到 和 称为 " 亲爱的 掌握 " 经过 一个 共和党人
['ɒrətə(r)] ,
orator ,
演说者 ，

一位共和党演说家恭敬地聆听他的发言，并称他为“尊敬的先生”。

[huːz] [red] - [hɒt] [kən'vikʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [uːz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [huː] , [suːn] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz]
whose red - hot convictions began to ooze away , and who , soon after , as
谁 红色的 - 热的 定罪 开始 到 渗出物 离开 ， 和 WHO ， 很快 后 ， 作为
['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['empaɪə(r)] ,
minister of the Liberal empire ,
部长 的 这 自由派 帝国 ，

他曾经炽热的信念开始消退，不久之后，他便成为了自由帝国的部长。

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['daʊnfɔːl] .
did his best to hasten the government's downfall .
做过 他的 最好的 到 趋 这 政府的 倒台 .

他竭尽全力加速政府垮台。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðiːz] [ˌnəutə'biləti] ,
Although Amedee was of an age to respect these notabilities ,
虽然 阿梅迪 曾是 的 一个 年龄 到 尊重 这些 知名度 ，

虽然阿梅迪当时的年龄足以尊重这些名人，

[huːm] ['pæpɪlɒn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['defərəns] ,
whom Papillon pointed out to him with so much deference ,
谁 蝴蝶 尖 出去 到 他 和 所以 很多 尊重 ，

巴比龙毕恭毕敬地向他指出的那个人，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] ['vɪzɪtəz] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
they did not impress him so much as certain visitors who belonged to the world
他们 做过 不是 令人印象深刻 他 所以 很多 作为 肯定 访客 WHO 属于 到 这 世界
[ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] ['lɛtəz] .
of art and letters .
的 艺术 和 信件 .

他们并没有给他留下深刻的印象，反而是一些来自艺术和文学界的访客。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In considering them the young man was much surprised and a little
在 考虑 他们 这 年轻的 男人 曾是 很多 惊讶 和 一个 小的
['sæd(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['hɑːməni] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
saddened at the want of harmony that he discovered between the appearance
悲伤 在 这 想 的 和谐 那 他 发现 之间 这 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['tælənts] .
of the men and the nature of their talents .
的 这 男人 和 这 自然 的 他们的 天赋 .

年轻人仔细观察他们，发现这些人的外貌和才华之间存在着很大的不协调，这让他感到非常惊讶，也有些难过。

[ðə; ði]['pəʊɪt][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][dez] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɔːti] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɒləʊ] [feɪs]
The poet Leroy des Saules had the haughty attitude and the Apollo face
这 诗人 勒罗伊 德斯 索尔斯 有 这 傲慢 态度 和 这 阿波罗 脸
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] ;
corresponding to the noble and perfect beauty of his verses ;
相应的 到 这 高贵 和 完美的 美丽 的 他的 诗句 ;

诗人勒鲁瓦·德·索勒有着傲慢的态度和阿波罗般的面容，这与他诗歌中高贵完美的形象相符；

[bʌt; bət] [ˌɛ'dwɑːr] [du'roʊʃər] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wɒz; wəz]
but Edouard Durocher , the fashionable painter of the nineteenth century , was
但 爱德华 杜罗彻 , 这 时髦 画家 的 这 第十九 世纪 , 曾是
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
a large ,
一个 大的 ,

但十九世纪风靡一时的画家爱德华·杜罗歇却是一位身材魁梧的画家。

['kɒmən] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] ;
common - looking man with a huge moustache , like that of a book agent ;
常见的 - 寻找 男人 和 一个 巨大的 胡子 , 喜欢 那 的 一个 书 代理人 ;

长相普通的男人，留着浓密的胡子，像个图书经纪人；

[ænd; ənd] [θeɪ'ɒfɪl] [diː] [soʊnɪz] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ['stɔːri] - ['raɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wɜːldli] ['rəʊmænsə(r)] ,
and Theophile de Sonis , the elegant story - writer , the worldly romancer ,
和 泰奥菲勒 德 索尼斯 , 这 优雅的 故事 - 作家 , 这 世俗 浪漫主义者 ,
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [nəʊz] ,
had a copper - colored nose ,
有 一个 铜 - 有色 鼻子 ,

而优雅的小说家、世故的浪漫主义者泰奥菲勒·德·索尼斯，则长着一个铜色的鼻子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [bɪəd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] - [haʊs] .
and his harsh beard was like that of a chief in a custom - house .
和 他的 残酷的 胡须 曾是 喜欢 那 的 一个 首席 在 一个 风俗 - 房子 .

他那浓密的胡须就像海关关长的胡须一样。

[wɒt] [ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
What attracted Amedee's attention , above all things ,
什么 吸引 - 注意力 , 多于 全部 事物 ,

最吸引阿梅迪注意的是什么?

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [kləʊz] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
were the women — the fashionable women that he saw close by for the
是 这 女性 — 这 时髦 女性 那 他 锯 关闭 经过 为了 这
[fɜːst] [taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

是那些女人——他第一次在附近看到的那些时髦女人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] , [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [hɪm] .
Some of them were old , and horrified him .
一些 的 他们 是 老的 , 和 惊恐万分 他 .

他们当中有些人年纪很大，这让他感到恐惧。

[ðə; ði] ['dʒuːəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [meɪd] [ðeə(r)] [fə'tiːgd] [lʊks] , [dɑːk] - [rɪŋd]
The jewels with which they were loaded made their fatigued looks , dark - ringed
这 珠宝 和 哪个 他们 是 已加载 制成 他们的 疲劳 看起来 , 黑暗的 - 环状
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他们身上佩戴的珠宝，衬得他们疲惫的面容和黑眼圈更加明显。

['hevi] ['proʊfaɪlz] , [θɪk] ['flæbi] [lɪps] , [laɪk] [ə; eɪ] - , [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] ;
heavy profiles , thick flabby lips , like a dromedary's , still more distressing ;
重的 简介 , 厚的 松弛 嘴唇 , 喜欢 一个 - , 仍然 更多的 令人痛心 ;

轮廓沉重，嘴唇肥厚松弛，像单峰骆驼的嘴唇一样，更令人担忧；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][beə(r)] [neks] [ænd; ənd] [ɑːmz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['etɪkət] [æt; ət] ['mædəm]
and with their bare necks and arms — it was etiquette at Madame
和 和 他们的 裸 脖子 和 武器 — 它 曾是 礼仪 在 夫人
[fɑː'n'teɪnz] [rɪ'sepʃənz] — [wɪtʃ] [ə'laʊd] [wʌn][tuː; tə] [siː] [θruː] ['fɪlmi] [leɪs] [ðeə(r)] ['flæbi] [fleʃ]
Fontaine's receptions — which allowed one to see through filmy lace their flabby flesh
方丹的 接待 — 哪个 允许 一 到 看 通过 电影 蕾丝 他们的 松弛 肉
[ɔː(r)]['bəʊni] ['skelətn] ,
or bony skeletons ,
或者 骨质 骷髅 ,

她们的脖子和手臂都裸露着——这是芳丹夫人招待会上的礼仪——透过薄薄的蕾丝可以看到她们松弛的皮肤或骨瘦如柴的骨架。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][æn; ən] ['elɪgənt] [kləʊk] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn][æn; ən][əʊld]
they were as ridiculous as an elegant cloak would be upon an old
他们 是 作为 荒谬的 作为 一个 优雅的 披风 会 是 之上 一个 老的
[krəʊn] .
crone .
老妪 .

它们就像一件优雅的斗篷披在老巫婆身上一样滑稽可笑。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] [dɪ'krepɪt] , ['peɪntɪd] ['kriːtʃəz] ,
As he saw these decrepit , painted creatures ,
作为 他 锯 这些 衰老 , 绘 生物 ,

当他看到这些破败不堪、涂着油彩的生物时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [liːv] [hɪm] .
the young man felt the respect that he should have for the old leave him .
这 年轻的 男人 毛毡 这 尊重 那 他 应该 有 为了 这 老的 离开 他 .

年轻人感到自己对老人应有的尊重离他而去。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
He would look only at the young and beautiful women ,
他 会 看 仅有的 在 这 年轻的 和 美丽的 女性 ,

他只会盯着年轻漂亮的女人看。

[ðəʊz] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪlz] [ə'pɒn][ðeə(r)][lɪps] , ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)]
those with graceful figures and triumphant smiles upon their lips , flowers in their
那些 和 优美 数据 和 凯 微笑 之上 他们的 嘴唇 , 花朵 在 他们的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

那些身姿优雅、面带得意笑容、头发上戴着鲜花的人

[ænd; ənd]['daɪəməndz][ə'pɒn][ðeə(r)] [neks] .
and diamonds upon their necks .
和 钻石 之上 他们的 脖子 .

脖子上戴着钻石项链。

[ɔːl] [ðɪs] [beə(r)] [fleʃ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ˌæ,mə'diː] ;
All this bare flesh intimidated Amedee ;
全部 这 裸 肉 受到恐吓 阿梅迪 ;

所有这些裸露的肌肤都让阿梅迪感到害怕；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [səʊ] ['praɪvətli] [ænd; ənd] ['strɪktli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
for he had been brought up so privately and strictly that he was
为了 他 有 到过 带来 向上 所以 私下 和 严格 那 他 曾是
[dɪ'strest] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɑːmz] ,
distressed enough to lower his eyes at the sight of so many arms ,
苦恼 足够的 到 降低 他的 眼睛 在 这 视线 的 所以 许多 武器 ,
因为他从小接受的是极其私密和严格的教育，所以看到那么多武器，他感到非常难过，以至于低下了头。

[neks] , [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
necks , and shoulders .
脖子 , 和 肩膀 .

颈部和肩部。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['mærɪə][dʒə'rɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
He thought of Maria Gerard as she looked the other day ,
他 想法 的 玛丽亚 杰拉德 作为 她 看起来 这 其他 天 ,

他想起了玛丽亚·杰拉德前几天的样子，

[wen] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , [səʊ] ['prɪti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt]
when he met her going to work in the Louvre , so pretty in her short
什么时候 他 遇见 她 去 到 工作 在 这 卢浮宫 , 所以 漂亮的 在 她 短的
[haɪ] - [nekt] [dres] ,
high - necked dress ,
高的 - 颈部 裙子 ,

当他遇见她去卢浮宫上班时，她穿着一件高领短裙，非常漂亮。

[hɜː(r); hə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][heə(r)] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
her magnificent hair flying out from her close bonnet , and her
她 壮丽 头发 飞行 出去 从 她 关闭 引擎盖 , 和 她
[bɒks][ɒv; əv][pæ'stelz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
box of pastels in her hand .
盒子 的 粉彩 在 她 手 .

她那飘逸的长发从紧戴的帽子里飞扬而出，手里拿着一盒粉彩颜料。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [rəʊz] , [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] , [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz]
How much more he preferred this simple rose , concealed among thorns , to all these
如何 很多 更多的 他 首选 这 简单的 玫瑰 , 暗 之中 荆棘 , 到 全部 这些
[tuː] [fʊl] - [bləʊn] ['piːəniːz] !
too full - blown peonies !
也 满的 - 吹 牡丹 !

他多么喜欢这朵藏在荆棘丛中的朴素玫瑰，胜过所有这些盛开的牡丹！

[suːn] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd]
Soon the enormous and amiable Countess came to the poet and
很快 这 巨大的 和 可亲 伯爵夫人 来了 到 这 诗人 和
[begd] [hɪm] ,
begged him ,
乞求 他 ,

不久，这位身材高大、和蔼可亲的伯爵夫人来到诗人面前，恳求他：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'fjuːʒn] , [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz] .
to his great confusion , to recite a few verses .
到 他的 伟大的 困惑 , 到 背诵 一个 很少 诗句 .

令他十分困惑的是，他竟然背诵了几首诗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He was forced to do it .
他 曾是 强制 到 做 它 .

他是被迫的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] .
It was his turn to lean upon the mantel .
它 曾是 他的 转动 到 倾斜 之上 这 壁炉架 .

轮到他靠在壁炉架上了。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [ɔːl][ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['piːəniːz] ,
Fortunately it was a success for him ; all the full - blown peonies ,
幸运的是 它 曾是 一个 成功 为了 他 ; 全部 这 满的 - 吹 牡丹 ,

幸运的是，他成功了；所有盛开的牡丹花，

[huː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəʊətri] , [θɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] ,
who did not understand much of his poetry , thought him a handsome man ,
WHO 做过 不是 理解 很多 的 他的 诗 , 想法 他 一个 英俊的 男人 ,
虽然不太懂他的诗歌，但认为他是个英俊的男人。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɑːd(ə)nt] , ['melənkəli] [glɑːns] ;
with his blue eyes , and their ardent , melancholy glance ;
和 他的 蓝色的 眼睛 , 和 他们的 热心 , 忧郁 瞥一眼 ;
他那双蓝眼睛，以及其中炽热而忧郁的目光;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [bɜːstɪŋ] [ðeə(r)] ['veri]
and they applauded him as much as they could without bursting their very
和 他们 鼓掌 他 作为 很多 作为 他们 可以 没有 爆发 他们的 非常
[taɪt] [glʌvz] .
tight gloves .
紧的 手套 .
他们竭尽全力地为他鼓掌，但又怕撑破他们紧紧的手套。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɔmplimənt] [hɪm] .
They surrounded him and complimented him .
他们 包围 他 和 赞扬 他 .
他们围住他，称赞他。

['mædəm] [fɑːn'teɪn] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [dez] , [huː] [kən'grætʃu,leit]
Madame Fontaine presented him to the poet Leroy des Saules , who congratulated
夫人 方丹 呈现 他 到 这 诗人 勒罗伊 德斯 索尔斯 , WHO 恭喜
[hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] ,
him with the right word ,
他 和 这 正确的 单词 ,
方丹夫人将他介绍给诗人勒鲁瓦·德·索勒，勒鲁瓦·德·索勒用恰当的词语向他表示祝贺。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [eə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
and invited him with a paternal air to come and see him .
和 受邀 他 和 一个 父系 空气 到 来 和 看 他 .
他以长辈般的语气邀请他来见自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] ,
It would have been a very happy moment for Amedee ,
它 会 有 到过 一个 非常 快乐的 片刻 为了 阿梅迪 ,
对阿梅迪来说，那将是一个非常快乐的时刻。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [meɪdz] [wɪð] ['kæm(ə)l] - [laɪk] [lɪps] ,
if one of the old maids with camel - like lips ,
如果 一 的 这 老的 女佣 和 骆驼 - 喜欢 嘴唇 ,
如果其中一个老处女有着骆驼般的嘴唇,

[huːz] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ,
whose stockings were probably as blue as her eyelids ,
谁 长筒袜 是 大概 作为 蓝色的 作为 她 眼睑 ,
她的长袜可能和她的眼睑一样蓝,

[hæd; həd] [nɒt] [mə'nɔpəlaiz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
had not monopolized him for a quarter of an hour ,
有 不是 垄断 他 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
没能独占他一刻钟,

['pʊtɪŋ] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [kən'temp(ə)rəri] ['poʊəts] .
putting him through a sort of an examination on contemporary poets .
推杆 他 通过 一个 种类 的 一个 考试 在 当代的 诗人 .
让他接受一次关于当代诗人的考察。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['pəʊɪt] [rɪ'taɪəd] ,
At last the poet retired ,
在 最后的 这 诗人 退休 ,

诗人最终隐退了。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['tjuːzdeɪ] .
after receiving a cup of tea and an invitation to dinner for the next Tuesday .
后 接收 一个 杯子 的 茶 和 一个 邀请 到 晚餐 为了 这 下一个 周二 .

在收到一杯茶和下周二的晚餐邀请后。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] ,
Then he was once more seated in the carriage with Arthur Papillon ,
然后 他 曾是 一次 更多的 坐着 在 这 运输 和 亚瑟 蝴蝶 ,

然后他又一次和亚瑟·巴比龙一起坐在马车里。

[huː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [θaɪ] , [ik'skleim] , ['dʒɔɪfəli] :
who gave him a slap on the thigh , exclaiming , joyfully :
WHO 给予 他 一个 拍击 在 这 大腿 , 惊呼 , 欣喜地 :

她高兴地拍了一下他的大腿，喊道：

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːntʃt] !
" Well , you are launched !
" 出色地 , 你 是 发射 !

“好了，你发射成功了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
" It was true ; he was launched ,
" 它 曾是 真的 ; 他 曾是 发射 ,

“确实如此；他被派往了……”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [weə(r)] [aʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [suːt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] " ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [sə'saɪəti] ,
and he will wear out more than one suit of evening clothes before he learns all that this action " going into society ,
和 他 将要 穿 出去 更多的 比 一 套装 的 晚上 衣服 前 他 学习 全部 那 这 行动 " 去 进入 社会 ,

而且在他明白“进入社交圈”这种行为的全部含义之前，他会穿坏不止一套晚礼服。

" [wɪtʃ] [siːm] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['riːəli] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
" which seems nothing at all at first , and which really is nothing ,
" 哪个 似乎 没有什么 在 全部 在 第一的 , 和 哪个 真的 是 没有什么 ,

“乍看之下似乎什么都不是，而实际上也确实什么都不是，

[ɪm'plaɪz] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] [ænd; ənd] ['ɑːtɪst] , [ɒv; əv] ['juːsləs] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [lɒst] [taɪm] .
implies , to an industrious man and artist , of useless activity and lost time .
暗示 , 到 一个 勤劳 男人 和 艺术家 , 的 无用 活动 和 丢失的 时间 .

对于勤奋的艺术家来说，这意味着无用功和浪费时间。

[hiː; hi] [ɪz] [lɔːntʃt] !
He is launched !
他 是 发射 !

他发射升空了！

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['deɪbjuː] !
He has made a successful debut !
他 有 制成 一个 成功的 首次亮相 !

他首秀成功！

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] !
A dinner in the city !
一个 晚餐 在 这 城市 !

在城里享用晚餐!

[æt; ət] ['mædəm] [fɑːn'teɪnz] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['tjuːzdeɪ] ,
At Madame Fontaine's dinner on the next Tuesday ,
在 夫人 方丹的 晚餐 在 这 下一个 周二 ,

在下周二方丹夫人举办的晚宴上,

[sʌm; səm] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd] [eɪdʒd] ['sæmən] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] [baɪ] [ə; eɪ]
some abominable wine and aged salmon was served to Amedee by a
一些 可恶 葡萄酒 和 老年人 三文鱼 曾是 服务 到 阿梅迪 经过 一个
['bʌtlə(r)] [nemd] [ə'dɑːlf] ,
butler named Adolphe ,
管家 命名 阿道夫 ,

一位名叫阿道夫的管家给阿梅代端上了一些难以下咽的葡萄酒和陈年鲑鱼。

[huː] [ɔːt] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] - [ɔː(r)] [kæ'steɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] ,
who ought rather to have been called Exili or Castaing , and who ,
WHO 应该 相当 到 有 到过 称为 - 或者 选角 , 和 WHO ,

他本应被称为埃克西利或卡斯泰因,而且,

['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [ɔːl'redi] [əʊnd] [tuː] [gʊd] ['peɪɪŋ]
after fifteen years ' service to the Countess , already owned two good paying
后 十五 年 - 服务 到 这 伯爵夫人 , 已经 拥有 二 好的 付费
['haʊzɪz] [ɪn] ['pærɪs] .
houses in Paris .
房屋 在 巴黎 .

为伯爵夫人服务十五年后,他在巴黎已经拥有了两处收益颇丰的房产。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [went] [wel] ,
At the time , however , all went well ,
在 这 时间 , 然而 , 全部 去 出色地 ,

然而,当时一切都很顺利。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] ['stʌmək] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [daɪ'dʒest] ['bʌtnz]
for Amedee had a good healthy stomach and could digest buttons
为了 阿梅迪 有 一个 好的 健康 胃 和 可以 消化 按钮
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ;
from a uniform ;
从 一个 制服 ;

阿梅迪的肠胃很好,连制服上的纽扣都能消化;

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɔːrdʒəz] , [ɪn] [blæk] - [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt] - [sɪlk] [glʌvz] , [huː]
but when all the Borgias , in black - silk stockings and white - silk gloves , who
但 什么时候 全部 这 博尔吉亚家族 , 在 黑色的 - 丝绸 长筒袜 和 白色的 - 丝绸 手套 , WHO
[wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [haʊs] - ['əʊnə(r)z] ,
wish to become house - owners ,
希望 到 变得 房子 - 所有者 ,

但是,当所有身着黑色丝袜和白色丝手套的博尔吉亚家族成员都渴望成为房主时,

[hæv; həv] [kʊkt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['præktɪst] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ]
have cooked their favorite dishes for him , and have practised only half a
有 煮熟 他们的 最喜欢的 菜肴 为了 他 , 和 有 已实践 仅有的 一半 一个
['dʌz(ə)n] [w'ɪntəz] ,
dozen winters ,
打 冬天 ,

她们为他烹制了自己最喜欢的菜肴,而且只练习了六个冬天。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'pɒn] [hɪm] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
two or three times a week upon him , we shall know more as to his
二 或者 三 时代 一个 星期 之上 他 , 我们 将 知道 更多的 作为 到 他的
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .
digestion .
消化 .

每周给他做两到三次检查，我们就能更了解他的消化情况。

[stɪl] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Still that dinner was enjoyable .
仍然 那 晚餐 曾是 令人愉悦 .

不过，那顿晚餐还是很愉快的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['sæmən] , [ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] - [bruːm] [hed] ,
Beginning with the suspicious salmon , the statesman with the brush - broom head ,
开始 和 这 可疑的 三文鱼 , 这 政治家 和 这 刷子 - 扫帚 头 ,

从那条疑心重重的鲑鱼开始，到那位头戴扫帚状脑袋的政治家，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] ['luːɪs] - [fɪ'liːp] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːtɪd]
the one who had overthrown Louis - Philippe without suspecting it , started
这 一 WHO 有 被推翻 路易斯 - 菲利普 没有 怀疑 它 , 开始
[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ,
to explain how ,
到 解释 如何 ,

那个在不知不觉中推翻了路易·菲利普的人开始解释他是如何做到的：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kɪŋz] ['dɪnəsti] [wʊd] [jet]
if they had listened to his advice , this constitutional king's dynasty would yet
如果 他们 有 听着 到 他的 建议 , 这 宪法 国王的 王朝 会 然而
[biː; bi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
be upon the throne ;
是 之上 这 王座 ;

如果他们听从了他的建议，这位立宪君主的王朝现在仍然会统治着王位；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['bʌtlə(r)] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['pɔɪzənəs]
and at the moment when the wretched butler poured out his most poisonous
和 在 这 片刻 什么时候 这 可怜 管家 倾倒 出去 他的 最多 有毒
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

就在那个可恶的管家倒出他最毒的酒的那一刻，

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drɒmədəri] [wɪð] [rɪŋz] [ɪn] [ɪts] [ɪəz] ,
the old lady who looked like a dromedary with rings in its ears ,
这 老的 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 单峰骆驼 和 戒指 在 它是 耳朵 ,

那位老太太看起来像一头耳朵上戴着环的单峰骆驼，

[meɪd] [ˌæˌmə'diː] — [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['neɪbə(r)] — [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːrəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
made Amedee — her unfortunate neighbor — undergo a new oral examination
制成 阿梅迪 — 她 不幸 邻居 — 经历 一个 新的 口服 考试
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['poʊəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
upon the poets of the nineteenth century ,
之上 这 诗人 的 这 第十九 世纪 ,

她让阿梅代——她不幸的邻居——接受了一次关于十九世纪诗人的新的口头考试。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - ['klæmərəs] [dets] , [ænd; ənd] ['vɪktə(r)]
and asked him what he thought of Lamartine's clamorous debts , and Victor
和 问 他 什么 他 想法 的 - 喧闹的 债务 , 和 胜利者
['hjuːgoʊz] ['fuːlɪʃ] [praɪd] ,
Hugo's foolish pride ,
雨果的 愚蠢 自豪 ,

然后问他对拉马丁的巨额债务和维克多·雨果的愚蠢骄傲有何看法。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [diː] - [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] .
and Alfred de Musset's intemperate habits .
和 阿尔弗雷德 德 - 不节制的 习惯 .

以及阿尔弗雷德·德·缪塞放荡不羁的生活习惯。

[ðə; ði] ['wɜːði] [ˌæˌmə'diː] [ɪz] [lɔːntʃt] !
The worthy Amedee is launched !
这 值得 阿梅迪 是 发射 !

值得期待的Amedee正式上线！

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] ['vɪzɪts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ; [ə'pɪə(r)] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['mædəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌnz] ,
He will go and pay visits of indigestion ; appear one day at Madame such a one's ,
他 将要 去 和 支付 访问 的 消化不良 ; 出现 一 天 在 夫人 这样的 一个 一个人的 ,

他会去拜访那些消化不良的人；有一天会出现在这样一位夫人的家中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] " [mə'dæmz] .
and at the houses of several other " Madames .
和 在 这 房屋 的 一些 其他 " 夫人 .

以及其他几位“夫人”的住所。

" [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] , [ðə; ði] ['sɪmpltən] !
" At first he will stay there a half - hour , the simpleton !
" 在 第一的 他 将要 停留 那里 一个 一半 - 小时 , 这 傻瓜 !

“这个傻瓜一开始会在那里待半个小时！”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] ['əʊnli] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [ɪn] [ə; eɪ] [buːð] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] .
until he sees that the cunning ones only come in and go out exactly as one does in a booth at a fair .
直到 他 看到 那 这 狡猾 一个 仅有的 来 在 和 去 出去 确切地 作为 一 做 在 一个 展位 在 一个 公平的 .

直到他发现那些狡猾的人进出就像在集市摊位上一样。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [kɔː'sɑːʒz] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ɔː(r)] ['sætɪn] - [ɔːl] [ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
He will see pass before him — but this time in corsages of velvet or satin - all the necks and shoulders of his acquaintances ,
他 将要 看 经过 前 他 — 但 这 时间 在 胸花 的 天鹅绒 或者 缎 - 全部 这 脖子 和 肩膀 的 他的 熟人 ,

他将看到他面前的人来人往——但这一次，他们脖子和肩膀上都装饰着天鹅绒或缎子制成的胸花。

[ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɪð] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [blʌʃ] .
those that he turned away from with disgust and those that made him blush .
那些 那 他 转向 离开 从 和 厌恶 和 那些 那 制成 他 脸红 .

那些让他厌恶地转过身去的人，以及那些让他脸红的人。

[iːtʃ] ['mædəm] [ðɪs] [wʌn] , ['entərɪŋ] ['mædəm] [ðæt] [wʌnz] [haʊs] ,
Each Madame this one , entering Madame that one's house ,
每个 夫人 这 一 , 进入 夫人 那 一个人的 房子 ,

这位夫人走进那位夫人的家，

[wɪl] [siːt] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɪŋ] ,
will seat herself upon the edge of a chair , and will always say the same inevitable thing ,
将要 座位 她自己 之上 这 边缘 的 一个 椅子 , 和 将要 总是 说 这 相同的 不可避免的 事物 ,

她会坐在椅子边缘，总是说同样一句老生常谈的话。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
the only thing that can be or should be said that day ; for example ,
这 仅有的 事物 那 能 是 或者 应该 是 说 那 天 ; 为了 例子 ,

那天唯一能说或应该说的话；例如：

" [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ded] !
" So the poor General is dead !
" 所以 这 贫穷的 一般的 是 死的 !

“可怜的将军死了！”

" [ɔː(r)] " [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [æt; ət][ðə; ði] [frɑːŋ'seɪ] ?
" or " Have you heard the new piece at the Francais ?
" 或者 " 有 你 听到 这 新的 片 在 这 法语 ?

“或者 “你听过法国剧院的新作品吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [pleɪd] ! "
It is not very strong , but it is well played ! "
它 是 不是 非常 强的 , 但 它 是 出色地 玩 ! "

虽然威力不大，但踢得不错！

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] ; " [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [wɪl] [əd'maɪə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
" This will be delicious ; " and Amedee will admire , above all things ,
" 这 将要 是 可口的 ; " 和 阿梅迪 将要 钦佩 , 多于 全部 事物 ,

“这肯定很美味；”而阿梅迪最欣赏的，是……

['mædəm] [ðɪs] [wʌnz] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
Madame this one's play of countenance ,
夫人 这 一个人的 玩 的 面容 ,

夫人，这是她脸上的表情。

[wen] ['mædəm] [dʒiː] — — — [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mædəm] [biː] — — — - - [es] ['dɔːtə(r)] [ɪz][tuː; tə]
when Madame G — — — tells her that Madame B — — — - ' s daughter is to
什么时候 夫人 G — — — 讲述 她 那 夫人 B — — — - - s 女儿 是 到
['mæri] ['mædəm] [siː] — — - - [es] ['nefjuː] .
marry Madame C — — - ' s nephew .
结婚 夫人 C — — - - s 侄子 .

当 G 夫人告诉她 B 夫人的女儿要嫁给 C 夫人的侄子时。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [nəʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
While she hardly knows these people ,
尽管 她 几乎 知道 这些 人们 ,

虽然她几乎不认识这些人，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mænɪfest][æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ][dʒɔɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
she will manifest as lively a joy as if they had announced the death of
她 将要 显现 作为 热闹 一个 喜悦 作为 如果 他们 有 宣布 这 死亡 的
[æn; ən][əʊld] [ɑːnt] ,
an old aunt ,
一个 老的 阿姨 ,

她会表现出如同得知一位老姑妈去世般的欣喜之情。

[huːz] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
whose money she is waiting for to renew the furniture in her house .
谁 钱 她 是 等待 为了 到 更新 这 家具 在 她 房子 .

她正在等谁的钱来更新家里的家具。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] ['mædəm] [diː] — - [ə'nauns] [ðæt] ['mædəm] [iː] — — - - [es]
And , on the contrary , when Madame D — - announces that Madame E — — - ' s
和 , 在 这 相反 , 什么时候 夫人 D — - 宣布 那 夫人 E — — - - s
['lɪt(ə)l] [sʌn] [hæz; həz][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ,
little son has the whooping - cough ,
小的 儿子 有 这 欢呼 - 咳嗽 ,

相反，当D夫人宣布E夫人的小儿子得了百日咳时，

[æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [træn'zɪʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
at once , without transition , by a change of expression that would make the
在 一次 , 没有 过渡 , 经过 一个 改变 的 表达 那 会 制作 这
['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktrəs] ,
fortune of an actress ,
财富 的 一个 演员 ,

瞬间，毫无过渡，通过表情的改变，这种改变足以让一位女演员一夜成名。

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pʊts] [ɒn][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
the lady of the house puts on an air of consternation ,
这 女士 的 这 房子 放置 在 一个 空气 的 惊愕 ,

女主人装出一副惊慌失措的样子。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒlərə] [hæd; həd]['brəʊkən][aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hælɪz] ['kwɔːtə(r)] .
as if the cholera had broken out the night before in the Halles quarter .
作为 如果 这 霍乱 有 破碎的 出去 这 夜晚 前 在 这 哈勒斯 四分之一 .

就好像霍乱疫情前一天晚上在哈勒斯区爆发了一样。

[ˌæˌmə'diː] [ɪz] [lɔːntʃt] , [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Amedee is launched , I repeat it .
阿梅迪 是 发射 , 我 重复 它 .

Amedee已经上线，我再说一遍。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [djuːp] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He is still a little green and will become the dupe , for a long time ,
他 是 仍然 一个 小的 绿色的 和 将要 变得 这 欺骗 , 为了 一个 长的 时间 ,

他经验尚浅，还会长期受人蒙骗。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃæmz] , [gri'meis] , ['æktɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːls] [smaɪlz] , [wɪtʃ] ['kʌvə(r)][səʊ] ['meni]
of all the shams , grimaces , acting , and false smiles , which cover so many
的 全部 这 骗局 , 鬼脸 , 表演 , 和 错误的 微笑 , 哪个 覆盖 所以 许多
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tiːθ] .
artificial teeth .
人造的 牙齿 .

所有这些虚伪的表情、怪异的表情、表演和虚假的笑容，都掩盖了许多假牙。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ɔːl][ɪz] ['elɪgəns] , ['hɑːməni] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
At first sight all is elegance , harmony , and delicacy .
在 第一的 视线 全部 是 优雅 , 和谐 , 和 美味 .

乍一看，一切都显得优雅、和谐、精致。

[sɪns] [ˌæˌmə'diː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['selɪbreɪtɪd] [hed] [ɒv; əv][heə(r)]
Since Amedee does not know that the Princess Krazinska's celebrated head of hair
自从 阿梅迪 做 不是 知道 那 这 公主 - 著名 头 的 头发
[wɒz; wəz][kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bretən] [g'ɜːlz] ,
was cut from the heads of the Breton girls ,
曾是 切 从 这 头部 的 这 布列塔尼 女孩们 ,

由于阿梅迪并不知道克拉津斯卡公主那著名的秀发是从布列塔尼女孩的头上剪下来的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] , [em] . -
how could he suspect that the austere defender of the clergy , M . Lemarguillier
如何 可以 他 怀疑 那 这 简朴 防守队员 的 这 牧师 , M . -
,
,
,

他怎么会怀疑那位严厉的教士捍卫者勒马吉耶先生呢?

[hæd; həd] [biːn] ['greɪvli] ['kɒmprəmaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] ,
had been gravely compromised in a love affair ,
有 到过 严重地 受损 在 一个 爱 事务 ,

在一段婚外情中受到了严重的伤害，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [ik'skleim] ,
and had thrown himself at the feet of the chief of police , exclaiming ,
和 有 抛掷 他自己 在 这 脚 的 这 首席 的 警察 , 惊呼 ,

他扑倒在警察局长脚下，大声喊道：

" [duː; də][nɒt]['ruːɪn][ˌem 'iː] !
" Do not ruin me !
" 做 不是 废墟 我 !

“别毁了我！”

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [ə'naʊnst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌk] [diː][lɑː][tʊə(r)] - [prɛnz] - [gaːd] ,
" When the king of society is announced , the young Duc de la Tour - Prends - Garde ,
" 什么时候 这 国王 的 社会 是 宣布 , 这 年轻的 杜克 德 拉 旅游 - prends - 护卫 ,

“当社会之王被宣布时，年轻的拉图尔普朗德公爵……”

[huːz] [wʌn]['ænsestə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
whose one ancestor was at the battle of the bridge ,
谁 一 祖先 曾是 在 这 战斗 的 这 桥 ,

他的一位祖先曾参加过桥之战，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɪn] ['traʊzəz] ,
and who is just now introducing a new style in trousers ,
和 WHO 是 只是 现在 介绍 一个 新的 风格 在 裤子 ,

他现在正推出一种新的裤装款式，

[ˌæˌmə'diː] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [reɪk]
Amedee could not suspect that the favorite amusement of this fashionable rake
阿梅迪 可以 不是 怀疑 那 这 最喜欢的 娱乐 的 这 时髦 耙
[kən'sistid] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ,
consisted in drinking in the morning upon an empty stomach ,
由……组成 在 喝 在 这 早晨 之上 一个 空的 胃 ,

阿梅迪做梦也想不到，这位时髦浪荡子最喜欢的消遣竟然是早上空腹喝酒。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] , [æt; ət][ə; eɪ] [grɒg] - [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
with his coachman , at a grog - shop on the corner .
和 他的 马车夫 , 在 一个 格罗格酒 - 店铺 在 这 角落 .

他和他的马车夫在街角的一家酒馆里。

[wen] [ðə; ði] ['prɪti] ['bærənəs] [dez] ['nenjufɑː] [blʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
When the pretty Baroness des Nenuphars blushed up to her ears because
什么时候 这 漂亮的 男爵夫人 德斯 睡莲 脸红了 向上 到 她 耳朵 因为
['sʌmwʌn] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] " [tiː] - [spuːn] " [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
someone spoke the word " tea - spoon " before her ,
某人 辐 这 单词 " 茶 - 勺子 " 前 她 ,

当漂亮的内努法尔斯男爵夫人因为有人在她面前说了“茶匙”这个词而脸红到耳根时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ɪn'delɪkəsi] — ['nəʊbədi] [nəʊz]
and she considered it to be an unwarrantable indelicacy — nobody knows
和 她 经过考虑的 它 到 是 一个 不合理的 不得体 — 无人 知道
[waɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nɒt]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [huː] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] ,
why — it is assuredly not our young friend who will suspect that ,
为什么 — 它 是 当然 不是 我们的 年轻的 朋友 WHO 将要 怀疑 那 ,

她认为这是一种毫无必要的失礼行为——没人知道为什么——当然，我们的这位年轻朋友肯定不会想到这一点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [dets] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['lʌvə(r)] ,
in order to pay the gambling debts of her third lover ,
在 命令 到 支付 这 赌博 债务 的 她 第三 情人 ,

为了偿还她第三位情人的赌债，

[ðɪs] [ˈmɒdɪst] [ˈpɜːs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst][səʊld] [ˈsiːkrətli] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][ˈdʒuːəlz] .
this modest person had just sold secretly her family jewels .
这 谦虚的 人 有 只是 卖 偷偷 她 家庭 珠宝 .

这位朴素的女子悄悄地卖掉了家里的传家宝。

[rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ˌæˌməˈdiː] [wɪl] [luːz] [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈljʊʒən] [ɪn] [taɪm] .
Rest assured Amedee will lose all these illusions in time .
休息 保证 阿梅迪 将要 失去 全部 这些 幻觉 在 时间 .

请放心，阿梅迪终有一天会放弃这些幻想。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [ðɪs] [grænd] [ˈkɒmədi] [ɪn] [waɪt] [krəˈvæts]
The day will come when he will not take in earnest this grand comedy in white cravats
这 天 将要 来 什么时候 他 将要 不是 拿 在 认真 这 盛大 喜剧 在 白色的 领带
.
.
.

总有一天，他将不再认真看待这场身着白色领巾的滑稽闹剧。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [bæd] [teɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .
He will not have the bad taste to show his indignation .
他 将要 不是 有 这 坏的 品尝 到 展示 他的 愤慨 .

他不会有那么糟糕的品味去表达他的愤慨。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[hiː; hi] [wɪl] [ˈpɪti] [ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [səˈsaɪəti] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈdemd] [tuː; tə] [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd]
he will pity these unfortunate society people condemned to hypocrisy and
他 将要 遗憾 这些 不幸 社会 人们 谴责 到 虚伪 和
[ˈfɔːlshʊd] .
falsehood .
谬误 .

他会同情这些不幸的社会人士，他们注定要陷入虚伪和谎言之中。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ɪkˈskjuːs] [ðeə(r)] [wɪmz] [ænd; ənd] [ˈvaɪsɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l]
He will even excuse their whims and vices as he thinks of the frightful
他 将要 甚至 原谅 他们的 心血来潮 和 恶习 作为 他 思考 的 这 可怕
[ɒnˈwiː] [ðæt] [ˌəuvəˈhwelmz] [ðem; ðəm] .
ennui that overwhelms them .
厌倦 那 压倒性 他们 .

他甚至会原谅他们的任性和恶习，因为他想到了笼罩着他们的可怕的厌倦感。

[jes] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [dʌk] [diː] [lɑː] [tʊə(r)] - [prɛnz] - [gaːd] ,
Yes , he will understand how the unhappy Duc de la Tour - Prends - Garde ,
是的 , 他 将要 理解 如何 这 不开心 杜克 德 拉 旅游 - prends - 护卫 ,

是的，他会理解那位郁郁寡欢的拉图尔普朗德公爵的感受。

[huː] [ɪz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [lɑː] [ˌfeɪvəˈriːtə] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [taɪmz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] ,
who is condemned to hear La Favorita seventeen times during the winter ,
WHO 是 谴责 到 听到 拉 最爱 十七 时代 期间 这 冬天 ,

谁注定要在冬天听十七遍《宠姬》？

[meɪ] [fiːl] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [dɪˈstrækʃn] ,
may feel at times the need of a violent distraction ,
可能 感觉 在 时代 这 需要 的 一个 暴力 分心 ,

有时可能会觉得需要用暴力来分散注意力，

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪt] [waɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] .
and go to drink white wine with his servant .
和 去 到 喝 白色的 葡萄酒 和 他的 仆人 .

然后和他的仆人一起去喝白葡萄酒。

[ˌæˌmə'diː] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] ,
Amedee will be full of indulgence ,
阿梅迪 将要 是 满的 的 放纵 ,

阿梅迪将极尽纵容，

['əʊnli][wʌn][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [plə'biːən] [hɑːt] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [ʌn'kuːθnɛs] ;
only one must pardon him for his plebeian heart and native uncouthness ;
仅有的 一 必须 赦免 他 为了 他的 平民 心 和 本国的 粗鲁 ;

只需一人便可原谅他那颗平民的心和与生俱来的粗鲁；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fæðəm] [ðə; ði] ['emptinəs] [ænd; ənd]
for at the moment when he shall have fathomed the emptiness and
为了 在 这 片刻 什么时候 他 将 有 深邃 这 空虚 和
['vænəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːldli] [fɑːs] ,
vanity of this worldly farce ,
虚荣 的 这 世俗 闹剧 ,

因为当他终于看清这世间闹剧的空虚和虚妄时，

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['neɪtʃə(r)] .
he will keep all of his sympathy for those who retain something like nature .
他 将要 保持 全部 的 他的 同情 为了 那些 WHO 保持 某物 喜欢 自然 .

他会继续对那些保留着自然之美的人抱有同情心。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'stiːm] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] — [ə; eɪ] [wʊd] -
He will esteem infinitely more the poorest of the workmen — a wood -
他 将要 尊重 无限地 更多的 这 最贫困 的 这 工人 — 一个 木头 -
['sɔːjə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bel] - ['hæŋə(r)] — [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [hə'ræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
sawyer or a bell - hanger — than a politician haranguing from the mantel ,
索耶 或者 一个 钟 - 衣架 — 比 一个 政治家 长篇大论 从 这 壁炉架 ,

他敬重最贫穷的工人——比如锯木工或挂钟工——远胜于坐在壁炉架上高谈阔论的政客。

[ɔː(r)][æn; ən][əʊld] ['lɪtərəri] [deɪm] [huː] ['spɑːkl] [laɪk][ə; eɪ]['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['pæleɪ] - ['rɔɪəl] ,
or an old literary dame who sparkles like a window in the Palais - Royal ,
或者 一个 老的 文学 贵妇人 WHO 闪光 喜欢 一个 窗户 在 这 宫殿 - 皇家 ,

或者一位像巴黎皇家宫殿的窗户一样闪闪发光的老文学女性，

[ænd; ənd][ɪz] [tæ'tuːd] [laɪk][ə; eɪ][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] ; [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][æn; ən][əʊld] ; ['rɪŋkld] ,
and is tattooed like a Caribbean ; he will prefer an old ; wrinkled ,
和 是 纹身 喜欢 一个 加勒比海 ; 他 将要 更喜欢 一个 老的 ; 皱 ,

他身上纹满了加勒比海风格的图案；他会更喜欢年老的、满脸皱纹的，

['vɪlɪdʒ] [grænd] - [deɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [kæp] , [huː] [stɪl] [həʊz] , [ɔːl'ðəʊ] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] ,
village grand - dame in her white cap , who still hoes , although sixty years old ,
村庄 盛大 - 贵妇人 在 她 白色的 帽 , WHO 仍然 锄头 , 虽然 六十 年 老的 ,

戴着白色帽子的村里老太太，虽然已经六十岁了，但仍然在锄地。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] .
her little field of potatoes .
她 小的 场地 的 土豆 .

她那一小块土豆地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪəsaɪd]
A SERPENT AT THE FIRESIDE
一个 蛇 在 这 炉边

炉边的蛇

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] .
A little more than a year has passed .
一个 小的 更多的 比 一个 年 有 通过了 .

一年多过去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪst][ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
It is now the first days of October ; and when the morning mist is dissipated ,
它 是 现在 这 第一的 天 的 十月 ; 和 什么时候 这 早晨 薄雾 是 消散 ,

现在已是十月初，当晨雾散去，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ɒv; əv][səʊ]['lɪmpɪd][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [freʃ] ,
the sky is of so limpid a blue and the air so pure and fresh ,
这 天空 是 的 所以 清澈的 一个 蓝色的 和 这 空气 所以 纯的 和 新鲜的 ,

天空湛蓝清澈，空气纯净清新。

[ðæt] [ˌæ,mə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kaɪt] [ænd; ənd][flai][ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
that Amedee Violette is almost tempted to make a paper kite and fly it over the fortifications ,
那 阿梅迪 维奥莱特 是 几乎 受诱惑 到 制作 一个 纸 风筝 和 飞 它 超过 这 防御工事 ,

阿梅代·维奥莱特几乎忍不住想折个纸风筝，把它放飞到防御工事上去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
as he did in his youth .
作为 他 做过 在 他的 青年 .

就像他年轻时那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] ;
But the age for that has passed ;
但 这 年龄 为了 那 有 通过了 ;

但那个时代已经过去了；

- ['riːəl] [kaɪt] [ɪz][mɔː(r)]['frædʒaɪl][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][əʊld]['peɪpə(r)]['peɪstɪd][ɒn][wʌn]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] ;
Amedee's real kite is more fragile than if it had been made of sticks and pieces of old paper pasted on one over another ;
- 真实的 风筝 是 更多的 脆弱的 比 如果 它 有 到过 制成 的 棍子 和 件 的 老的 纸 粘贴 在 一 超过 其他 ;

阿梅迪的真风筝比用木棍和旧纸片一层层粘贴而成的风筝要脆弱得多；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'send] ['veri] [haɪ] [jet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ðæt] [seɪlz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] .
it does not ascend very high yet , and the thread that sails it is not very strong .
它 做 不是 上升 非常 高的 然而 , 和 这 线 那 帆 它 是 不是 非常 强的 .

它升得还不高，而且悬挂它的线也不太结实。

- [kaɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Amedee's kite is his growing reputation .
- 风筝 是 他的 生长 名声 .

阿梅迪的风筝是他日益增长的声誉。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
He must work to sustain it ;
他 必须 工作 到 维持 它 ;

他必须努力维持它；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and always with the secret hope of making little Maria his wife .
和 总是 和 这 秘密 希望 的 制作 小的 玛丽亚 他的 妻子 .

他始终怀着一个秘密的希望，那就是娶小玛丽亚为妻。

[ˌæˌmə'diː] [wɜːks] .
Amedee works .
阿梅迪 作品 .

阿梅迪工作。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [naʊ] , [sɪns] [hiː; hi] [əːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
He is not so poor now , since he earns at the ministry two hundred francs a month ,
他 是 不是 所以 贫穷的 现在 , 自从 他 收入 在 这 部 二 百 法郎 一个 月 ,

他现在不算太穷了，因为他在部里每月能挣两百法郎。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['pʌbliʃ] [ə; eɪ] [prəʊz] ['stɔːri] [ɪn] ['dʒɜːrnl] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
and from time to time publishes a prose story in journals where his copy is paid for .
和 从 时间 到 时间 出版 一个 散文 故事 在 期刊 在哪里 他的 复制 是 有薪酬的 为了 .

他偶尔会在期刊上发表散文故事，稿件费用由期刊支付。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['gærət] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - [ʒɑːk,dʒeks] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [ail,il,əl] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
He has also left his garret in the Faubourg St . - Jacques and lives on the Ile St . Louis ,
他 有 还 左边 他的 阁楼 在 这 郊区 英石 . - 雅克 和 生活 在 这 伊尔岛 英石 . 路易斯 ,

他还离开了位于圣雅克郊区的阁楼，搬到了圣路易岛居住。

[ɪn] [wʌn] [ruːm] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] , [frɒm; frəm] [huːz] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] ,
in one room only , but large and bright , from whose window he can see ,
在 一 房间 仅有的 , 但 大的 和 明亮的 , 从 谁 窗户 他 能 看 ,

他只住在一个房间里，但房间很大很明亮，从房间的窗户可以看到……

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnz] [aʊt] ,
as he leans out ,
作为 他 倾斜 出去 ,

他探出身子，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒv; əv] [bəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [bɪ'haɪnd] ['nɒtrə] - [deɪm] .
the coming and going of boats on the river and the sun as it sets behind Notre - Dame .
这 未来 和 去 的 船 在 这 河 和 这 太阳 作为 它 套 在后面 圣母 - 贵妇人 .

河上船只往来穿梭，夕阳西下，映照着巴黎圣母院。

[ˌæˌmə'diː] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['məʊstli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['drɑːmə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'miːdiː] - [frɑːŋ'seɪz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
Amedee has been working mostly upon his drama , for the Comedie - Francaise this summer ,
阿梅迪 有 到过 在职的 大多 之上 他的 戏剧 , 为了 这 喜剧 - 法语 这 夏天 ,

今年夏天，阿梅代主要忙于为法兰西喜剧院创作他的戏剧作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [dʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['drɑːmə][ɪn] [vɜːs] , [ɪn'taɪtld] [leɪtljɝ] .
and it is nearly done ; it is a modern drama in verse , entitled L'Atelier .
和 它 是 几乎 完毕 ; 它 是 一个 现代的 戏剧 在 诗 , 标题 L'Atelier .

这部剧快要完成了；这是一部现代诗体戏剧，名为《工作室》。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] ,
The action is very simple , like that of a tragedy ,
这 行动 是 非常 简单的 , 喜欢 那 的 一个 悲剧 ,

剧情非常简单，就像一出悲剧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][endz][ɪn][ə; eɪ]
but he believes it is sympathetic and touching , and it ends in a
但 他 相信 它 是 交感神经 和 接触 , 和 它 结束 在 一个
['pɒpjələ(r)] [weɪ] .
popular way .
受欢迎的 方式 .

但他认为这部剧充满同情和感动，而且结局很受欢迎。

[ˌæˌmə'diː] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['daɪəlɒg] [fə'mɪliə(r)][bʌt; bət] [ˌnevəðə'les]
Amedee thinks he has used for his dialogue familiar but nevertheless
阿梅迪 思考 他 有 用过的 为了 他的 对话 熟悉的 但 尽管如此
[pəʊ'etɪk] [laɪnz] ,
poetic lines ,
诗意的 线条 ,

阿梅代认为他在对话中使用了既熟悉又富有诗意的语句。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fɪəd] [tuː; tə][pʊt][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['græfɪk] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk]
in which he has not feared to put in certain graphic words and energetic
在 哪个 他 有 不是 害怕 到 放 在 肯定 形象的 字 和 精力充沛
['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] - ['piːp(ə)l] .
speeches from the mouths of working - people .
演讲 从 这 嘴 的 在职的 - 人们 .

他毫不畏惧地将劳动人民口中的某些生动形象的词语和充满力量的演讲放入书中。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['pəʊɪt][hæz; həz] ['destɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][rəʊl][fɔː(r); fə(r)] - ,
The grateful poet has destined the principal role for Jocquelet ,
这 感激的 诗人 有 注定 这 主要的 角色 为了 - ,

这位心怀感激的诗人已将主角的位置指定给乔克莱。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['deɪbjuː][ɪn][ðə; ði] - [diː]['skeɪpɪn] - , [ænd; ənd] [huː] ,
who has made a successful debut in the ' Fourberies de Scapin ' , and who ,
WHO 有 制成 一个 成功的 首次亮相 在 这 - 福贝里 德 肩胛 - , 和 WHO ,

他在《斯卡潘的四重奏》中首次亮相便取得了成功，而且，

[sɪns] [ðen] , [hæz; həz] [wʌn] [sək'ses] ['ɑːftə(r)] [sək'ses] .
since then , has won success after success .
自从 然后 , 有 韩元 成功 后 成功 .

此后，他接连取得了成功。

- , [laɪk] [ɔːl] ['kɒmɪk] ['æktəz] , [ə'spaiə][tuː; tə] [pleɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn]['drɑːmə] .
Jocquelet , like all comic actors , aspires to play also in drama .
- , 喜欢 全部 漫画 演员 , 渴望 到 玩 还 在 戏剧 .

和所有喜剧演员一样，乔克莱也渴望出演正剧。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][səʊ][ɪn] [ri'æləti] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt]
He can do so in reality , but under particular conditions ; for in spite
他 能 做 所以 在 现实 , 但 在下面 特别的 状况 ; 为了 在 尽管如此
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grəʊ'tesk] [nəʊz] ,
of his grotesque nose ,
的 他的 怪诞 鼻子 ,

他实际上可以做到这一点，但需要在特定条件下；因为尽管他长着一个怪异的鼻子，

[hiː; hi][hæz; həz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd] [ri'sait] ['vɜːrsəz] ['veri] [wel] .
he has strong and spirited qualities , and recites verses very well .
他 有 强的 和 精神抖擞 品质 , 和 背诵 诗句 非常 出色地 .

他性格坚强，精神矍铄，而且很擅长背诵诗歌。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][əʊld][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [wɜːk] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fəʊbʊəg] ['nestər] ,
He is to represent an old mechanic , in his friend's work , a sort of faubourg Nestor ,
他 是 到 代表 一个 老的 机械 , 在 他的 朋友们 工作 , 一个 种类 的 郊区 内斯特 ,

在他朋友的作品中，他将扮演一位老修理工，有点像郊区的内斯特。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪp] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self] ['veri] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][nɒt] ['veri] [ˌærɪstə'krætɪk] [feɪs] [ɒv; əv] - ,
and this type will accommodate itself very well to the not very aristocratic face of Jocquelet ,
和 这 类型 将要 容纳 本身 非常 出色地 到 这 不是 非常 贵族 脸 的 - ,

这种类型非常适合乔克莱那张并不十分显赫的面孔。

[huː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] [æt; ət] " ['meɪkɪŋ] - [ʌp] .
who more and more proves his cleverness at " making - up .
WHO 更多的 和 更多的 证明 他的 聪明才智 在 " 制作 - 向上 .

他越来越证明自己很擅长"编造故事"。

" [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['æktə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
" However , at first the actor was not satisfied with his part .
" 然而 , 在 第一的 这 演员 曾是 不是 使满意 和 他的 部分 .

"然而，起初这位演员对自己的角色并不满意。"

[hiː; hi] ['fɒndl] [ðə; ði] [nɒt] [wel] [dɪ'faɪnd] [driːm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['æktəz] , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
He fondles the not well defined dream of all actors , he wishes , like all the others ,
他 爱抚 这 不是 出色地 定义 梦 的 全部 演员 , 他 愿望 , 喜欢 全部 这 其他的 ,

他怀揣着所有演员都拥有的、模糊不清的梦想，他希望，像其他人一样，

[ðə; ði] " ['liːdɪŋ] [pɑːt] .
the " leading part .
这 " 领导 部分 .

"主要部分。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" They do not exactly know what they mean by it ,
" 他们 做 不是 确切地 知道 什么 他们 意思是 经过 它 ,

他们并不完全明白这句话的意思，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [driːmz] [ɪz] ['veɪgli] ['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːlmæn'zɔːr] ,
but in their dreams is vaguely visible a wonderful Almanzor ,
但 在 他们的 梦境 是 依稀 可见的 一个 精彩的 阿尔曼佐尔 ,

但在他们的梦中，隐约可见一位美妙的阿尔曼佐尔。

[huː] [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['entrəns] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [bə'ruːʃ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['hɑːnist] [ə; eɪ][lɑː] - ,
who makes his first entrance in an open barouche drawn by four horses harnessed a la Daumont ,
WHO 制作 他的 第一的 入口 在 一个 打开 敞篷马车 绘制 经过 四 马匹 已掌握 一个 拉 - ,

他首次出场时乘坐一辆由四匹马拉着的敞篷四轮马车，马具样式与道蒙马车相似。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [drest] [ɪn] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [greɪ] [kləʊðz] , ['tæsld] [buːts] ,
and descends from it dressed in tight - fitting gray clothes , tasselled boots ,
和 下降 从 它 穿着 在 紧的 - 配件 灰色的 衣服 , 带流苏的 靴子 ,
[ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .
and decorations .
和 装饰 .

她身穿紧身灰色衣服、流苏靴子，佩戴饰品，从上面走了下来。

[ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , [breɪv] [æz; əz][mʊ'rɑːt] , [ə; eɪ]['pəʊɪt]
This personage is as attractive as Don Juan , brave as Murat , a poet
这 人士 是 作为 吸引人的 作为 大学教师 胡安 , 勇敢的 作为 穆拉特 , 一个 诗人
[laɪk] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
like Shakespeare ,
喜欢 莎士比亚 ,

这个人像唐璜一样英俊，像缪拉一样勇敢，像莎士比亚一样富有诗意。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tʃærətəbl] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] .
and as charitable as St . Vincent de Paul .
和 作为 慈善 作为 英石 . 文森特 德 保罗 .

并且像圣文森特·德·保罗一样热心慈善。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] , [krʌʃt] [wɪð] [lʌv] [baɪ][wʌn]
He should have , before the end of the first act , crushed with love by one
他 应该 有 , 前 这 结尾 的 这 第一的 行为 , 碎 和 爱 经过 一
['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] ,
single glance ,
单身的 瞥一眼 ,

在第一幕结束之前，他本该因为一个眼神而坠入爱河。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdɪŋ] ['æktrəs] ; [dɪ'spɜːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ə'sæsɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ;
the young leading actress ; dispersed a dozen assassins with his sword ;
这 年轻的 领导 演员 ; 分散的 一个 打 刺客 和 他的 剑 ;

年轻的女主角；用剑击退了十几名刺客；

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
addressed to the stars — that is to say ,
已解决 到 这 明星 — 那 是 到 说 ,

致星辰——也就是说，

[ðə; ði] [spek'tetər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['gæləri] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['eɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
the spectators in the upper gallery — a long speech of eighty or a hundred
这 观众 在 这 上 画廊 — 一个 长的 演讲 的 八十 或者 一个 百
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

楼上观众席上的听众——一篇长达八十行或一百行的演讲，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [tuː] [lɒst] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊk] .
and gathered up two lost children under the folds of his cloak .
和 聚集 向上 二 丢失的 孩子们 在下面 这 折叠 的 他的 披风 .

他把两个迷路的孩子藏在斗篷下。

[ə; eɪ] " [faɪn] ['liːdɪŋ] [pɑːt] " [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
A " fine leading part " should also , during the rest of the piece ,
一个 " 美好的 领导 部分 " 应该 还 , 期间 这 休息 的 这 片 ,

在整部作品的其余部分，一个“优秀的领衔角色”也应该：

[ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sə'blaɪm] [ækts] , [ə'dres] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steəkeɪs] ,
accomplish a certain number of sublime acts , address the multitude from the top of a staircase ,
完成 一个 肯定 数字 的 升华 行为 , 地址 这 民众 从 这 顶部 的 一个 楼梯 ,

完成一定数量的崇高壮举，站在楼梯顶端向众人发表演讲，

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɒnək] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
insult a powerful monarch to his face ,
侮辱 一个 强大的 君主 到 他的 脸 ,

当面侮辱一位强大的君主，

[dæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] — ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] - [t'ɒpt] [buːts] .
dash into the midst of a conflagration — always in the long - topped boots .
短跑 进入 这 中间 的 一个 大火 — 总是 在 这 长的 - 顶峰 靴子 .

冲进火海之中——总是穿着高筒靴。

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə'merɪkə] , [laɪk] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ;
The ideal part would be for him to discover America , like Christopher Columbus ;
这 理想的 部分 会 是 为了 他 到 发现 美国 , 喜欢 克里斯托弗 哥伦布 ;

最理想的情况是他能像克里斯托弗·哥伦布一样发现美洲；

[wɪn] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lz] , [laɪk] ['bəʊnəpɑːt] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['sensləs] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] ,
win pitched battles , like Bonaparte , or some other equally senseless thing ; but the essential point is ,
赢 投球 战斗 , 喜欢 波拿巴 , 或者 一些 其他 同样地 无意义的 事物 ; 但 这 基本的 观点 是 ,

赢得像拿破仑那样的激烈战役，或者做其他同样愚蠢的事情；但关键在于，

['nevə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] — [ðə; ði] [wɜːk] , [ɪn] [ri'æləti] ,
never to leave the stage and to talk all the time — the work , in reality ,
绝不 到 离开 这 阶段 和 到 讲话 全部 这 时间 — 这 工作 , 在 现实 ,

永远不要离开舞台，并且要不停地说话——实际上，这就是工作。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒnəlɒg] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
should be a monologue in five acts .
应该 是 一个 独白 在 五 行为 .

应该是一部五幕独白剧。

[ðɪs] [rəʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['wɜːkmən] , ['ɒfəd] [tuː; tə] - [baɪ] [ˌæˌmə'diː] ,
This role of an old workman , offered to Jocquelet by Amedee ,
这 角色 的 一个 老的 工人 , 提供 到 - 经过 阿梅迪 ,

阿梅代为乔克莱提供的这个老工匠的角色，

[əb'teɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['grɪməs] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æktə(r)] .
obtained only a grimace of displeasure from the actor .
获得 仅有的 一个 鬼脸 的 不满 从 这 演员 .

演员只露出了不悦的表情。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [endid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] , ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
However , it ended by his being reconciled to the part , studying it , and ,
然而 , 它 结束 经过 他的 存在 和解 到 这 部分 , 学习 它 , 和 ,

然而，最终他接受了这个角色，开始研究它，并且

[tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
to use his own expression , " racking his brains over it ,
到 使用 他的 自己的 表达 , " 货架 他的 大脑 超过 它 ,

用他自己的话说，“他为此绞尽脑汁”，

" [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [viːoʊlɛts] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] , [ik'skleim] :
" until one day he ran to Violette's , all excited , exclaiming :
" 直到 一 天 他 跑 到 维奥莱特的 , 全部 兴奋的 , 惊呼 :

直到有一天，他兴奋地跑到维奥莱特家，大声喊道：

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ][əʊld][mæn] [naʊ] !
" I have the right idea of my old man now !
" 我 有 这 正确的 主意 的 我的 老的 男人 现在 !

“我现在对我老爸有了正确的认识！”

[ai] [wɪl] [dres] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['trɪkəʊ; 'triː-] ['weɪskəʊt] [wɪð] ['rægɪd] [sliːvz] [ænd; ənd]['dɜːti] [bluː] ['əʊvərɔːlz]
I will dress him in a tricot waistcoat with ragged sleeves and dirty blue overalls
我 将要 裙子 他 在 一个 经编 马甲 和 破烂不堪 袖子 和 肮脏的 蓝色的 连体工作服
.
.
.

我会给他穿上袖子破烂的针织背心和脏兮兮的蓝色工装裤。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'prentɪs] , [ɪz][hiː; hi][nɒt] ?
He is an apprentice , is he not ?
他 是 一个 学徒 , 是 他 不是 ?

他是个学徒，对吧？

[ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] !
A fellow with a beard !
一个 同伴 和 一个 胡须 !

一个留着胡子的家伙！

['veri] [wel] !
Very well !
非常 出色地 !

很好！

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [siːn] [weə(r)] [ðeɪ] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][hiː; hi][di'fai, 'diː-]
in the great scene where they tell him that his son is a thief and he defies
在 这 伟大的 场景 在哪里 他们 告诉 他 那 他的 儿子 是 一个 贼 和 他 反抗
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
the whole of the workmen ,
这 所有的 的 这 工人 ,

在最精彩的那场戏中，他们告诉他他的儿子是小偷，而他却公然藐视了所有工人。

[hiː; hi] ['strʌglz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] ['əʊpən] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['heəri] [tʃest] .
he struggles and his clothes are torn open , showing a hairy chest .
他 斗争 和 他的 衣服 是 撕裂 打开 , 显示 一个 毛茸茸 胸部 .

他挣扎着，衣服被撕开，露出毛茸茸的胸膛。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['heəri] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self][səʊ] — [dʌz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] ?
I am not hairy , but I will make myself so — does that fill the bill ?
我 是 不是 毛茸茸 , 但 我 将要 制作 我 所以 — 做 那 充满 这 账单 ?

我天生体毛不多，但我会让自己变得体毛旺盛——这样符合要求吗？

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
You will see the effect .
你 将要 看 这 影响 .

你会看到效果的。

" [waɪl] [rɪ'zɜvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] - [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn] [ðɪs]
" While reserving the right to dissuade Jocquelet from making himself up in this
" 尽管 预订 这 正确的 到 劝阻 - 从 制作 他自己 向上 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

“尽管保留劝阻乔克莱特以这种方式化妆的权利，

[ˌæˌmə'diː] ['kærid] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [frɑːŋ'seɪ]
Amedee carried his manuscript to the director of the Theatre Francais
阿梅迪 携带 他的 手稿 到 这 导演 的 这 剧院 法语

,
,
,

阿梅代将他的手稿带到了法兰西剧院的院长那里。

[huː] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
who asked a little time to look it over ,
WHO 问 一个 小的 时间 到 看 它 超过 ,

他要求花点时间仔细查看一下，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði]
and also promised the young poet that he would read it aloud to the
和 还 承诺 这 年轻的 诗人 那 他 会 读 它 大声 到 这

[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

他还向这位年轻诗人承诺，他会当着委员会的面朗读这首诗。

[ˌæˌmə'diː] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði]
Amedee is very anxious , although Maurice Roger , to whom he has read the
阿梅迪 是 非常 焦虑的 , 虽然 莫里斯 罗杰 , 到 谁 他 有 读 这

[piːs] ,
piece ,
片 ,

阿梅代非常焦虑，尽管他已经把这篇文章读给了莫里斯·罗杰听。

[ækt][baɪ][ækt] , [pri'dikt] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ək'septəns] .
act by act , predicts an enthusiastic acceptance .
行为 经过 行为 , 预测 一个 热情的 验收 .

逐一行动预示着将会受到热烈欢迎。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['mɒrɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'stɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]
The handsome Maurice has been installed for more than a year in a
这 英俊的 莫里斯 有 到过 已安装 为了 更多的 比 一个 年 在 一个

['stjuːdiəʊ][ɒn][ðə; ði] [ruː] [dɑːsəs] [ænd; ənd] [liːdz] [ə; eɪ]['dʒɒli] ,
studio on the Rue d'Assas and leads a jolly ,
工作室 在 这 后悔 达萨斯 和 线索 一个 快乐的 ,

英俊的莫里斯已经在阿萨斯街的一间工作室里住了超过一年，他带领着一群快乐的……

[friː] [laɪf][ðeə(r)] .
free life there .
自由的 生活 那里 .

那里过着自由的生活。

[dʌz] [hiː; hi] [wɜːk] ?
Does he work ?
做 他 工作 ?

他有工作吗?

['sʌmtaɪmz] ; [baɪ][fɪts][ænd; ənd][stɑːrts] .
Sometimes ; by fits and starts .
有时 ; 经过 适合 和 开始 .

有时；断断续续地。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
And although he abandons his sketches at the first attack of idleness ,
和 虽然 他 放弃 他的 草图 在 这 第一的 攻击 的 懒惰 ,

尽管他一犯懒就放弃了素描，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sketʃɪz] , [sə'spendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] ;
there is a charm about these sketches , suspended upon the wall ;
那里 是 一个 魅力 关于 这些 草图 , 暂停 之上 这 墙 ;

墙上悬挂的这些素描作品别有一番魅力;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['tælənt] .
and he will some day show his talent .
和 他 将要 一些 天 展示 他的 天赋 .

他总有一天会展现出他的才华。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] [ɪz][tuː; tə] [siː] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒdlz] ,
One of his greatest pleasures is to see pass before him all his beautiful models ,
一 的 他的 最 快乐 是 到 看 经过 前 他 全部 他的 美丽的 模型 ,

他最大的乐趣之一就是欣赏他那些美丽的模特们从他面前走过。

[æt; ət] [ten] [fræŋks][æn; ən]['aʊə(r)] .
at ten francs an hour .
在 十 法郎 一个 小时 .

每小时十法郎。

[wɪð] ['pælət] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [telz] [ðem; ðəm] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] ,
With palette in hand , he talks with the young women , tells them amusing stories ,
和 调色板 在 手 , 他 会谈 和 这 年轻的 女性 , 讲述 他们 有趣 故事 ,

他手里拿着调色板,和年轻女子们聊天,给她们讲有趣的故事。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪt] [ɔːl][ðeə(r)] [lʌv] - [ə'feəz] .
and makes them relate all their love - affairs .
和 制作 他们 涉及 全部 他们的 爱 - 事务 .

并让他们讲述自己所有的恋爱经历。

[wen] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]
When friends come to see him , they can always see a model just disappearing
什么时候 朋友们 来 到 看 他 , 他们 能 总是 看 一个 模型 只是 消失
[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] .
behind a curtain .
在后面 一个 窗帘 .

朋友们来看他的时候,总能看到一个模特消失在帘子后面。

[ˌæˌmə'diː] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ]
Amedee prefers to visit his friend on Sunday afternoons , and thus avoid meeting
阿梅迪 偏好 到 访问 他的 朋友 在 星期日 下午 , 和 因此 避免 会议
[ðiːz] ['mɒdlz] ;
these models ;
这些 模型 ;

阿梅迪更喜欢在星期天下午去拜访他的朋友,从而避免与这些模特见面;

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [miːts] [ðeə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] ,
and then , too , he meets there on that day Arthur Papillon ,
和 然后 , 也 , 他 满足 那里 在 那 天 亚瑟 蝴蝶 ,

那天,他还在那里遇到了亚瑟·巴比龙。

[huː] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][baɪ] ['pliːdɪŋ] ['lɔːsuːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who paves the way for his political career by pleading lawsuits for the
WHO 铺路 这 方式 为了 他的 政治的 职业 经过 恳求 诉讼 为了 这
[pres] .
press .
按 .

他通过为媒体提起诉讼来为自己的政治生涯铺路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第三卷(A Romance of Youth — Volume 3)

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [æt; ət] [hɑːt] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['lɪbərəlɪst] , [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
Although he is , at heart , only a very moderate Liberalist , this young man ,
虽然 他 是 , 在 心 , 仅有的 一个 非常 缓和 自由主义者 , 这 年轻的 男人 ,

虽然他本质上只是一个非常温和的自由主义者，但这位年轻人

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [ʃiːk] [saɪd] ['wɪskəs] , [di'fend] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'pʌblɪkən] [ɒv; əv] " [bɪrdz] ,
with the very chic side whiskers , defends the most republican of " beards ,
和 这 非常 时尚 边 胡须 , 辩护 这 最多 共和党人 的 " 胡须 ,

配上非常时髦的鬓角，捍卫了最具共和主义风格的“胡须”。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [dɪ'fendɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪn] [ˌprə'tɒrɪkl] ['efəts] ,
" if it can be called defending ; for in spite of his fine oratorical efforts ,
" 如果 它 能 是 称为 防守 ; 为了 在 尽管如此 的 他的 美好的 演说 努力 ,

“如果这也能称之为辩护的话；因为尽管他雄辩滔滔，

[hɪz; ɪz]['klaɪənts][ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
his clients are regularly favored with the maximum of punishment .
他的 客户 是 经常 受青睐 和 这 最大限度 的 惩罚 .

他的客户通常都能获得最严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
But they are all delighted with it ,
但 他们 是 全部 高兴极了 和 它 ,

但他们都对此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vɪkt] " [ɪz][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪrɛkənsaɪləbəlz] .
for the title of " political convict " is one very much in demand among the irreconcilables .
为了 这 标题 的 " 政治的 定罪 " 是 一 非常 很多 在 要求 之中 这 不可调和的 .

“政治犯”这个头衔在不和解的派别中非常抢手。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
They are all convinced that the time is near when they will overthrow the Empire ,
他们 是 全部 确信 那 这 时间 是 靠近 什么时候 他们 将要 推翻 这 帝国 ,

他们都坚信推翻帝国的时机即将到来。

[wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] , [ə'læs] !
without suspecting , alas !
没有 怀疑 , 唉 !

毫无察觉，唉！

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [twelv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜːmən]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] .
that in order to do that twelve hundred thousand German bayonets will be necessary .
那 在 命令 到 做 那 十二 百 千 德语 刺刀 将要 是 必要的 .

为了做到这一点，需要一千二百万支德国刺刀。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]
The day after the triumph , the month of imprisonment will be taken into
这 天 后 这 胜利 , 这 月 的 监禁 将要 是 已采取 进入
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

胜利后的第二天，监禁的月份将被计算在内。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɛlədi] [ɪz][nɒt][ðə; ði] - ['kɑːrˌsɛri]['dʊərəʊ] - .
and St . Pelagie is not the ' carcere duro ' .
和 英石 . 佩拉吉 是 不是 这 - 监狱 杜罗 - .

圣佩拉吉监狱并非"硬监狱"。

['pæpɪlɒn][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] ['evri] [paɪ] ,
Papillon is cunning and wishes to have a finger in every pie ,
蝴蝶 是 狡猾 和 愿望 到 有 一个 手指 在 每一个 馅饼 ,

巴比龙狡猾奸诈，什么都想插手。

[səʊ][hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][daɪn][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [əʊ] [ðeə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn] [ðɪs] ['iːzi] -
so he goes to dine once a week with those who owe their sojourn in this easy -
所以 他 去 到 用餐 一次 一个 星期 和 那些 WHO 欠 他们的 旅居 在 这 简单的 -
['gəʊɪŋ][dʒeɪl][tuː; tə][hɪm] ,
going jail to him ,
去 监狱 到 他 ,

所以他每周都会和那些因为他才得以在这座轻松的监狱里待上一段时间的人一起吃饭。

[ænd; ənd] ['regjələli] ['kæriz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] .
and regularly carries them a lobster .
和 经常 携带 他们 一个 龙虾 .

而且经常给他们带龙虾。

[pɔːl] ['sɪləri] , [huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['mɔːrɪsɪz] [ə'kweɪntəns] , ['lɔitə] [ɪn] [ðɪs] ['stjuːdiəʊ] .
Paul Sillery , who has also made Maurice's acquaintance , loiters in this studio .
保罗 西勒里 , WHO 有 还 制成 莫里斯的 熟人 , 闲逛者 在 这 工作室 .

保罗·西勒里也认识莫里斯，他经常在这个工作室里闲逛。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][bəʊ'hiːmiən][hæz; həz][nɒt] [jet] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə] [pɛr] - ,
The amiable Bohemian has not yet paid his bill to Pere Lebuffle ,
这 可亲 波西米亚 有 不是 然而 有薪酬的 他的 账单 到 佩雷 - ,

这位和蔼可亲的波西米亚人还没有付给勒布弗勒神父账单。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][kʌt][hɪz; ɪz] [red] [fliːs] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['pʌbliʃ] ['evri]
but he has cut his red fleece close to his head , and publishes every
但 他 有 切 他的 红色的 羊毛 关闭 到 他的 头 , 和 出版 每一个
['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

但他把红色的羊毛剪得离头很近，并且每周日都出版。

[ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] , [njuːz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .
in the journals , news full of grace and humor .
在 这 期刊 , 消息 满的 的 优雅 和 幽默 .

期刊上刊登着充满优雅和幽默的新闻。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)]['pɑːd(ə)n][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] ;
Of course they will never pardon him at the Cafe de Seville ;
的 课程 他们 将要 绝不 赦免 他 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 ;

当然，塞维利亚咖啡馆的人永远不会原谅他；

[ðə; ði] " [lɒŋ] - [heəd] " [wʌnz][hæv; həv] [dis'əun] [ðɪs] ['treɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
the " long - haired " ones have disowned this traitor who has gone over to
这 " 长的 - 头发 " 一个 有 被断绝关系 这 叛徒 WHO 有 已消失 超过 到
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

那些"长发"的人已经与这个投靠敌人的叛徒划清界限。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [ænd; ənd]['fetɪd] ['bʊəʒwɑː] ;
and is now only a sickening and fetid bourgeois ;
和 是 现在 仅有的 一个 令人作呕 和 恶臭 资产阶级 ;

而现在，他只是一个令人作呕、腐臭的资产阶级；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl][klʌb] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ɪts] [dɪ'kriːz] , [pɔːl] ['sɪləri] ,
and if the poetical club were able to enforce its decrees , Paul Sillery ,
和 如果 这 诗意的 俱乐部 是 有能力的 到 执行 它是 法令 , 保罗 西勒里 ,

如果诗歌俱乐部能够强制执行其法令，保罗·西勒里

[laɪk] [æn; ən] [ə'pɒsteɪt] [dʒuː][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [skəːdʒ]
like an apostate Jew in the times of the Inquisition , would have been scourged
喜欢 一个 叛教者 犹 在 这 时代 的 这 宗教裁判所 , 会 有 到过 受鞭笞
[ænd; ənd] [bɜːnd] [ə'laɪv] .
and burned alive .
和 烧伤 活 .

就像宗教裁判所时期背弃信仰的犹太人一样，他会被鞭打并活活烧死。

[pɔːl] ['sɪləri] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ;
Paul Sillery does not trouble himself about it , however ;
保罗 西勒里 做 不是 麻烦 他自己 关于 它 , 然而 ;

然而，保罗·西勒里对此并不在意；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] " [sə'vɪl] " [ænd; ənd] [triːts] [ɪts] ['membəz]
and from time to time returns to the " Seville " and treats its members
和 从 时间 到 时间 返回 到 这 " 塞维利亚 " 和 款待 它是 成员
[tuː; tə][ə; eɪ]['bʌmpə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] ,
to a bumper all around ,
到 一个 保险杠 全部 大约 ,

而且它还会不时地回到"塞维利亚"，款待它的会员们，让他们享受全方位的保险杠。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnə(r)] .
which he pays for with the gold of his dishonor .
哪个 他 支付 为了 和 这 金子 的 他的 羞辱 .

他用自己耻辱的黄金来偿还这一切。

['sʌmtaɪmz] - [ə'pɪəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [smuːð] - [ʃeɪvd] [feɪs] ; [bʌt; bət]['əʊnli] ['reəli] ,
Sometimes Jocquelet appears , with his smooth - shaved face ; but only rarely ,
有时 - 出现 , 和 他的 光滑的 - 剃光 脸 ; 但 仅有的 很少 ,

有时乔克莱会现身，他刮了胡子，但很少露面。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn][ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['selɪbreɪtɪd] .
for he is at present a very busy man and already celebrated .
为了 他 是 在 展示 一个 非常 忙碌的 男人 和 已经 著名 .

因为他目前非常忙碌，而且已经功成名就。

[hɪz; ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [nəʊz][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ɔːl] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [fə'tɑːgrəfərz] -
His audacious nose is reproduced in all positions and displayed in photographers '
他的 大胆的 鼻子 是 复制品 在 全部 职位 和 显示 在 摄影师 -
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

他那大胆的鼻子被以各种姿势复制，并展示在摄影师的橱窗里。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['neɪbəz] [ðə; ði] ['negətɪvz] [məʊst][ɪn][dɪ'mɑːnd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns]
where he has for neighbors the negatives most in demand ; for instance
在哪里 他 有 为了 邻居 这 负面 最多 在 要求 ; 为了 实例
,
,
,

他为邻居提供的负面评价最受欢迎；例如，

[ðə; ði] ['fɑːðəli] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ; ['paɪəs] [ɪks] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
the fatherly and benevolent face of the pope ; Pius IX , or the international
这 父爱 和 仁慈 脸 的 这 教皇 ; 庇护 第九章 , 或者 这 国际的
[lɪmz] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['kɛti] ,
limbs of Mademoiselle Ketty ,
四肢 的 小姐 凯蒂 ,

教皇慈父般的面容；庇护九世，或者凯蒂小姐的国际化肢体，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['feəri] , [ɪn] [taɪts] .
the majestic fairy , in tights .
这 雄伟 仙女 , 在 紧身裤 .

穿着紧身衣的威严仙女。

[ðə; ði] ['dʒɜːrnl] , [wɪtʃ] [prɪnt] - [neɪm] , [triːt] [hɪm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ænd; ənd]
The journals , which print Jocquelet's name , treat him sympathetically and
这 期刊 , 哪个 打印 - 姓名 , 对待 他 同情地 和
[kən'spɪkjuəsli] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .
conspicuously , and are full of his praises .
显眼地 , 和 是 满的 的 他的 赞扬 .

这些刊登乔克莱名字的期刊对他给予了同情和突出的关注，充满了对他的赞扬。

" [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [ɑːnt] , "
" He is good to his old aunt , "
" 他 是 好的 到 他的 老的 阿姨 , "

“他对他老姑妈很好。”

" [gɪvz] [ɑːmz] , "
" gives alms , "
" 给予 施舍 , "

“施舍”，

" [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒst] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] .
" picked up a lost dog in the street the other evening .
" 挑选 向上 一个 丢失的 狗 在 这 街道 这 其他 晚上 .

“前几天晚上在街上捡到了一只走失的狗。”

" [æn; ən] ['ɑːtɪst] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] , [huː] [stæmps] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['repət(ə)ri] ,
" An artist such as he , who stamps immortality on all the comic repertory ,
" 一个 艺术家 这样的 作为 他 , WHO 邮票 不朽 在 全部 这 漫画 曲目 ,

“像他这样的艺术家，为所有喜剧作品都留下了不朽的印记，

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌmɒl'jɛr] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [frendz] ,
and takes Moliere under his wing , has no time to go to visit friends ,
和 需要 莫里哀 在下面 他的 翼 , 有 不 时间 到 去 到 访问 朋友们 ,
[ðæt] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] .
that is understood .
那 是 理解 .

他将莫里哀收为门徒，没有时间去拜访朋友，这是可以理解的。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] ['ɑːnərz] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] [wɪð] [ʃɔːt] ['vɪzɪts] .
However , he still honors Maurice Roger with short visits .
然而 , 他 仍然 荣誉 莫里斯 罗杰 和 短的 访问 .

然而，他仍然会抽出时间短暂探望莫里斯·罗杰，以示敬意。

[hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['niknæk] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][ɒn][ðə; ði] ['saɪdbɔːd]
He only has time to make all the knickknacks and china on the sideboard
他 仅有的 有 时间 到 制作 全部 这 小摆设 和 中国 在 这 餐边柜

['tremb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [nɒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [vɔɪs] ;
tremble with the noise of his terrible voice ;
颤抖 和 这 噪音 的 他的 糟糕的 嗓音 ;

他只来得及发出可怕的声音，就让餐具柜上的所有小摆设和瓷器都颤抖起来；

['əʊnli][taɪm][tuː; tə] [tel] [haʊ] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['griːnrʊm] ,
only time to tell how , on the night before , in the greenroom ,
仅有的 时间 到 告诉 如何 , 在 这 夜晚 前 , 在 这 休息室 ,

只有时间讲述前一天晚上在休息室里发生的事情了，

[wen] [stɪl] [kləʊðd] [ɪn] - [straɪpt] [kləʊk] , [hiː; hi] [dein] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [wɪð] [ðə; ði][k'əʊldəst]
when still clothed in Scapin's striped cloak , he deigned to receive , with the coldest
什么时候 仍然 穿着衣服 在 - 有条纹的 披风 , 他 设计 到 收到 , 和 这 最冷

['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

他身披斯卡潘的条纹斗篷，纡尊降贵地接见了来人，神情冷漠而庄重。

[ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
the compliments of a Royal Highness , or some other person of
这 赞美 的 一个 皇家 高度 , 或者 一些 其他 人 的

[haɪ] [ræŋk] .
high rank .
高的 秩 .

来自皇室成员或其他高级人士的问候。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [sə'saɪəti]['leɪdi][hæz; həz] [biːn] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][pɑːst][sɪks]
A prominent society lady has been dying of love for him the past six
一个 著名的 社会 女士 有 到过 垂死 的 爱 为了 他 这 过去的 六

[mʌnθs] ;
months ;
几个月 ;

一位名媛在过去的六个月里，一直因爱而痛苦不堪；

[ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪz] [steɪdʒ][bɒks]['nʌmbə(r)][sɪks] — [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [hiː; hi][gəʊz] .
she occupies stage box Number Six — and then off he goes .
她 占据 阶段 盒子 数字 六 — 和 然后 离开 他 去 .

她占据了六号包厢——然后他就走了。

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] !
Good riddance !
好的 摆脱 !

滚蛋吧！

[ˌæˌmə'diː] [in'dʒɔi][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['stjuːdiəʊ] , [weə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['wɪti] ['ɑːtɪsts] [kʌm]
Amedee enjoys himself in his friend's studio , where gay and witty artists come
阿梅迪 享受 他自己 在 他的 朋友们 工作室 , 在哪里 同性恋 和 机智 艺术家 来

[tuː; tə][tɔːk] .
to talk .
到 讲话 .

阿梅迪在他朋友的工作室里玩得很开心，那里经常有风趣幽默的同性恋艺术家来聊天。

[ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,
They laugh and amuse themselves ,
他们 笑 和 娱乐 他们自己 ,

他们欢笑嬉戏，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌndeɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ]
and this Sunday resting - place is the most agreeable of the hard - working
和 这 星期日 休息 - 地方 是 这 最多 同意 的 这 难的 - 在职的
['poʊɪts] [ˌrekri'eiʃnz] .
poet's recreations .
诗人的 娱乐 .

而这个星期天的休息场所，是辛勤工作的诗人最令人愉快的消遣方式。

[ˌæˌmə'diː] [prə'lɒŋ, 'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ləʊn] [wɪð]
Amedee prolongs them as long as possible , until at last he is alone with
阿梅迪 延长 他们 作为 长的 作为 可能的 ， 直到 在 最后的 他 是 独自的 和
[hɪz; ɪz] [frend] ;
his friend ;
他的 朋友 ;

阿梅代尽可能地延长他们的相处时间，直到最后他终于可以和朋友单独相处了；

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stretʃ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['kʊʃnz] ,
then the young men stretch themselves out upon the Turkish cushions ,
然后 这 年轻的 男人 拉紧 他们自己 出去 之上 这 土耳其 靠垫 ,

然后，年轻人们便躺倒在土耳其垫子上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] ['friːli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊps] , [æm'bɪʃənz] , [ænd; ənd] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and they talk freely of their hopes , ambitions , and dreams for the
和 他们 讲话 自由 的 他们的 希望 , 抱负 , 和 梦境 为了 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

他们可以畅所欲言地谈论自己对未来的希望、抱负和梦想。

[ˌæˌmə'diː] , [haʊ'evə(r)] , [kiːps] [wʌn] ['siːkrət] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Amedee , however , keeps one secret to himself ; he never has told of his
阿梅迪 , 然而 , 保持 一 秘密 到 他自己 ; 他 绝不 有 讲述 的 他的
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪə] [dʒə'rɑːrd] .
love for Maria Gerard .
爱 为了 玛丽亚 杰拉德 .

然而，阿梅迪却一直保守着一个秘密：他从未向人透露过他对玛丽亚·杰拉德的爱。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [in'kwaiə] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Upon his return from Italy the traveller inquired several times for the
之上 他的 返回 从 意大利 这 游客 询问 一些 时代 为了 这
[dʒə'rɑːrd] ,
Gerards ,
杰拉德 ,

这位旅行者从意大利回来后，多次打听杰拉德一家的消息。

['simpəθaiz] [pə'laɪtli] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [tuː; tə]
sympathized politely with their misfortune , and wished to be remembered to
同情 礼貌地 和 他们的 不幸 , 和 希望 到 是 记得 到
[ðem; ðəm] [θruː] [ˌæˌmə'diː] .
them through Amedee .
他们 通过 阿梅迪 .

他们礼貌地对他们的不幸表示同情，并希望通过阿梅迪让他们记住他们。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] ,
The latter had been very reserved in his replies ,
这 后者 有 到过 非常 预订的 在 他的 回复 ,

后者在回答问题时一直非常谨慎。

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['brəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and Maurice no longer broaches the subject in their conversation .
和 莫里斯 不 更长 胸针 这 主题 在 他们的 对话 .

莫里斯在他们的谈话中不再提及这个话题。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [nɪ'glekt] ?
Is it through neglect ?
是 它 通过 忽视 ?

是因为疏忽吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ; [stɪl] ,
After all , he hardly knew the ladies ; still ,
后 全部 , 他 几乎 知道 这 女士们 ; 仍然 ,

毕竟，他几乎不认识这些女士；然而，

[ˌæˌmə'diː] [ɪz] [nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
Amedee is not sorry to talk of them no longer with his friend ,
阿梅迪 是 不是 对不起 到 讲话 的 他们 不 更长 和 他的 朋友 ,

阿梅迪并不后悔不再和他的朋友谈论他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] ['dʒeləsi]
and it is never without a little embarrassment and unacknowledged jealousy
和 它 是 绝不 没有 一个 小的 尴尬 和 未被承认 妒忌
[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['mærɪə] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] .
that he replies to Maria when she asks for news of Maurice .
那 他 回复 到 玛丽亚 什么时候 她 问 为了 消息 的 莫里斯 .

每当玛丽亚询问莫里斯的消息时，他总是带着一丝尴尬和难以启齿的嫉妒回答她。

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [in'kwaiəz] .
She no longer inquires .
她 不 更长 询问 .

她不再询问了。

[ðə; ði] ['prɪti] ['mærɪə] [ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] ['melənkəli] ,
The pretty Maria is cross and melancholy ,
这 漂亮的 玛丽亚 是 叉 和 忧郁 ,

美丽的玛丽亚既生气又忧郁。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [tɔːk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒə'rɑːrd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm]
for now they talk only of one thing at the Gerards ; it is always the same
为了 现在 他们 讲话 仅有的 的 一 事物 在 这 杰拉德 ; 它 是 总是 这 相同的
,
,
,

现在杰拉德一家只谈论一件事；而且总是同一件事。

[ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ænd; ənd] ['kruːəl] [θɔːt] , [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ;
the vulgar and cruel thought , obtaining the means to live ;
这 庸俗 和 残忍的 想法 , 获得 这 方法 到 居住 ;

庸俗残忍的想法，获取生存所需；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['ləʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
and within a short time they have descended a few steps lower on the
和 之内 一个 短的 时间 他们 有 下降 一个 很少 步骤 降低 在 这
['slɪpəri] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
slippery ladder of poverty .
滑 梯子 的 贫困 .

不久之后，他们便在贫困的阶梯上又滑落了几级。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [θriː] [maʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] ['meθəd]
It is not possible to earn enough to feed three mouths with a piano method
它 是 不是 可能的 到 赚 足够的 到 喂养 三 嘴 和 一个 钢琴 方法
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [pæ'stelz] — [ɔː(r)] ,
and a box of pastels — or ,
和 一个 盒子 的 粉彩 — 或者 ,

仅靠一本钢琴教程和一盒粉彩颜料是不可能养活三口之家的——或者说，

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [həʊld] [aʊt] .
at least , it does not hold out .
在 至少 ， 它 做 不是 抓住 出去 .

至少，它坚持不下去。

['luːɪs] [hæz; həz] ['fjuːə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [pɛr] - [hæz; həz] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
Louise has fewer pupils , and Pere Issacar has lessened his orders .
路易丝 有 更少 学生 ， 和 佩雷 - 有 减少 他的 订单 .

路易丝的学生减少了，伊萨卡尔神父也减少了他的订单。

['mæmə; mə'mɑː] [dʒə'rɑːrd] , [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [ˌriː'dʌbl, ri-] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] ;
Mamma Gerard , who has become almost an old woman , redoubles her efforts ;
妈妈 杰拉德 ， WHO 有 变得 几乎 一个 老的 女士 ， 加倍 她 努力 ；

杰拉德妈妈年纪大了，但她依然加倍努力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [meɪk] [bəʊθ] [endz] [miːt] .
but they can no longer make both ends meet .
但 他们 能 不 更长 制作 两个都 结束 见面 .

但他们已经入不敷出了。

[ˌæˌmə'diː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] ['sʌfə(r)] !
Amedee sees it , and how it makes him suffer !
阿梅迪 看到 它 ， 和 如何 它 制作 他 遭受 !

阿梅迪看到了这一切，也看到了这给他带来的痛苦！

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [haʊs] ,
The poor women are proud , and complain as little as possible ; but the decay inside this house ,
这 贫穷的 女性 是 自豪的 ， 和 抱怨 作为 小的 作为 可能的 ； 但 这 衰变 里面 这 房子 ，

这些可怜的妇女们都很骄傲，尽量少抱怨；但是这栋房子内部的腐朽，

[ɔːl'redi] [səʊ] ['mɒdɪst] , [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
already so modest , is manifested in many ways .
已经 所以 谦虚的 ， 是 表现出来 在 许多 方式 .

如此谦逊，却体现在许多方面。

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌsuːvə'nɪəz] ,
Two beautiful engravings , the last of their father's souvenirs ,
二 美丽的 雕刻 ， 这 最后的 的 他们的 父亲的 纪念品 ，

两幅精美的版画，是他们父亲留下的最后纪念品。

[hæd; həd] [biːn] [səʊld] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [wɒnt] ; [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ,
had been sold in an hour of extreme want ; and one could see ,
有 到过 卖 在 一个 小时 的 极端 想 ； 和 一 可以 看 ，

是在极度匮乏的情况下被卖掉的；而且人们可以看出，

[baɪ] [ðə; ði] [kliːn] [spɒts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [freɪmz] [wʌns] [hʌŋ] .
by the clean spots upon the wall , where the frames once hung .
经过 这 干净的 地点 之上 这 墙 ， 在哪里 这 框架 一次 悬挂 .

墙上干净的痕迹，就是以前挂画框的地方。

['mædəm] ['dʒɛrɑːrdz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] - ['mɔːnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['rʌsti] ,
Madame Gerard's and her daughters ' mourning seemed to grow rusty ,
夫人 杰拉德的 和 她 女儿们 - 丧 似乎 到 生长 生锈的 ，

杰拉德夫人和她女儿们的哀悼之情似乎变得生疏了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] [ˌæˌmə'diː] [naʊ] [brɪŋz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪk] , [ə; eɪ]['peɪstri] [paɪ] ,
and at the Sunday dinner Amedee now brings , instead of a cake , a pastry pie ,
和 在 这 星期日 晚餐 阿梅迪 现在 带来 ， 反而 的 一个 蛋糕 ， 一个 糕点 馅饼 ，

如今，阿梅迪在周日晚餐上不再带蛋糕，而是带馅饼。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [miːl] .
which sometimes constitutes the entire meal .
哪个 有时 构成 这 全部的 一顿饭 .

有时，这便是全部的餐食。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][əʊld] [waɪn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
There is only one bottle of old wine in the cellar ,
那里 是 仅有的 一 瓶子 的 老的 葡萄酒 在 这 地窖 ，

酒窖里只有一瓶陈年葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪŋk] [waɪn] [baɪ][ðə; ði][pɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grəusəz] .
and they drink wine by the pot from the grocer's .
和 他们 喝 葡萄酒 经过 这 锅 从 这 杂货店 .

他们用从杂货店买来的酒壶喝酒。

[iːtʃ] [njuː] ['diːteɪl] [ðæt] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [frendz] - [dɪ'stres] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [ˌæˌmə'diː] .
Each new detail that proves his friends ' distress troubles the sensitive Amedee .
每个 新的 细节 那 证明 他的 朋友们 - 痛苦 麻烦 这 敏感的 阿梅迪 .

每一个能证明朋友们痛苦的新细节，都让敏感的阿梅迪感到不安。

[wʌns] , ['hævɪŋ] [ɜːnd] [ten] ['luːɪs] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['lɪtərəri] [wɜːk] ,
Once , having earned ten Louis from some literary work ,
一次 ， 拥有 获得 十 路易斯 从 一些 文学 工作 ，

曾经，他靠一些文学作品赚了十路易，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ək'sept][wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] .
he took the poor mother aside and forced her to accept one hundred francs .
他 采取 这 贫穷的 母亲 旁边 和 强制 她 到 接受 一 百 法郎 .

他把可怜的母亲拉到一边，强迫她接受了一百法郎。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [waɪl] [tuː] [lɑːdʒ] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
The unfortunate woman , trembling with emotion , while two large tears rolled down her cheeks ,
这 不幸 女士 ， 发抖 和 情感 ， 尽管 二 大的 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 ，

这位不幸的女子激动得浑身颤抖，两颗大泪珠顺着脸颊滚落下来。

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] ,
admitted that the night before , in order to pay the washerwoman ,
承认 那 这 夜晚 前 ， 在 命令 到 支付 这 洗衣妇 ，

他承认前一天晚上为了付给洗衣妇钱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːnd] [ðə; ði]['əʊnli] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
they had pawned the only clock in the house .
他们 有 典当 这 仅有的 钟 在 这 房子 .

他们把家里唯一的钟表典当了。

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [les] ['terəb(ə)l][laɪf] ?
What can he do to assist them , to help them to lead a less terrible life ?
什么 能 他 做 到 协助 他们 , 到 帮助 他们 到 带领 一个 较少的 糟糕的 生活 ?

他能做些什么来帮助他们，让他们过上不那么糟糕的生活?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] ['mærɪə] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][wʌns] ,
if Maria would have it so , they could be married at once ,
如果 玛丽亚 会 有 它 所以 , 他们 可以 是 已婚 在 一次 ,

如果玛丽亚愿意，他们现在就可以结婚了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'spens] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [dres] , [æz; əz]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][duː; də] ;
without any other expense than the white dress , as other poor people do ;
没有 任何 其他 费用 比 这 白色的 裙子 , 作为 其他 贫穷的 人们 做 ;

除了白色连衣裙之外，没有其他任何开销，就像其他穷人一样;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
and they would all live together .
和 他们 会 全部 居住 一起 .

他们会一起生活。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['sæləri][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fræŋks] ,
He has his salary of twenty - four hundred francs ,
他 有 他的 薪水 的 二十 - 四 百 法郎 ,

他的月薪是2400法郎。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɜːnd] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .
besides a thousand francs that he has earned in other ways .
除了 一个 千 法郎 那 他 有 获得 在 其他 方式 .

除了他通过其他方式赚到的一千法郎之外。

[wɪð] [luː'iːzɪz] ['lesnz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkʌm] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
With Louise's lessons this little income would be almost sufficient .
和 路易丝的 课程 这 小的 收入 会 是 几乎 充足的 .

有了路易丝的指导，这点微薄的收入几乎就足够了。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ; [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
Then he would exert himself to sell his writings ; he would work hard , and they could manage .
然后 他 会 发挥 他自己 到 卖 他的 著作 ; 他 会 工作 难的 , 和 他们 可以 管理 .

然后他会努力推销自己的作品；他会努力工作，他们也能应付得来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['fæməli]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
Of course it would be quite an undertaking on his part to take all this family under his charge .
的 课程 它 会 是 相当 一个 承诺 在 他的 部分 到 拿 全部 这 家庭 在下面 他的 收费 .

当然，要他照顾这么多家人，对他来说肯定是一项相当大的挑战。

['tʃɪldrən] [mait] [bi:; bi] [bɔ:n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Children might be born to them .
孩子们 可能 是 出生 到 他们 .

他们可能会生育子女。

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ?
Had he not begun to gain a reputation ; had he not a future before him ?
有 他 不是 开始 到 获得 一个 名声 ; 有 他 不是 一个 未来 前 他 ?

他不是已经开始建立名声了吗？他不是前途光明吗？

[hɪz; ɪz] [pi:s] [mait] [bi:; bi] [pleɪd] [ænd; ənd] [mi:t] [wɪð] [sək'ses] .
His piece might be played and meet with success .
他的 片 可能 是 玩 和 见面 和 成功 .

他的作品或许会被演奏并取得成功。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ðeə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
This would be their salvation .
这 会 是 他们的 救恩 .

这将是他们的救赎。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [wʊd] [li:d] [tə'geðə(r)] !
the happy life that the four would lead together !
这 快乐的 生活 那 这 四 会 带领 一起 !

四人将过上多么幸福的生活啊！

[jes] , [ɪf] ['mærɪə] [kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] [hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['həʊpɪŋ] ,
Yes , if Maria could love him a little , if he persisted in hoping ,
是的 , 如果 玛丽亚 可以 爱 他 一个 小的 , 如果 他 持续 在 希望 ,

是的，如果玛丽亚能多爱他一点，如果他能坚持抱有希望，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [step] [tu:; tə] [teɪk] .
if she had the courage , it was the only step to take .
如果 她 有 这 勇气 , 它 曾是 这 仅有的 步 到 拿 .

如果她有勇气，那是她唯一能做的。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ˌæˌmə'di:] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['lu:ɪs] ,
Becoming enthusiastic upon this subject , Amedee decided to submit the question to the excellent Louise ,
成为 热情的 之上 这 主题 , 阿梅迪 决定 到 提交 这 问题 到 这 出色的 路易丝 ,

阿梅迪对这个话题产生了浓厚的兴趣，决定把这个问题提交给优秀的露易丝。

[ɪn] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] [pə'sɒnɪfaɪd] .
in whom he had perfect confidence , and considered to be goodness and truth personified .
在 谁 他 有 完美的 信心 , 和 经过考虑的 到 是 善良 和 真相 拟人化的 .

他完全信任他，认为他是善良和真理的化身。

['evri] ['θɜːzdeɪ] , [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] [lɑː] [ˌroʊʃə'ʃuːˌɑːrt] ,
Every Thursday , at six o'clock , she left a boarding - school in the Rue de la Rochechouart ,
每一个 周四 ， 在 六 点钟 ， 她 左边 一个 登机 - 学校 在 这 后悔 德 拉 罗什舒阿尔 ，

每周四下午六点，她都会离开位于罗什舒阿尔街的一所寄宿学校。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['lesnz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .
where she gave lessons to young ladies in singing .
在哪里 她 给予 课程 到 年轻的 女士们 在 歌唱 .

她在那里教年轻女士们唱歌。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .
He would go and wait for her as she came out that very evening .
他 会 去 和 等待 为了 她 作为 她 来了 出去 那 非常 晚上 .

当晚她出来的时候，他就会去等她。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] .
And there he met her .
和 那里 他 遇见 她 .

在那里，他遇到了她。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['luːɪs] !
Poor Louise !
贫穷的 路易丝 !

可怜的路易丝！

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [lə'mentəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [sæd] ['kaʊntənəns] !
her dress was lamentable ; and what a sad countenance !
她 裙子 曾是 令人惋惜的 ; 和 什么 一个 伤心 面容 !

她的衣着令人惋惜；她的面容也十分悲伤！

[wɒt] [ə; eɪ] ['taɪəd] , [dɪ'strest] [lʊk] !
What a tired , distressed look !
什么 一个 疲劳的 , 苦恼 看 !

一脸疲惫和沮丧！

" [wɒt] , [juː; jʊ] , [ˌæˌmə'diː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] .
" What , you , Amedee ! " said she , with a happy smile , as he met her .
" 什么 , 你 , 阿梅迪 ! " 说 她 , 和 一个 快乐的 微笑 , 作为 他 遇见 她 .

“什么？是你，阿梅迪！”她笑着对他说，同时迎上了她。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] ['luːɪs] .
" Yes , my dear Louise .
" 是的 , 我的 亲爱的 路易丝 .

“是的，我亲爱的路易丝。”

[teɪk] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
Take my arm and let me accompany you part of the way .
拿 我的 手臂 和 让 我 陪伴 你 部分 的 这 方式 .

挽着我的胳膊，让我陪你走一段路。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːk] ; [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
We will talk as we walk ; I have something very serious to say to you ,
我们 将要 讲话 作为 我们 走 ; 我 有 某物 非常 严肃的 到 说 到 你 ,

我们边走边聊；我有一件非常重要的事情要告诉你。

[ˌkɒnfɪ'denʃəli] — [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
confidentially — important advice to ask of you .
保密 — 重要的 建议 到 问 的 你 .

请您私下提供一些重要的建议。

" [ðə; ði]['pəʊɪt] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .
" The poet then began to make his confession .
" 这 诗人 然后 开始 到 制作 他的 忏悔 .

“然后，诗人开始忏悔。”

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruː] ['nɒtrə] - [deɪm] - [dez] - [tʃæmps] , [wen]
He recalled their childhood days in the Rue Notre - Dame - des - Champs , when
他 召回 他们的 童年 天 在 这 后悔 圣母 - 贵妇人 - 德斯 - 冠军 , 什么时候
[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] ;
they played together ;
他们 玩 一起 ;

他回忆起他们在圣母田街的童年时光，那时他们一起玩耍；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːmd]
it was as long ago as that that he had first begun to be charmed
它 曾是 作为 长的 前 作为 那 那 他 有 第一的 开始 到 是 迷住了
[baɪ]['lɪt(ə)l]['mærɪə] .
by little Maria .
经过 小的 玛丽亚 .

就在那时，他开始被小玛丽亚深深吸引。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld] ,
As soon as he became a young man he felt that he loved the dear child ,
作为 很快 作为 他 成为 一个 年轻的 男人 他 毛毡 那 他 喜爱 这 亲爱的 孩子 ,

他一长大成人，就觉得自己爱上了这个可爱的孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪn'spaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
and had always cherished the hope that he might inspire her with a
和 有 总是 珍爱 这 希望 那 他 可能 启发 她 和 一个
['tendə(r)] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .
tender sentiment and marry her some day .
投标 情绪 和 结婚 她 一些 天 .

并且一直怀着希望，希望他能唤起她的温柔情愫，有朝一日能娶她为妻。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
If he had not spoken sooner it was because he was too poor ,
如果 他 有 不是 说 很快 它 曾是 因为 他 曾是 也 贫穷的 ,

如果他之前没有开口说话，那是因为他太穷了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
but he had always loved her , he loved her now , and never
但 他 有 总是 喜爱 她 , 他 喜爱 她 现在 , 和 绝不
[ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] .
should love any other woman .
应该 爱 任何 其他 女士 .

但他一直爱着她，现在也爱着她，而且永远不应该爱上其他女人。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][laɪf][ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [tɜːmz] ;
He then explained his plan of life in simple and touching terms ;
他 然后 解释 他的 计划 的 生活 在 简单的 和 接触 条款 ;

然后，他用简单而感人的语言阐述了他的人生计划；

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['mædəm] ['dʒɛrɑːrdz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [luː'iːzɪz] ['brʌðə(r)] ;
he would become Madame Gerard's son and his dear Louise's brother ;
他 会 变得 夫人 杰拉德的 儿子 和 他的 亲爱的 路易丝的 兄弟 ;

他将成为杰拉德夫人的儿子，以及他亲爱的路易丝的兄弟；

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] ['pɒvəti] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] ['kʌmfət] .
the union of their two poverties would become almost comfort .
这 联盟 的 他们的 二 贫困 会 变得 几乎 舒适 .

两人共同的贫困反而会变成一种慰藉。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['riːznəbl] ?
Was it not very simple and reasonable ?
曾是 它 不是 非常 简单的 和 合理的 ?

难道这不是很简单也很合理吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He was very sure that she would approve of it ,
他 曾是 非常 当然 那 她 会 批准 的 它 ,

他非常确信她会同意的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪzdəm] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and she was wisdom itself and the head of the family .
和 她 曾是 智慧 本身 和 这 头 的 这 家庭 .

她智慧超群，是一家之主。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['luːɪs] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
While he was talking Louise lowered her eyes and looked at
尽管 他 曾是 说 路易丝 降低 她 眼睛 和 看起来 在
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

在他说话的时候，路易丝垂下眼帘，看着自己的脚。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ['vaɪələntli] .
He did not feel that she was trembling violently .
他 做过 不是 感觉 那 她 曾是 发抖 暴力 .

他并没有感觉到她剧烈颤抖。

[blaɪnd] , [blaɪnd] [ˌæˌmə'diː] !
Blind , blind Amedee !
瞎的 , 瞎的 阿梅迪 !

瞎子，瞎子阿梅迪！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] !
You do not see , you will never see , that she is the one who loves you !
你 做 不是 看 , 你 将要 绝不 看 , 那 她 是 这 一 WHO 爱 你 !

你看不见，也永远不会看见，真正爱你的是她！

[wɪ'ðaʊt] [həʊp] !
Without hope !
没有 希望 !

毫无希望！

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] ['veri] [wel] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['prɪti] ,
she knows that very well ; she is older than you , she is not pretty ,
她 知道 那 非常 出色地 ; 她 是 老 比 你 , 她 是 不是 漂亮的 ,

她很清楚这一点；她比你年纪大，而且长得也不漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æn; ən] [ə'dɒptɪd] ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
and she will always be in your eyes an adopted elder sister ,
和 她 将要 总是 是 在 你的 眼睛 一个 已采用 长老 姐姐 ,

在她眼中，她永远都是你收养的姐姐。

[huː] [wʌns] [ʃəʊd] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] -
who once showed you your alphabet letters with the point of her knitting -
WHO 一次 显示 你 你的 字母 信件 和 这 观点 的 她 针织 -
['niːd(ə)l] .
needle .
针 .

她曾用织针的针尖向你展示字母表。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['mærɪə] ; [ʃiː; ʃi] ['sʌfə] ,
She has suspected for a long time your love for Maria ; she suffers ,
她 有 怀疑 为了 一个 长的 时间 你的 爱 为了 玛丽亚 ; 她 遭受 ,

她早就怀疑你爱着玛丽亚；她为此感到痛苦。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [help][juː; jʊ] , [ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] !
but she is resigned to it , and she will help you , the brave girl !
但 她 是 辞职 到 它 , 和 她 将要 帮助 你 , 这 勇敢的 女孩 !

但她已经接受了现实，她会帮助你，勇敢的女孩！

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] ,
But this confession that you make ,
但 这 忏悔 那 你 制作 ,

但你所作出的这份坦白，

[mə'riːəz] [neɪm] [ðæt] [juː; jʊ]['mɜːmə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['æksents; æk'sents] ,
Maria's name that you murmur into her ear in such loving accents ,
玛丽亚的 姓名 那 你 低语 进入 她 耳朵 在 这样的 爱 口音 ,

你用充满爱意的语气在她耳边轻声呼唤玛丽亚的名字，

[ðɪs] [driːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːtləs] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] ,
this dream of happiness in which , in your artless egotism ,
这 梦 的 幸福 在 哪个 , 在 你的 不矫揉造作 自负 ,

你那天真无邪的自私自利，让你误以为自己拥有了幸福的梦想。

[juː; jʊ] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][meɪd] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
you reserve for her the role of an old maid who will bring up your children ,
你 预订 为了 她 这 角色 的 一个 老的 女佣 WHO 将要 带来 向上 你的 孩子们 ,

你给她设定的角色就是一个老处女，来抚养你的孩子。

[ɪz]['kruːəl] , [əʊ] !
is cruel , oh !
是 残忍的 , 哦 !

太残酷了，哦！

[haʊ] ['kruːəl] !
how cruel !
如何 残忍的 !

太残忍了！

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [pɪ'gæl] ; [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] ;
They have reached the Boulevard Pigalle ; the sun has set ;
他们 有 达到 这 大道 皮加勒 ; 这 太阳 有 放 ;

他们已经到达皮加勒大道；太阳已经落山了；

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːkwɔɪz] ,
the sky is clear and bright as a turquoise ,
这 天空 是 清除 和 明亮的 作为 一个 绿松石 ,

天空晴朗明亮，宛如碧蓝的天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɔːtəm] [wɪnd] [dɪ'tætʃɪz] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
and the sharp autumn wind detaches the last of the dried leaves from the trees .
和 这 锋利的 秋天 风 分离 这 最后的 的 这 干燥 树叶 从 这 树木 .

凛冽的秋风将树上最后枯萎的叶子吹落。

[ˌæˌmə'diː] [ɪz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [glɑːns] [sə'lɪsɪts] [ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [luː'iːzɪz] [rɪ'plaɪ]
Amedee is silent , but his anxious glance solicits and waits for Louise's reply
阿梅迪 是 沉默的 , 但 他的 焦虑的 瞥一眼 请求 和 等待 为了 路易丝的 回复
.
.
.

阿梅迪沉默不语，但他焦急的目光却在等待路易丝的回答。

" [dɪə(r)] [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fræŋk] , [pjʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Dear Amedee , " said she , raising her frank , pure eyes to his face ,
" 亲爱的 阿梅迪 , " 说 她 , 提高 她 坦率 , 纯的 眼睛 到 他的 脸 ,

"亲爱的阿梅代,"她说着，抬起她那双坦率纯洁的眼睛望着他的脸。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [hɑːts] .
" you have the most generous and best of hearts .
" 你 有 这 最多 慷慨的 和 最好的 的 心 .

你拥有最慷慨、最善良的心。

[ai] [sə'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] ['mærɪə] ,
I suspected that you loved Maria ,
我 怀疑 那 你 喜爱 玛丽亚 ,

我怀疑你爱着玛丽亚，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
and I would be glad to tell you at once that she loves you ,
和 我 会 是 高兴的 到 告诉 你 在 一次 那 她 爱 你 ,

我会很乐意立刻告诉你，她爱你。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['fæməli] — [bʌt; bət] ['fræŋkli] [ai][kæn; kən][nɒt] .
so that we might hereafter be but one family — but frankly I can not .
所以 那 我们 可能 此后 是 但 一 家庭 — 但 坦率地说 我 能 不是 .

这样我们以后就能成为一家人了——但坦白说，我不能。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frɪvələs] , [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənz] ['ɪnstɪŋkt] [mʌst; məst]
Although the dear child is a little frivolous , her woman's instinct must
虽然 这 亲爱的 孩子 是 一个 小的 轻浮 , 她 女性的 本能 必须
[sə'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
suspect your feeling for her ,
怀疑 你的 感觉 为了 她 ,

虽然这孩子有点轻浮，但她作为女人的直觉应该能察觉到你对她的感情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
but she has never spoken of it to mamma or to me .
但 她 有 绝不 说 的 它 到 妈妈 或者 到 我 .

但她从未跟妈妈或我提起过这件事。

[hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] ; [ai][duː; də][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ɔːgə] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] .
Have confidence ; I do not see anything that augurs ill for you in that .
有 信心 ; 我 做 不是 看 任何事物 那 占卜师 患病的 为了 你 在 那 .

放心吧，我觉得这对你没什么坏处。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt]
She is so young and so innocent that she might love you without suspecting
她 是 所以 年轻的 和 所以 清白的 那 她 可能 爱 你 没有 怀疑
[ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .
it herself .
它 她自己 .

她如此年轻，如此天真，或许会在不知不觉中爱上你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] , ['prɒbəb(ə)l]['iːv(ə)n] ,
It is very possible , probable even ,
它 是 非常 可能的 , 可能 甚至 ,

这很有可能，甚至极有可能。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'vaʊəl] [wɪl] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
that your avowal will enlighten her as to the state of her own
那 你的 承认 将要 开导 她 作为 到 这 状态 的 她 自己的
[hɑːt] .
heart .
心 .

你的坦白将使她明白自己内心的真实状态。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
She will be touched by your love , I am sure ,
她 将要 是 感动 经过 你的 爱 ， 我 是 当然 ，

我相信她会被你的爱所感动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
as well as by your devotion to the whole family .
作为 出色地 作为 经过 你的 虔诚 到 这 所有的 家庭 .

以及你对整个家庭的奉献。

[ai][həʊp] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ˌæˌmə'diː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
I hope , with all my heart , Amedee , that you will succeed ; for ,
我 希望 ， 和 全部 我的 心 ， 阿梅迪 ， 那 你 将要 成功 ； 为了 ，

阿梅迪，我衷心希望你能成功；因为，

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [mʌst; məst] ['hæpən] [ɪn][pɔː(r); pʊə(r)][mə'riːəz]
I can say it to you , some pleasure must happen in poor Maria's
我 能 说 它 到 你 ， 一些 乐趣 必须 发生 在 贫穷的 玛丽亚的
[laɪf] [suːn] .
life soon .
生活 很快 .

我可以告诉你，可怜的玛丽亚很快就会迎来一些快乐的事情发生。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['məʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['sædnəs] [ænd; ənd] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [ðæt]
She has moments of the deepest sadness and attacks of weeping that
她 有 时刻 的 这 最深处 悲伤 和 攻击 的 哭泣 那
[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'iːzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
have made me uneasy for some time .
有 制成 我 不安 为了 一些 时间 .

她时常会陷入极度悲伤和哭泣之中，这让我一段时间以来都感到不安。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɒn'wiː] .
You must have noticed , too , that she is overwhelmed with ennui .
你 必须 有 注意到 ， 也 ， 那 她 是 不堪重负 和 厌倦 .

你也一定注意到了，她感到非常厌倦。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfə] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][ai] ,
I can see that she suffers more than mamma or I ,
我 能 看 那 她 遭受 更多的 比 妈妈 或者 我 ，

我看得出来，她比妈妈和我更痛苦。

[æt; ət][ðə; ði][hɑːd] [laɪf] [ðæt] [wiː; wi] [liːd] .
at the hard life that we lead .
在 这 难的 生活 那 我们 带领 .

面对我们所过的艰难生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]
It is not strange that she feels as she does , for she is pretty and attractive
它 是 不是 奇怪的 那 她 感觉 作为 她 做 ， 为了 她 是 漂亮的 和 吸引人的
,
,
,

她有这样的感觉并不奇怪，因为她长得漂亮，很有魅力。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
and made for happiness ; and to see the present and the future
和 制成 为了 幸福 ; 和 到 看 这 展示 和 这 未来

[səʊ] [sæd] !
so sad !
所以 伤心 !

原本是为了幸福而生；却看到现在和未来如此悲伤！

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
How hard it is !
如何 难的 它 是 !

太难了！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ] [frend] , [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
You can understand , my friend , how much I desire this marriage to take place
你 能 理解 , 我的 朋友 , 如何 很多 我 欲望 这 婚姻 到 拿 地方

.
.
.

朋友，你应该能理解我多么渴望这场婚礼能够举行。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['mærɪə] ['hæpi] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ]
You are so good and noble , you will make Maria happy ; but you
你 是 所以 好的 和 高贵 , 你 将要 制作 玛丽亚 快乐的 ; 但 你

[hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
have said it ,
有 说 它 ,

你如此善良高尚，你会让玛丽亚幸福的；但是你说过，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˌreprɪ'zents] ['wɪzdəm] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] .
I am the one who represents wisdom in our house .
我 是 这 一 WHO 代表 智慧 在 我们的 房子 .

在家里，我代表着智慧。

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mærɪə] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Let me have then a few days in which to observe Maria , to obtain her
让 我 有 然后 一个 很少 天 在 哪个 到 观察 玛丽亚 , 到 获得 她

['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

那么，请给我几天时间观察玛丽亚，以赢得她的信任。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɪgnərənt] ;
to discover perhaps a sentiment in her heart of which she is ignorant ;
到 发现 也许 一个 情绪 在 她 心 的 哪个 她 是 无知 ;

或许能发现她内心深处自己尚未察觉的情感；

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ] [ɪn] [ˌem 'iː] . "
and remember that you have a sure and faithful ally in me . "
和 记住 那 你 有 一个 当然 和 忠实 盟友 在 我 . "

记住，我永远是你最可靠的盟友。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] , [dɪə(r)] ['luːɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] .
" Take your own time , dear Louise , " replied the poet .
" 拿 你的 自己的 时间 , 亲爱的 路易丝 , " 回复 这 诗人 .

“亲爱的路易丝，慢慢来，”诗人回答道。

" [ai] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I leave everything to you .
" 我 离开 一切 到 你 .

“我把一切都留给你了。”

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
Whatever you do will be for the best .
任何 你 做 将要 是 为了 这 最好的 .

你所做的一切都会是最好的结果。

" [hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] ['lɛpɪk] .
" He thanked her and they parted at the foot of the Rue Lepic .
" 他 谢谢 她 和 他们 分手了 在 这 脚 的 这 后悔 勒皮克 .

他向她道谢，两人在勒皮克街脚下告别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slait] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
It was a bitter pleasure for the slighted one to give the young man
它 曾是 一个 苦的 乐趣 为了 这 轻视 一 到 给 这 年轻的 男人
[hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
her poor ,
她 贫穷的 ,

对被轻视的女子来说，将自己贫穷的财产交给年轻人，是一种苦涩的快乐。

[dɪ'fɔːmd] , ['piːənɪsts] [hænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd]
deformed , pianist's hand , and to feel that he pressed it with hope and
变形 , 钢琴家的 手 , 和 到 感觉 那 他 按下 它 和 希望 和
['grætɪtjuːd] .
gratitude .
感激 .

畸形的钢琴家的手，感觉他满怀希望和感激地按压着它。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɜːdʒ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
She desired and must urge this marriage .
她 想要的 和 必须 敦促 这 婚姻 .

她渴望这桩婚姻，而且必须积极促成此事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp]
She said this over and over again to herself , as she walked up the steep
她 说 这 超过 和 超过 再次 到 她自己 , 作为 她 步行 向上 这 陡
[striːt] ,
street ,
街道 ,

她一边沿着陡峭的街道往上走，一边一遍又一遍地对自己说着这句话。

[weə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] .
where crowds of people were swarming at the end of their day's work .
在哪里 人群 的 人们 是 蜂拥而至 在 这 结尾 的 他们的 天 工作 .

一天的工作结束后，大批人群涌向那里。

[nəʊ] ! [nəʊ] !
No ! no !
不 ! 不 !

不！不！

['mærɪə][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] .
Maria did not care for Amedee .
玛丽亚 做过 不是 关心 为了 阿梅迪 .

玛丽亚不喜欢阿梅迪。

['luːɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
Louise was very sure of it ;
路易丝 曾是 非常 当然 的 它 ;

路易丝对此非常肯定；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [snætʃ] [hɜː(r); hə(r)]
but at all events it was necessary that she should try to snatch her
但 在 全部 活动 它 曾是 必要的 那 她 应该 尝试 到 抢夺 她
[jʌŋ] ['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][bæd] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
young sister from the discouragements and bad counsel of poverty .
年轻的 姐姐 从 这 沮丧 和 坏的 法律顾问 的 贫困 .

但无论如何，她都必须想方设法将年幼的妹妹从贫困的打击和不良影响中解救出来。

[ˌæˌmə'diː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [hɪm] .
Amedee loved her and would know how to make her love him .
阿梅迪 喜爱 她 和 会 知道 如何 到 制作 她 爱 他 .

阿梅迪爱她，他知道如何让她爱上他。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi][ju'naɪtɪd] .
In order to assure their happiness these two young people must be united .
在 命令 到 保证 他们的 幸福 这些 二 年轻的 人们 必须 是 团结的 .

为了确保他们的幸福，这两个年轻人必须在一起。

[æz; əz][tuː; tə] [hɜː'self] , [wɒt] ['mætə(r)] !
As to herself , what matter !
作为 到 她自己 , 什么 事情 !

至于她自己，那又有什么关系呢！

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ɪn] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] ['kɒd(ə)lɪŋ] [ɑːnt]
If they had children she would accept in advance her duties as coddling aunt
如果 他们 有 孩子们 她 会 接受 在 进步 她 职责 作为 娇惯 阿姨
[ænd; ənd][əʊld] ['gɒdmʌðə(r)] .
and old godmother .
和 老的 教母 .

如果他们有了孩子，她会提前接受自己作为溺爱孩子的姑妈和老教母的职责。

[prə'vaɪdɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['mærɪə] [wʊd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Provided , of course , that Maria would be guided , or , at least , that she would
假如 , 的 课程 , 那 玛丽亚 会 是 引导 , 或者 , 在 至少 , 那 她 会
[kən'sent] .
consent .
同意 .

当然，前提是玛丽亚会得到指导，或者至少她会同意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][veɪn] .
She was so pretty that she was a trifle vain .
她 曾是 所以 漂亮的 那 她 曾是 一个 琐事 徒劳 .

她长得非常漂亮，所以有点虚荣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nʌrɪʃɪŋ] , [pə'hæps] , ['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] ['fænsi][ɔː(r)][veɪn][həʊp] , [beɪst] [ə'pɒn]
She was nourishing , perhaps , nobody knew what fancy or vain hope , based upon
她 曾是 滋养 , 也许 , 无人 知道 什么 想要 或者 徒劳 希望 , 基于 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] .
her beauty and youth .
她 美丽 和 青年 .

她或许很迷人，但谁也不知道那只是基于她的美貌和青春的幻想或虚妄的希望。

['luːɪs] [hæd; həd] [greɪv] [fɪəz] .
Louise had grave fears .
路易丝 有 严重 恐惧 .

路易丝感到非常害怕。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] , [bent] ['ʃəuldəz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [blæk] [ʃɔːl] ,
The poor girl , with her thin , bent shoulders wrapped up in an old black shawl ,
这 贫穷的 女孩 , 和 她 薄的 , 弯曲 肩膀 包装 向上 在 一个 老的 黑色的 披肩 ,

可怜的女孩，瘦削的肩膀佝偻着，裹着一条旧黑披肩。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [griːf] [ænd; ənd] ['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
had already forgotten her own grief and only thought of the happiness of others ,
有 已经 被遗忘的 她 自己的 悲伤 和 仅有的 想法 的 这 幸福 的 其他的 ,

她早已忘却了自己的悲伤，只想着别人的幸福。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [drægd] [hɜː'self] [ʌp] [,mɔnt'mʌtə] [hɪl] .
as she slowly dragged herself up Montmartre Hill .
作为 她 缓慢地 拖拽 她自己 向上 蒙马特 爬坡道 .

她缓缓地拖着身子爬上蒙马特山。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['butʃəz] [ʃɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪərz] ['ɒfɪs] ,
When she reached the butcher's shop in front of the mayor's office ,
什么时候 她 达到 这 肉铺 店铺 在 正面 的 这 市长的 办公室 ,

当她走到市长办公室前的肉铺时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
she remembered a request of her mother's ; and as is always the case with the poor ,
她 记得 一个 要求 的 她 母亲的 ; 和 作为 是 总是 这 案件 和 这 贫穷的 ,

她想起母亲的一个请求；而穷人总是如此，

[ə; eɪ] ['trɪviəl] ['diːteɪl] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [laɪf] .
a trivial detail is mixed with the drama of life .
一个 琐碎的 细节 是 混合 和 这 戏剧 的 生活 .

生活中一件微不足道的小事，却与戏剧性的故事交织在一起。

['luːɪs] , [wɪ'ðaʊt] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , [waɪl] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] ,
Louise , without forgetting her thoughts , while sacrificing her own heart ,
路易丝 , 没有 遗忘 她 想法 , 尽管 牺牲 她 自己的 心 ,

路易丝在牺牲自己真心的同时，并未忘记自己的思绪。

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [tuː] ['bredɪd] ['kʌtlits] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,
went into the shop and picked out two breaded cutlets and had them done up in brown paper ,
去 进入 这 店铺 和 挑选 出去 二 裹面包屑的 肉饼 和 有 他们 完毕 向上 在 棕色的 纸 ,

走进店里，挑了两块裹面包屑的肉排，然后用牛皮纸包好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] [rɪ'pɑːst] .
for their evening's repast .
为了 他们的 晚上 餐饮 .

供他们晚上用餐。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['luːɪs] , [ˌæˌmə'diː] [felt] [ðæt] [dɪ'stresɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
The day after his conversation with Louise , Amedee felt that distressing impatience
这 天 后 他的 对话 和 路易丝 , 阿梅迪 毛毡 那 令人痛心 不耐烦
[ðæt] ['weɪtɪŋ] ['kɔːzɪz] ['nɜːvəs] ['piːp(ə)l] .
that waiting causes nervous people .
那 等待 原因 紧张的 人们 .

与路易丝谈话后的第二天，阿梅迪感到了一种令人焦虑的焦躁不安，这种焦躁不安是等待会让紧张的人产生的。

[ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [siːmd] [ʌn'endɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['sɒlətjuːd] ,
The day at the office seemed unending , and in order to escape solitude ,
这 天 在 这 办公室 似乎 无尽的 , 和 在 命令 到 逃脱 孤独 ,

办公室里的日子似乎永无止境，为了逃避孤独，

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mɔːrɪsɪz] ['stjuːdiəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
at five o'clock he went to Maurice's studio , where he had not been
在 五 点钟 他 去 到 莫里斯的 工作室 , 在哪里 他 有 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .
for fifteen days .
为了 十五 天 .

五点钟，他去了莫里斯的工作室，他已经十五天没去过那里了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] [priˈɒkjupaɪd] .
He found him alone , and the young artist also seemed preoccupied .
他 成立 他 独自的 , 和 这 年轻的 艺术家 还 似乎 心事重重 .

他发现他独自一人，这位年轻的艺术家似乎也心事重重。

[waɪl] [ˌæˌmə'diː] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [pleɪst] [ə'pɒn] [æn; ən] ['iːz(ə)l] ,
While Amedee congratulated him upon a study placed upon an easel ,
尽管 阿梅迪 恭喜 他 之上 一个 学习 放置 之上 一个 画架 ,

阿梅迪祝贺他完成了一幅摆放在画架上的习作，

['mɒrɪs] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Maurice walked up and down the room with his hands in his pocket ,
莫里斯 步行 向上 和 向下 这 房间 和 他的 双手 在 他的 口袋 ,

莫里斯双手插在口袋里，在房间里来回踱步。

[ænd; ənd] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frɛndz]
and eyes upon the floor , making no reply to his friend's
和 眼睛 之上 这 地面 , 制作 不 回复 到 他的 朋友们
['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
compliments .
赞美 .

他目光落在地板上，对朋友的赞美没有回应。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌæˌmə'diː] [sed] :
Suddenly he stopped and looking at Amedee said :
突然 他 停止 和 寻找 在 阿梅迪 说 :

他突然停了下来，看着阿梅代说道：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [dʒə'rɑːrd] ['leɪdɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
" Have you seen the Gerard ladies during the past few days ?
" 有 你 已见 这 杰拉德 女士们 期间 这 过去的 很少 天 ?

"你这几天见过杰拉德家的女士们吗？"

" ['mɒrɪs] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" Maurice had not spoken of these ladies for several months , and the
" 莫里斯 有 不是 说 的 这些 女士们 为了 一些 几个月 , 和 这
['pəʊɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [sə'praɪzd] .
poet was a trifle surprised .
诗人 曾是 一个 琐事 惊讶 .

"莫里斯已经好几个月没有提起过这些女士了，这让诗人感到有些惊讶。"

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " he replied .
" 是的 , " 他 回复 .

“是的，”他回答道。

" [nɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['jestədeɪ] [ai] [met] [ˌmædəmwə'zel] ['luːɪs] . "
" Not later than yesterday I met Mademoiselle Louise . "
" 不是 之后 比 昨天 我 遇见 小姐 路易丝 . "

“就在昨天，我见到了路易丝小姐。”

" [ænd; ənd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒrɪs] , [ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] ['mænə(r)] , " [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] [wel] ? "
" And , " replied Maurice , in a hesitating manner , " were all the family well ? "
" 和 , " 回复 莫里斯 , 在 一个 犹豫不决 方式 , " 是 全部 这 家庭 出色地 ? "

“那么，”莫里斯犹豫地回答道，“家里人都还好吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['saɪlənt] [ˌprɒmə'nɑːd] .
" Ah ! " said the artist , in a strange voice , and he resumed his silent promenade .
" 啊 ! " 说 这 艺术家 , 在 一个 奇怪的 嗓音 , 和 他 恢复 他的 沉默的 长廊 .

“啊！”艺术家用一种奇怪的声音说道，然后继续他沉默的漫步。

[ˌæˌmə'diː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['slaɪtli] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] [wen] ['mɒrɪs] [spəʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
Amedee always had a slightly unpleasant sensation when Maurice spoke the name of the Gerards ,
阿梅迪 总是 有 一个 轻微地 令人不快的 感觉 什么时候 莫里斯 辐 这 姓名 的 这 杰拉德 ,

每当莫里斯提起杰拉德家族的名字时，阿梅代总会感到一丝不快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] ,
but this time the suspicious look and singular tone of the young painter ,
但 这 时间 这 可疑的 看 和 单数 语气 的 这 年轻的 画家 ,

但这一次，这位年轻画家的眼神和语气却充满了怀疑。

[æz; əz][hiː; hi][ɪn'kwaiə] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [meɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt] [fiːl] ['dʒenjuɪnli] [ʌn'iːzi] .
as he inquired about them , made the poet feel genuinely uneasy .
作为 他 询问 关于 他们 , 制成 这 诗人 感觉 真的 不安 .

当他询问这些事情时，让诗人感到非常不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [baɪ] ['mɔːrɪsɪz] ['sɪmp(ə)l][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , " [ɑː] !
He was impressed , above all , by Maurice's simple exclamation , " Ah !
他 曾是 印象深刻 , 多于 全部 , 经过 莫里斯的 简单的 感叹 , " 啊 !

最让他印象深刻的，是莫里斯那句简单的感叹：“啊！

" [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi][ˌenɪg'mætɪkəl][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
" which seemed to him to be enigmatical and mysterious .
" 哪个 似乎 到 他 到 是 神秘的 和 神秘 .

在他看来，这既神秘又难以捉摸。

[bʌt; bət] ['nɒns(ə)ns] !
But nonsense !
但 废话 !

胡说八道！

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ; [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .
all this was foolish ; his friend's questions were perfectly natural .
全部 这 曾是 愚蠢 ; 他的 朋友们 问题 是 完美 自然的 .

这一切都很愚蠢；他朋友的问题完全合情合理。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tə'geðə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['mɒrɪs] ? "
" Shall we pass the evening together , my dear Maurice ? "
" 将 我们 经过 这 晚上 一起 , 我的 亲爱的 莫里斯 ? "

“亲爱的莫里斯，我们今晚一起度过好吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒrɪs] , [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .
" It is impossible this evening , " replied Maurice , still continuing his walk .
" 它 是 不可能的 这 晚上 , " 回复 莫里斯 , 仍然 继续 他的 走 .

“今晚不可能,”莫里斯一边继续散步一边回答道。

" [ə; eɪ]['djuːti] — [ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
" A duty — I have an engagement .
" 一个 责任 — 我 有 一个 订婚 .

“我有事要办——我有个约会。”

" [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [taɪm] ,
" Amedee had the feeling that he had come at an unfortunate time ,
" 阿梅迪 有 这 感觉 那 他 有 来 在 一个 不幸 时间 ,
[ænd; ənd] [dɪ'skriːtli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
and discreetly took his departure .
和 谨慎地 采取 他的 离开 .

阿梅迪觉得自己来得不是时候，便悄悄地离开了。

['mɒrɪs] [hæd; həd] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [les] ['kɔːdiəl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
Maurice had seemed indifferent and less cordial than usual .
莫里斯 有 似乎 冷漠 和 较少的 亲切 比 通常 .

莫里斯显得漠不关心，不如往常热情。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [sed] [ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə][hɪm'self] ['sevrəl] [taɪmz] ,
" What is the matter with him ? " said the poet to himself several times ,
" 什么 是 这 事情 和 他 ? " 说 这 诗人 到 他自己 一些 时代 ,

“他怎么了？”诗人反复自言自语道。

[waɪl] ['daɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn]['kwɔːtə(r)] .
while dining in the little restaurant in the Latin Quarter .
尽管 用餐 在 这 小的 餐厅 在 这 拉丁 四分之一 .

在拉丁区的小餐馆用餐时。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] , [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ,
He afterward went to the Comedie Francaise , to kill time ,
他 之后 去 到 这 喜剧 法语 , 到 杀 时间 ,

之后他去了法兰西喜剧院消磨时间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['drɑːmə][ɒv; əv] - ,
as well as to inquire after his drama of Jocquelet ,
作为 出色地 作为 到 查询 后 他的 戏剧 的 - ,

以及询问他关于乔克莱的戏剧，

[huː] [pleɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] - [ˌel'iː] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəl] - .
who played that evening in ' Le Legataire Universel ' .
WHO 玩 那 晚上 在 - 乐 - 普遍 - .

当晚在《Le Legataire Universel》中演出的演员。

[ðə; ði] [kə'miːdiən] [rɪ'siːvd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] , ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'reɪd] [ɪn] ['krɪspɪnz]
The comedian received him in his dressing - room , being already arrayed in Crispin's
这 喜剧演员 已收到 他 在 他的 敷料 - 房间 , 存在 已经 排列 在 克里斯平的
[lɒŋ] [buːts] [ænd; ənd] [blæk] ['traʊzəz] .
long boots and black trousers .
长的 靴子 和 黑色的 裤子 .

这位喜剧演员在更衣室里接待了他，当时他已经穿上了克里斯平的长靴和黑色长裤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] [biː; bi] [fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] - ['teɪb(ə)l] ,
He was seated in his shirt - sleeves be fore his toilet - table ,
他 曾是 坐着 在 他的 衬衫 - 袖子 是 前 他的 洗手间 - 桌子 ,

他穿着衬衫，袖子露在外面，坐在盥洗台前。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['peɪstɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [smuːð] [lɪps] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ɒv; əv]
and had just pasted over his smooth lips the bristling moustache of
和 有 只是 粘贴 超过 他的 光滑的 嘴唇 这 竖起的 胡子 的
[ðɪs] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] .
this traditional personage .
这 传统的 人士 .

他刚刚把这位传统人物的浓密胡须贴在了他光滑的嘴唇上。

[wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['seɪɪŋ] " [gʊd] - [deɪ] ,
Without rising , or even saying " Good - day ,
没有 上升 , 或者 甚至 说 " 好的 - 天 ,

既没有起身，甚至连“你好”都没说，

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
" he cried out to the poet as he recognized him in the mirror .
" 他 哭 出去 到 这 诗人 作为 他 认可 他 在 这 镜子 .

“当他从镜子里认出诗人时，他大声喊道。”

" [nəʊ] [njuːz] [æz; əz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] !
" No news as to your piece !
" 不 消息 作为 到 你的 片 !

“你的文章还没有消息！”

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [wʌn] ['məʊmənt] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi]
The manager has not one moment to himself ; we are getting ready
这 经理 有 不是 一 片刻 到 他自己 ; 我们 是 获得 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkæmə'rɑːdəri] .
for the revival of Camaraderie .
为了 这 复兴 的 友谊 .

经理一刻也没有空闲；我们正在为重振团队精神做准备。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] —
But we shall be through with it in two days , and then —
但 我们 将 是 通过 和 它 在 二 天 , 和 然后 —

但我们两天后就能完成，然后——

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm'self] [tɔːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz]
" And immediately , talking to hear himself talk , and to exercise his
" 和 立即地 , 说 到 听到 他自己 讲话 , 和 到 锻炼 他的
['terəb(ə)l] ['ɔːgən] ,
terrible organ ,
糟糕的 器官 ,

“他立刻开始说话，只是为了听自己说话，也为了活动他那可怕的器官，

[hiː; hi] [beltʃ] [aʊt] , [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['əʊpənd] [dæm] , [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
he belched out , like the noise from an opened dam , a torrent of
他 打嗝 出去 , 喜欢 这 噪音 从 一个 打开 坝 , 一个 激流 的
['kɒmənpleɪs] [θɪŋz] .
commonplace things .
平凡 事物 .

他像决堤的洪水般喷涌而出，滔滔不绝地讲述着平凡琐事。

[hiː; hi] [preɪzd] [skraɪbz] [wɜːks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] ;
He praised Scribe's works , which they had put on the stage again ;
他 赞扬 抄写员 作品 , 哪个 他们 有 放 在 这 阶段 再次 ;

他赞扬了抄写员的作品，他们又把这些作品搬上了舞台；

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] - , [hɪz; ɪz] ['siːniə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmədi] [laɪn] ,
he announced that the famous Guillery , his senior in the comedy line ,
他 宣布 那 这 著名的 - , 他的 高级的 在 这 喜剧 线 ,

他宣布，喜剧界的前辈、著名演员吉勒里

[wʊd] [biː; bi] ['eksɪkrəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
would be execrable in this performance , and would make a bungle of it .
会 是 可憎的 在 这 表现 , 和 会 制作 一个 搞糟 的 它 .

他在这场演出中会表现得非常糟糕，而且会把演出搞砸。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wʌrid] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] — "
He complained of being worried to death by the pursuit of a great lady — "
他 抱怨 的 存在 担心 到 死亡 经过 这 追逐 的 一个 伟大的 女士 — "
[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

他抱怨说，追求一位伟大的女士让他忧心忡忡——“你知道，

[steɪdʒ] [bɒks] ['nʌmbə(r)] [sɪks] , " [ænd; ənd] [ʃəʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['dʒestʃə(r)] , [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
stage box Number Six , " and showed , with a conceited gesture , a letter ,
阶段 盒子 数字 六 , " 和 显示 , 和 一个 自负 手势 , 一个 信 ,

六号舞台包厢，然后带着一种自负的姿态，展示了一封信，

[tɒst] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [pə'meɪd; pə'mɑːd] , [wɪtʃ] [smeld] [ɒv; əv] [mʌsk]
tossed in among the jars of paint and pomade , which smelled of musk
抛掷 在 之中 这 罐子 的 画 和 头油 , 哪个 闻起来 的 麝香
.
.
.

它被随意地扔在油漆罐和发蜡罐之间，散发着麝香味。

[ðen] , [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [skɔːd] [ðə; ði] ['pɒlətɪks]
Then , ascending to subjects of a more elevated order , he scored the politics
然后 , 上升 到 主题 的 一个 更多的 升高 命令 , 他 得分 这 政治
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,
of the Tuileries ,
的 这 杜乐丽 ,

然后，他步入更高阶层，开始关注杜伊勒里宫的政治。

[ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [waɪl] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] " [pɔː(r); pʊə(r)]
and scornfully exposed the imperial corruption while recognizing that this " poor
和 轻蔑地 裸露 这 帝国 腐败 尽管 识别 那 这 " 贫穷的
- , " [huː] ,
Badingue , " who ,
- , " WHO ,

他一边轻蔑地揭露帝国的腐败，一边承认这位“可怜的巴丁格”，

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æktə(r)] ,

three days before , had paid a little compliment to the actor ,

三 天 前 , 有 有薪酬的 一个 小的 赞扬 到 这 演员 ,

三天前，我曾对这位演员表示过一点赞赏，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

was of more account than his surroundings .

曾是 的 更多的 帐户 比 他的 周围环境 .

比他所处的环境更重要。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [sʌtʃ] ['gɒsɪp] .

The poet went home and retired , bewildered by such gossip .

这 诗人 去 家 和 退休 , 困惑 经过 这样的 闲话 .

诗人回到家中，对这些流言蜚语感到困惑不已，便隐退了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði]['ægəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'baʊt] ['mærɪə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪl]

When he awoke , the agony of his thoughts about Maria had become still

什么时候 他 醒来 , 这 痛苦 的 他的 想法 关于 玛丽亚 有 变得 仍然

[mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] .

more painful .

更多的 痛苦 .

当他醒来时，对玛丽亚的思念让他更加痛苦不堪。

[wen] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ['luːɪs] [ə'gen] ?

When should he see Louise again ?

什么时候 应该 他 看 路易丝 再次 ?

他什么时候才能再次见到路易丝?

[wʊd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][biː; bi]['feɪvərəb(ə)l] ?

Would her reply be favorable ?

会 她 回复 是 有利 ?

她的答复会是肯定的吗?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['ɔːtəm] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,

In spite of the fine autumn morning his heart was troubled ,

在 尽管如此 的 这 美好的 秋天 早晨 他的 心 曾是 麻烦 ,

尽管秋高气爽，他的心却忧心忡忡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kʌrɪdʒ] .

and he felt that he had no courage .

和 他 毛毡 那 他 有 不 勇气 .

他觉得自己没有勇气。

[hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstrətɪv] [wɜːk] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːmd] [mɔː(r)] ['ləʊðsəm] [ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

His administrative work had never seemed more loathsome than on that day .

他的 行政 工作 有 绝不 似乎 更多的 令人厌恶的 比 在 那 天 .

那天，他觉得所有的行政工作都格外令人厌恶。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [klɑːk] , [æn; ən]['æmətə(r)][ɪn] ['hʌntɪŋ] , [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd] [tuː] [deɪz] - ['æbsəns] ,

His fellow - clerk , an amateur in hunting , had just had two days ' absence ,

他的 同伴 - 职员 , 一个 业余 在 打猎 , 有 只是 有 二 天 - 缺席 ,

[ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and inflicted upon him ,

和 造成的 之上 他 ,

他的同事，一位业余狩猎爱好者，刚刚请了两天假，就给他带来了麻烦。

[ɪn][æn; ən][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l]['mænə(r)] , [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['slɔːtəd] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd][dɒgz]

in an unmerciful manner , his stories of slaughtered partridges , and dogs

在 一个 无情 方式 , 他的 故事 的 屠杀 鹧鸪 , 和 狗

[huː] ['pɔɪntɪd] ,

who pointed ,

WHO 尖 ,

他毫不留情地讲述了被屠杀的鹧鸪和指向猎物的狗的故事，

[səʊ] ['wʌndəfəli] [wel] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] ['njuːmərəs] [pæn] - [pænz] !
so wonderfully well , and of course punctuated all this with numerous Pan - Pans !
所以 太棒了 出色地 , 和 的 课程 标点符号 全部 这 和 很多的 平底锅 - 平底锅 !

真是太棒了，当然，期间还穿插了无数个“Pan-Pan”！

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn] .
to imitate the report of a double - barrelled gun .
到 模拟 这 报告 的 一个 双倍的 - 桶装 枪 .

模仿双管猎枪的枪声。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ˌæˌmə'diː] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]
When he left the office Amedee regained his serenity a little ; he returned
什么时候 他 左边 这 办公室 阿梅迪 恢复 他的 宁静 一个 小的 ; 他 返回
[həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [kiːz] ,
home by the quays ,
家 经过 这 码头 ,

离开办公室后，阿梅迪的心情稍稍平静了一些；他沿着码头回到了家。

['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)] [əʊld] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,
hunting after old books and enjoying the pleasures of a beautiful evening ,
打猎 后 老的 图书 和 享受 这 快乐 的 一个 美丽的 晚上 ,
['wɒtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,

搜寻旧书，享受美好夜晚的乐趣，观看，

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][skaɪ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][stiː] . - [ʃæ'pɛl] ,
in the golden sky , around the spires of Ste . - Chapelle ,
在 这 金的 天空 , 大约 这 尖塔 的 圣 . - 教堂 ,

在金色的天空下，在圣礼拜堂的尖顶周围，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] [ɒv; əv] ['swɔləuz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
a large flock of swallows assembling for their approaching departure .
一个 大的 群 的 燕子 组装 为了 他们的 接近 离开 .

一大群燕子聚集在一起，准备启程。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] , ['ɑːftə(r)]['daɪnɪŋ] ,
At nightfall , after dining ,
在 黄昏 , 后 用餐 ,

夜幕降临，晚餐后，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['bæf(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]
he resolved to baffle his impatience by working all the evening and
他 已解决 到 挡板 他的 不耐烦 经过 在职的 全部 这 晚上 和
[ˌriː'tʌtʃɪŋ] [wʌn][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['drɑːmə] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːfɪktli] ['kɒntent] .
retouching one act of his drama with which he was not perfectly content .
修图 一 行为 的 他的 戏剧 和 哪个 他 曾是 不是 完美 内容 .

他决定通过熬夜修改自己不太满意的一个剧本片段来克服自己的急躁情绪。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][læmp] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
He went to his room , lighted his lamp , and seated himself before his
他 去 到 他的 房间 , 照明 他的 灯 , 和 坐着 他自己 前 他的
['əʊpən]['mænjuskrɪpt] .
open manuscript .
打开 手稿 .

他回到房间，点亮油灯，坐在摊开的手稿前。

[naʊ] , [ðen] !
Now , then !
现在 , 然后 !

那么，就此开始吧！

[tuː; tə] [wɜːk] !
to work !
到 工作 !

去工作!

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪli] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
He had been silly ever since the night before .
他 有 到过 愚蠢的 曾经 自从 这 夜晚 前 .

从前一天晚上开始，他就一直很傻。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
Why should he imagine that misfortune was in the air ?
为什么 应该 他 想象 那 不幸 曾是 在 这 空气 ?

他为什么会认为厄运即将降临?

[duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [pri'zentimənt] [ɪg'zɪst] ?
Do such things as presentiments exist ?
做 这样的 事物 作为 预感 存在 ?

预感这种东西真的存在吗?

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [lait] , [bʌt; bət]['heɪsti][ænd; ənd] [ʃɑːp] [nɔk] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
Suddenly , three light , but hasty and sharp knocks were struck upon his
突然 , 三 光 , 但 仓促 和 锋利的 敲门声 是 击 之上 他的
[dɔː(r)] .
door .
门 .

突然，他的门上响起了三声轻快而急促的敲门声。

[ˌæˌmə'diː] [ə'rəʊz] , [tʊk] [hɪz; ɪz][læmp] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Amedee arose , took his lamp , and opened it .
阿梅迪 出现 , 采取 他的 灯 , 和 打开 它 .

阿梅代起身，拿起灯，打开。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] — [ðeə(r)] [stʊd] ['luːɪs] [dʒə'rɑːrd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [diːp] ['mɔːnɪŋ] !
He jumped back — there stood Louise Gerard in her deep mourning !
他 跳了起来 后退 — 那里 站立 路易丝 杰拉德 在 她 深的 丧 !

他猛地跳开——路易丝·杰拉德站在那里，沉浸在深深的哀悼之中!

" [juː; jʊ] ? — [æt; ət][maɪ][rʊmz; ruːmz] ? — [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ? — [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" You ? — At my rooms ? — At this hour ? — What has happened ?
" 你 ? — 在 我的 房间 ? — 在 这 小时 ? — 什么 有 发生 ?

你? ——在我的房间里? ——这个时间? ——发生什么事了?

" [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['poʊɪts]['ɑːmtʃeə(r)] .
" She entered and dropped into the poet's armchair .
" 她 进入 和 掉落 进入 这 诗人的 扶手椅 .

她走了进去，一屁股坐在诗人的扶手椅上。

[waɪl] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][læmp][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz]
While he put the lamp upon the table he noticed that the young girl was
尽管 他 放 这 灯 之上 这 桌子 他 注意到 那 这 年轻的 女孩 曾是
[æz; əz] [waɪt] [æz; əz][wæks] .
as white as wax .
作为 白色的 作为 蜡 .

他把灯放在桌子上时，注意到那个年轻女孩的脸色像蜡一样白。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [ʃiː; ʃi]
Then she seized his hands and pressing them with all her strength , she
然后 她 查获 他的 双手 和 紧迫 他们 和 全部 她 力量 , 她
[sed] ,
said ,
说 ,

然后她抓住他的手，用尽全力按压着，说道:

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌʌn'laɪk][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɔːs] [wɪð] [dɪ'speə(r)] :
in a voice unlike her own — a voice hoarse with despair :
在 一个 嗓音 与此不同 她 自己的 — 一个 嗓音 嘶哑 和 绝望 :

用一种与她自身截然不同的声音——一种因绝望而沙哑的声音：

" [ˌæˌmə'diː] , [ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)]['əʊnli] [frend] , [æz; əz][tuː; tə]
" Amedee , I come to you by instinct , as toward our only friend , as to
" 阿梅迪 , 我 来 到 你 经过 本能 , 作为 朝向 我们的 仅有的 朋友 , 作为 到
[ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
a brother ,
一个 兄弟 ,

“阿梅迪，我凭着本能来找你，就像来找我们唯一的朋友，就像来找兄弟一样，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l]
as to the only man who will be able to help us repair the frightful
作为 到 这 仅有的 男人 WHO 将要 是 有能力的 到 帮助 我们 维修 这 可怕
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ˌəuvə'hwelmz] [ˌjuː 'es] !
misfortune which overwhelms us !
不幸 哪个 压倒性 我们 !

至于唯一能够帮助我们弥补这场可怕的灾难的人，就是他！

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , ['staɪf(ə)ld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" She stopped , stifled with emotion .
" 她 停止 , 窒息 和 情感 .

她停了下来，情绪激动得说不出话来。

" [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" A misfortune ! " exclaimed the young man .
" 一个 不幸 ! " 惊呼 这 年轻的 男人 .

“真是不幸！”年轻人惊呼道。

" [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?
" What misfortune ?
" 什么 不幸 ?

什么不幸？

['mærɪə] ? "
Maria ? "
玛丽亚 ? "

玛丽亚？

" [jes] ! ['mærɪə] ! "
" Yes ! Maria ! "
" 是的 ! 玛丽亚 ! "

“是的！玛丽亚！”

" [æn; ən]['æksɪdənt] ? — [æn; ən] ['ɪlnəs] ?
" An accident ? — An illness ?
" 一个 事故 ? — 一个 疾病 ?

“是意外？还是生病？”

" ['luːɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd]['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [hed] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] : " [ɪf]
" Louise made a rapid gesture with her arm and head which signified : " If
" 路易丝 制成 一个 迅速的 手势 和 她 手臂 和 头 哪个 表示 : " 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ðæt] !
it were only that !
它 是 仅有的 那 !

路易丝迅速地用手臂和头部做了个手势，意思是：“如果仅仅是那样就好了！”

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [dɪ'stɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɪtə(r)][smaɪl][ænd; ənd] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [aɪz] ,
" With her mouth distorted by a bitter smile and with lowered eyes ,
" 和 她 嘴 扭曲 经过 一个 苦的 微笑 和 和 降低 眼睛 ,
['tɔːkɪŋ] [kən'fjuːzədli] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
talking confusedly , she said :
说 困惑地 , 她 说 :

她嘴角勾起一丝苦笑，双眼低垂，语无伦次地说：

" [mə'sjɜː] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] — [jes] — [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mɒrɪs] !
" Monsieur Maurice Roger — yes — your friend Maurice !
" 先生 莫里斯 罗杰 — 是的 — 你的 朋友 莫里斯 !

“莫里斯·罗杰先生——是的——你的朋友莫里斯！”

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [retʃ] ! — [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [tʃaɪld] !
A miserable wretch ! — he has deceived and ruined the unhappy child !
一个 悲惨的 可怜虫 ! — 他 有 受骗 和 毁坏 这 不开心 孩子 !

真是个可怜的家伙！——他欺骗并毁了这个不幸的孩子！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] ['ɪnfəmi] ! — [ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] —
what infamy ! — and now — now —
什么 骂名 ! — 和 现在 — 现在 —

真是耻辱！——而现在——而现在——

" [hɜː(r); hə(r)] ['deθli] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɜːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]
" Her deathly pale face flushed and became purple to the roots of
" 她 致命的 苍白 脸 酡 和 成为 紫色的 到 这 根 的
[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
her hair .
她 头发 .

她原本苍白的脸涨得通红，一直到发根都变成了紫色。

" [naʊ] ['mærɪə] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] !
" Now Maria will become a mother !
" 现在 玛丽亚 将要 变得 一个 母亲 !

“玛丽亚现在要当妈妈了！”

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['pəʊɪt] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][laɪk][sʌm; səm][ɪn'reɪdʒd] [biːst] ; [hiː; hi] [riːld] ,
" At these words the poet gave a cry like some enraged beast ; he reeled ,
" 在 这些 字 这 诗人 给予 一个 哭 喜欢 一些 愤怒 兽 ; 他 卷曲 ,

听到这些话，诗人像受惊的野兽一样嚎叫起来；他踉跄了一下，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][hæd; həd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][nɒt] [biːn] [nɪə(r)] .
and would have fallen had the table not been near .
和 会 有 倒下 有 这 桌子 不是 到过 靠近 .

如果不是桌子在旁边，他早就摔倒了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,
He sat down on the edge of it , supporting himself with his hands ,
他 卫星 向下 在 这 边缘 的 它 , 支持 他自己 和 他的 双手 ,

他坐在桌边，双手撑着身体。

[kəm'pliːtli] ['frəʊz(ə)n][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪl] .
completely frozen as if from a great chill .
完全地 冷冻 作为 如果 从 一个 伟大的 寒意 .

完全冻僵了，像是被极寒冻伤过一样。

['luːɪs] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] , [sæt][ɪn][ðə; ði]['ɑːmtʃeə(r)] ,
Louise , overcome with shame , sat in the armchair ,
路易丝 , 克服 和 耻辱 , 卫星 在 这 扶手椅 ,

路易丝羞愧难当，坐在扶手椅上。

['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] [waɪl] [greɪt] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz]
hiding her face in her hands while great tears rolled down between the fingers
隐藏 她 脸 在 她 双手 尽管 伟大的 眼泪 滚动 向下 之间 这 手指
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rægɪd] [glʌvz] .
of her ragged gloves .
的 她 破烂不堪 手套 .

她双手捂住脸，泪水顺着破旧手套的指缝滚落下来。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[gʊd] [fɔːm] [kən'sɪsts] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['saɪlənt]
Good form consists , above all things , in keeping silent
好的 形式 由 , 多于 全部 事物 , 在 保持 沉默的

良好的礼仪首先在于保持沉默。

['ɪntɪmət] [frend] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts]
Intimate friend , whom he has known for about five minutes
亲密的 朋友 , 谁 他 有 已知 为了 关于 五 分钟

他的一个亲密朋友，认识大约五分钟了。

[maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['wɜːθləs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
My good fellow , you are quite worthless as a man of pleasure
我的 好的 同伴 , 你 是 相当 毫无价值 作为 一个 男人 的 乐趣

我的好朋友，你作为寻欢作乐之人，实在一无是处。

[sə'saɪəti]['piːp(ə)l] [kən'demd] [tuː; tə] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd]
Society people condemned to hypocrisy and falsehood
社会 人们 谴责 到 虚伪 和 谬误

社会人士注定要虚伪和说谎

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神